LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 18, No 15 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 10 SEPTEMBRE 1953 — Prix: 5 sous — 32 PAGES

Magasins fermés à 6h. le samedi

(Lire pages 24-25)

Les gagnants au bingo Richelieu

(Lire page 26)

La fête du travail à Beauharnois

(Lire page 14)

BEAU SUCCES DU CONCOURS DE TIR AUX PIGEONS



Le grand concours annuel de tir aux pigeons, organisé par le Club de Tir de Valleyfield, a remporté un magnifique succès dimanche dernier. Quelque 2,000 spectateurs se rendirent sur les lieux pour applaudir les exploits de leurs tireurs favoris. Voici une photo des tireurs qui prirent part au concours. Sur 69 tireurs, M. ALCIDE MERCIER s'est avéré le meilleur remportant ainsi le championnat. M. HENRI ROLLAND se classa deuxième. MM. JEAN PAUL BOUGIE, EMILE LEDUC et LEO LAVOIE se classèrent respectivement troisième, quatrième et cinquième. On peut lire ailleurs dans cette livraison les détails complets de ce concours de tir. — (Photo Studio Lavoie).

Au conseil de ville

Le conseil de ville a tenu son assemblée régulière hier, mercredi le 9 septembre, sous la présidence de M. l'échevin Delphis Gagné, promaire. Tous les autres membres du conseil étaient présents.

M. Charlemagne Villeneuve demande une lampe au coin des rues Salaberry et Bissonnette. Le Dr Leduc en profita pour demander à M. Lafontaine s'il avait reçu une réponse de la Shawinigan Water & Power au sujet d'un système d'éclairage convenable pour la ville. M. Lafontaine lui répondit qu'il attendait une réponse dans trois ou quatre jours.

M. Olivier Chartrand, de 49 rue Ellen, informe le conseil que son voisin, M. Patenaude avait suspendu ses travaux qu'il effectuait à sa galerie. Sur cette question, M. Georges Leduc demande que M. Patenaude se conforme aux règlements de construction de la ville.

M. J. O. L. Chartrand informe la ville que le trottoir en face du numéro 109 rue Victoria est détérioré; il demande qu'on y remédie.

La L.O.C. demande à la ville de faire pression auprès des autorités de la Montreal Cottons pour faire donner un coup de sirène à 9 p.m. en guise de couvre-feu. Sur ce, le Dr Leduc demande que la ville écrive à la compagnie pour lui demander de faire ainsi.

On laissa sur la table une réclamation de M. Eugène Brunet; M. Brunet avertit la ville qu'elle a empiété sur son terrain pour exécuter des travaux rue Papineau et il demande d'être rénuméré en conséquence.

Des contribuables demandent à la ville d'écrire à la Shawinigan Water & Power pour qu'elle installe des lumières sur la rue des Syndics.

Les autorités municipales feront signer un contrat à M. Bruno Rougeau pour l'usage d'une bande de terre sise le long du parc Champlain. M. Bruneau se sert de ce terrain depuis douze ans et l'a toujours entretenu.

On référa au comité des finances la demande de Mme Esdras Gaulin pour exemption de taxes.

M. Victor Viau dit qu'il a eu à faire face à une concurrence déloyale de la part de la ville lorsqu'elle a pavé trois entrées de cour en asphalte. M. Lafontaine dit que cela rendrait service à la ville de ne plus exécuter ces sortes de travaux.

La Commission Scolaire demande à la ville de prévoir la contruction de conduites d'eau et d'égouts pour la nouvelle école du quartier-Ouest qu'elle projète de construire.

La Commission Scolaire a passé une résolution pour que la ruelle Tessier soit pavée et que l'on y construise des trottoirs. Le Dr Leduc propose que les travaux soient exécutés; il est secondé par M. Aselin. M. Lafontaine, ingénieur de la cité dit que la construction des trottoirs se fera dans le plus bref délai, mais que l'on procèdera seulement aux fondations pour le pavage de la ruelle cette année.

Une deuxième résolution de la Commission Scolaire prie les autorités de la ville de faire les travaux nécessaires sur la rue des Syndics et de procéder à la construction des trottoirs. Cette résolution est acceptée sur une proposition de M. Brisebois, secondé par le Dr Leduc. Là encore, l'ingénieur rend la même réponse que pour le requête précédente. De plus la Commission Scolaire demande de réparer le trottoir en face de l'école Julien.

La ville accuse réception de demandes pour la construction de trottoirs sur les deux cotés de la rue Eastern, rue Académie et rue Robb, ainsi qu'en face du numéro 208 rue Dufferin.

MM. Roma Poirier et Paul-Emile Leboeuf font application pour la place laissée vacante par le départ de M. Roger Gagné.

La Chambre de Commerce de Valleyfield attire l'attention des autorités de la cité sur les avantages que la ville pourrait retirer par la nomination d'un commissaire industriel.

M. René Chevrier, ministre des transports, accuse réception d'une lettre de la ville concernant le déplacement de la gare du C.N.R. sur la rue Alexandre. Il attend tous les renseignements nécessaires de la ville. M. Georges Leduc demande à M. Lafontaine d'engager un ingénieur pour établir un plan et faire les estimés des dépenses.

Re: Uniformisation des taux de fret. La Commission des Transports invite la ville à envoyer un représentant à l'audition qui sera faite devant la Commission à Montréal, le 14 septembre.

La Chambre de Commerce invite les autorités de la cité à assister aux assises qui se tiendront à Québec lors du congrès provincial des Chambres de la province.

Dans le temps réservé aux questions des membres, M. Georges Leduc demande que les rues Boyer, Cléophas et Virginie soient pavées. De plus il demande des lumières sur la rue Eugénie sur une longueur de 800 pieds. M. Formosa Brisebois demande le pavage de la rue Clermont et la continuation des conduites pour l'eau et les égouts sur la rue Lanctôt.

QUARANTIEME ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Cette photo fut saisie à l'occasion du quarantième anniversaire de mariage de M. et Mme ADRIEN FILIATRAULT. On y remarque les jubilaires, entourés de leurs enfants et de leurs petits-enfants; de gauche à droite, on voit MM. et Mme HECTOR FILIATRAULT, VALERIEN FILIATRAULT et GUSTAVE FILIATRAULT, les jubilaires, M. et Mme ADRIEN FILIATRAULT, M. et Mme EDMOUR VALLEE (Marguerite Filiatrault), M. et Mme RENE LEBOEUF (Lucille Filiatrault), Mlle PAULINE FILIATRAULT et M. GILLES NADON. A l'avant on remarque les petits-enfants de M. et Mme Filiatrault, ROYAL, CLAUDE, LISE et ROBERT FILIATRAULT, MARCEL, MARIELLE et ROGER VALLEE. Une adresse fut lue par Mlle Lise Filiatrault; une bourse fut remise par Mlle Nicole Filiatrault et des fleurs furent présentées par Mlle Marielle Vallée. — (Photo Studio Marcel).

L'éducation est un placement

(Lire page 8)

Les billets de saison des Braves de Valleyfield actuellement en vente

(Lire page 31)

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES PASSE-TEMPS D'UN HOMME D'AFFAIRES:— Le goût du jeu est un élément essentiel de la récréation. Plus la civilisation fait de progrès, et plus le mécanisme de la vie se complique, plus il devient nécessaire de trouver le moyen d'échapper temporairement aux réalités de la vie quotidienne. Nous travaillons dans le but de gagner notre vie, tandis que nous jouons pour le plaisir de jouer. Mais le jeu n'est pas sans utilité. Jeu, plaisir et rire sont des facteurs de santé. Ils délassent l'esprit et tonifient les muscles.

Les Grecs ont été les premiers habitants de notre planète à jouer. Le jeu était une de leurs principales occupations. Il y avait des jeux dans toute la Grèce, toutes sortes de jeux. Les généreux triomphants cédaient le pas aux vainqueurs olympiques. S'amuser dans la vie, trouver que le monde est beau et qu'il fait bon vivre, voilà ce qui caractérisait les Grecs et les distinguait de tous les peuples antérieurs. C'est Aristote qui nous a donné la plus proche idée d'une théorie psychoanalytique du jeu. Il affirmait que le jeu purifie les émotions d'une grande partie de leurs éléments nuisibles.

Le jeu ne servirait-il qu'à nous faire oublier nos soucis du moment et à nous donner la force d'en affronter résolument la cause le lendemain, qu'il vaudrait la peine de nous y livrer.

La variété est préférable au choix d'une seule forme de divertissement. Celui qui ne fait que du golf ne tire pas le plus grand profit de son instinct du jeu. Dans certains cas, une partie de golf n'est pas le meilleur moyen de faciliter la digestion, de calmer les nerfs, et de nous empêcher de vieillir.

NECESSITE D'UN PASSE-TEMPS:— Avoir un passe-temps, c'est se livrer à une forme de jeu qui fait travailler nos mains en même temps que notre cerveau, et choisir une occupation qui nous fait oublier nos soucis.

L'âge du machinisme tend à rendre nos tâches routinières. Nous ne faisons, pour la plupart, qu'une seule partie d'un grand travail, ce qui nous porte à sentir que nous jouons un rôle insignifiant dans la machine. Quand nous nous livrons à un passe-temps au moyen duquel un objet prend forme dans nos propres mains, nous regagnons confiance en nous-mêmes.

Chacun de nous devrait consacrer cinq ou six heures par semaine à faire quelque chose qui l'absorbe complètement. En bricolant dans notre sous-sol, nous oublions la sensation de fièvre nerveuse que nous laisse la besogne quotidienne.

Il est important de choisir une chose que nous sommes capables de bien faire et qui nous procure un vif plaisir. Rien n'égale la détente et la satisfaction qu'on éprouve à faire une chose par plaisir. Cela implique, naturellement, qu'on est libre de changer souvent de passe-temps, mais même cela a du bon, car chaque changement nous apporte des idées nouvelles, une nouvelle compréhension de la vie, une nouvelle manière d'envisager les choses.

BESOIN DE REPOS:— Chacun de nous, même celui qui a la chance d'aimer son travail, a besoin de repos et de faire diversion à sa tâche coutumière. Comme repos, disons quelques minutes les jambes allongées sur une chaise, ou une demi-heure consacrée à un passe-temps, une promenade, ou quelques exercices de gymnastique.

Peut-être même une besogne que le concierge a négligée, quelque chose qui l'oblige à s'étirer, à se baisser, a faire des mouvements qui font travailler les muscles. On se repose dans ce sens en accrochant un tableau au mur ou en le changeant de place. L'idée est de mettre en repos les muscles fatigués et d'en faire fonctionner d'autres. Après avoir passé une heure à la vérification monotone de vos comptes ou au relevé de vos expéditions, essayez de faire une longue promenade; vous vous reposerez les yeux et la tête en faisant marcher vos jambes.

Quoique l'exercice et le changement d'occupation reposent du travail, la plupart des gens aiment un passe-temps qui leur donne le sentiment d'accomplir quelque chose.

MAIS PAS TROP:— Gardez-vous cependant que votre passe-temps n'accapare entièrement votre esprit ou votre temps. Il faut qu'il soit assez difficile pour être intéressant, mais pas au point d'être impossible, et sans exiger autant de travail qu'un emploi régulier.

Le passe-temps idéal est celui qui nous fait chaque soir attendre le lendemain avec impatience au lieu de le craindre. Le choix est aussi vaste que la vie.

En cherchant son passe-temps, il ne faut pas oublier la lecture, mais se réserver assez de temps pour le perfectionnement intellectuel. Sans nous farcir la tête de toutes sortes de sujets, il convient de nourrir et de faire travailler notre esprit, ce qui nous distingue des animaux inférieurs. Il n'est pas nécessaire d'avoir des aptitudes spéciales pour l'étude. Ceux qui ont commencé à lire les classiques ont passé quarante ans, les ont trouvés aussi intéressants que les romans qui avaient charmé leur jeunesse.

INTERET CREATEUR:— Un passe-temps satisfait le désir inné de créer quelque chose. Il y a mille façon de donner cours à cet élan créateur. Dans le choix d'un passe-temps, l'important est de se demander s'il vous procurera du plaisir. Il faut qu'il vous intéresse et que vous vous y livriez de plein gré et de tout coeur.

Il ne faut pas non plus s'en faire esclave. On doit pouvoir l'abandonner sans peine lorsque nous avons autre chose à faire et se contenter d'y travailler par à-coups à moments perdus.

JOUISSANCE DE LA VIE:— Les loisirs sont faits pour êtres employés à des distractions agréables, exercices violents ou occupations plus sédentaires selon les goûts. Nous devenons ainsi maitres de nos pensées et ce sont précisément nos pensées qui font de nous ce que nous sommes, des chefs entreprenants ou des employés mécontents, d'agréables compagnons ou des grognons. La réflexion apporte le contentement et la tranquillité d'esprit.

LA RECHERCHE DU BONHEUR:— Le vrai repos ne dépend pas

Suite à la page 3

La journée anti-alcoolique à Ste-Barbe

Les Paroissiens de Ste-Barbe ont vécu dimanche dernier, 6 septembre une grande Journée anti-coolique. La prédication de circonstance leur fut donnée aux messes et à l'heure sainte par M. Jean-Paul Patenaude, aumônier diocésain des Cercles Lacordaire et Ste Jeanne d'Arc; par ses paroles éloquentes et débordantes de conviction, l'aumônier diocésain a certes touché bien des coeurs et semé la compréhension et l'amour d'un aussi noble Mouvement. Cette inoubliable journée se termina en beauté par une agréable soirée dont le programme a vivement intéressé une nombreuse assistance. Il y eut initiation et changement de décoration: puis on présenta le magnifique film du premier congrès diocésain, tenu le 31 mai dernier. M. l'aumônier diocésain, M. le Curé Ls de Gonzague Leboeuf ainsi que M. Philippe Laliberté, président diocésain adressèrent la parole.

Ayons tous à coeur de collaborer de près ou de loin à l'expansion de ce beau mouvement anti-alcoolique; embrassons le problème de l'alcool afin de faire des heureux.



Funérailles de Mme Amédée Deschamps

Jeudi dernier en l'église paroissiale

Jeudi dernier, le 3 septembre, avaient lieu en l'église St-Clément de Beauharnois les imposantes funérailles de Mme Amédée Deschamps, domiciliée, rue St-Joseph, Beauharnois, à l'âge de 72 ans.

La levée du corps fut faite par M. le chanoine Dominique Julien, curé, tandis que le Rév. Père Gérard Marie Deschamps chanta le service funèbre à 10.00 a.m. assisté de MM. les abbés Georges Etienne Cartier et Laurent Corriveau, deux enfants de la paroisse, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Joseph Deschamps, Omer Deschamps, René Cawthorne, Léo Deschamps, Jean-Marie Fortin et Elzéar Vinet.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, une fille: Mme Raoul Chatigny de Boucherville et le Rév. Père Gérard Marie Deschamps, Père Montfortin, de Nicolet; ses brus: Mme Ubald Deschamps, Mme Lucien Deschamps, Mme Jean Deschamps, Mme Austin Deschamps; son gendre: M. Raoul Chatigny; trois soeurs: Mme René Cawthorne (Aldéa) de Longueuil, Mme Raphael Lemieux (Rébecca) de Boucherville, Mme Emile Charron (Blanche) de Ville LaSalle; son frère M. Albert Longtin de Lachine; ses petits-enfants: Roland, Rollande, Roger et Denis Deschamps, Suzanne et Danielle Chatigny, Monique et Marthe Deschamps, Lucie Deschamps.

L'inhumation eut lieu au cimetière local.

Remerciements

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Amédée Deschamps, née Aurore Longtin, soit par témoignage de sympathie, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, visites et assistance aux funérailles.

REPARATIONS

Nous rendons vos vieilles chaussures comme neuves

AIGUISAGE

patins - ciseaux - couteaux

Cordonnerie

L. Clément

48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

Théâtre
HUNTINGDON
AIR - CLIMATISE

Mercredi jusqu'à samedi
"LAW and ORDER"
avec
Ronald Reagan Dorothy Malone
Aussi comédie - cartoon - nouvelles
ADMISSION - - - - - 55c

Dimanche - Lundi - Mardi
Programme double en français
"TINO ROSSI"
avec MICHELINE FRANCEY
dans
"MARLENE"

2e attraction
"POURSUITE INFERNALE"
Action! Aventure! Romance!
- avec -
Henry FONDA - Linda DARNELL
ADMISSION - - - - - 55c

Théâtre
O'CONNOR

Sam.-Dim.-Lun.-Mar.
Matinée samedi à 1.15 p.m.



Aussi



Dimanche présentation continue aux deux théâtres à partir de 1 p.m.

6 JOURS
LUNDI - MARDI - MERCREDI
14-15-16 SEPTEMBRE

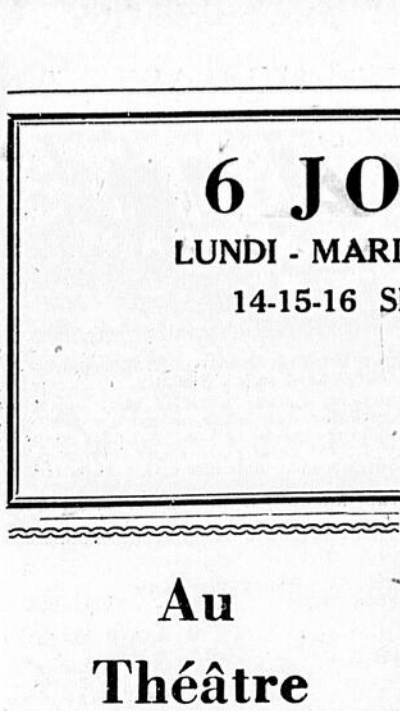
AU
Théâtre *Bellerive*

6 JOURS
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
17-18-19 SEPTEMBRE

THE BATTLE AT APACHE PASS
en couleurs
JOHN LUND — JEFF CHANDLER — SUSAN CABOT

Au Théâtre BELLERIVE

CETTE SEMAINE
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
10-11-12 SEPTEMBRE



- aussi -

Le Roman d'Al Jolson
(en couleurs)
Larry Parks - Evelyn Keyes

REPRISE:
Beyond the Forest

Au théâtre Bellerive
Dimanche
Le 13 septembre

—o—

M. Smith va au Sénat
James Stewart
Jean Arthur

Requins d'Acier
(en couleurs)
Tyrone Power-Anne Baxter
Danna Andrews

3 REPRESENTATIONS
1ère représentation 1.30
2e représentation 6.00
3e représentation 9.00

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Suite de la page 2

de circonstances extérieures, mais d'une sage adaption à la vie. Il ne s'acquiert pas soudainement, comme par miracle, mais par un équilibre graduel entre nos occupations et nos loisirs, entre l'activité et la réflexion. Si nous ne sommes pas capables de corriger la cause de nos soucis, essayons, cependant, de les oublier.

LES AMIS:— Un élément essentiel d'un loisir agréable et d'une bonne administration est l'amitié, et vous pouvez en faire une marotte. Les gens d'âge mûr savent que l'amitié, qui est leur meilleur atout au travail et au jeu, se gagne pas comme on veut. Les jeunes gens s'imaginent qu'ils remporteront de grands triomphes dans la vie au son des tambours et des trompettes, mais quand nous regardons en arrière nous constatons que tout ce que nous estimons important dans notre vie, y compris nos amitiés, est venu tranquillement, presqu'inaperçu.

L'amitié d'un être avec qui l'on peut discuter les affaires courantes ou les oeuvres des philosophes est un bienfait inestimable dans les heures de loisir. Cet échange d'idées nous fait mieux apprécier le bonheur et rend la vie plus intéressant quand on a un ami avec qui on peut partager ses réglexions et ses rêves.

VIE BIEN REMPLIE:— Le secret d'une vie saine et bien remplie, aussi bien pour l'homme d'affaires que pour la maîtresse de maison, est de faire de son mieux avec ce qu'on a. Cela ne veut pas dire de se contenter de son sort, mais de s'efforcer de l'améliorer.

Quand vous analysez la vie d'une personne qui est toujours pleine d'un enthousiasme que vous enviez, que constatez-vous? Que son enthousiasme est fait d'un grand nombre d'éléments: connaissances, vif intérêt, optimisme, santé, imagination, initiative et une grande ardeur d'agir. Ce sont des qualités qu'on peut cultiver aux heures de loisir.

CONQUETE DE LA TRANQUILLITE:— Un bon programme de passe-temps comprend l'emploi des loisirs de manière à procurer la santé du corps, le développement intellectuel, la méditation, les distractions sociales, l'effort créateur, le repos pendant les spectacles, et des périodes de solitude.

Celui qui habite la banlieue s'empresse généralement de se dépouiller de son habit de ville et de mettre une vieille paire de pantalons pour travailler dans son jardin. Après le dîner, il met ses pantoufles et allume sa pipe, et se repose en lisant ou en faisant la causette.

Le but est de gagner la tranquillité. L'homme d'affaires a besoin d'élargir et d'aérer son esprit. Il recherche une sorte de sérénité qui semble impossible dans le brouhaha quotidien des affaires. Elle s'obtient en partie par la pratique d'un passe-temps actif, et en partie par la lecture et la réflexion dans le calme et la solitude. L'ennui n'a pas de place dans les loisirs.

Tout individu, si énergique qu'il soit dans le travail qui est son gagne-pain, est libre d'employer ses loisirs à cultiver le calme et la bonne humeur, quand il a une bonne santé, un esprit clair et un vif intérêt dans ce qui se passe. Dans le tourbillon de la vie il a besoin de temps à lui pour la contemplation ou l'action. S'il est sage, il ne fait pas tous ses plans d'avance et réserve une partie de ses loisirs pour l'imprévu et les caprices du moment.

Nous pouvons considérer comme perdue toute journée pendant laquelle nous n'avons pas mis à profit nos loisirs, ou nous nous sommes sentis trop abattus pour remarquer l'éclat du soleil, la fraîcheur de l'herbe et la beauté des fleurs, le mystère de la mer et le reflet des rayons de la lune dans l'eau.

Le même vêtement ne va pas à tout le monde. Prenons donc chacun nos propres mesures, et nous arriverons peut-être ainsi à nous guérir d'un mal présent, à contenter un désir insoupçonné, ou à prévenir quelque malaise physique ou mental. Et comme l'a si bien dit un philosophe: "Il est honteux de se laisser vieillir par négligence."

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.
J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

Gagnants de la Fête du Travail à B'nois

Les numéros 9691 et 8345 ne sont pas encore réclamés

Le grand tirage organisé au profit de la Fête du Travail à Beauharnois a eu lieu lundi dernier, au Parc Sauvé, immédiatement après la distribution des prix. Ce tirage comprenait comme premier prix: un malaxeur Sunbeam, deuxième prix: un bicycle pour jeune homme ou jeune fille, troisième prix: un tricycle.

Le premier numéro a été tiré au sort par M. le Chanoine Dominique Julien. La chance favorisa M. Gilles Gougeon, détenteur du numéro 1306 qui a choisi le bicycle pour jeune homme.

Le deuxième numéro tiré au sort par M. Wellie Pouliot, représentant de son Honneur le maire J. Armand Poupart, fut 9691. Au moment où nous rédigeons ces lignes, le détenteur de ce numéro n'avait pas encore réclamé son prix: un malaxeur Sunbeam.

Le détenteur troisième numéro 8345 tiré au sort par M. Arthur Caron, président de l'Harmonie de Beauharnois, consistant en un tricycle, est également inconnu.

Le détenteur du troisième numéro méros: 9691 et 8345, sont priés d'aller réclamer leur prix le plus tôt possible, en s'adressant au président du comité de la Fête du Travail, M. Léopold Bergevin, ou au secrétaire M. Gérard Morrisseau.

Au Théâtre BELLERIVE
Air conditionné

—o—

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
17-18-19 SEPTEMBRE



- aussi -

The Battle at Apache Pass
(en couleurs)
John Lund - Jeff Chandler
Susan Cabot

REPRISE:
The Daughter of Rosie O'Grady
(en couleurs)
June Haver
Gordon MacRae



- *Air conditionné* -

LUN. - MAR. - MER. .... 14-15-16 SEPTEMBRE
The Battle at Apache Pass
(en couleurs)
John Lund - Jeff Chandler - Susan Cabot

Face To Face
James Mason - Robert Preston

JEU. - VEN. - SAM. ..... 17-18-19 SEPTEMBRE
The Battle at Apache Pass
(en couleurs)
John Lund - Jeff Chandler - Susan Cabot

Below the Sahara
(en couleurs)

REPRISE:
The Daughter of Rosie O'Grady
(en couleurs)
June Haver - Gordon MacRae

A VENDRE

Bois mélangé à $4.00 la corde; bois franc à $5.00; le bois est à 7 milles de Ste-Barbe, chemin de Cazaville; pour informations, s'adresser à M. Alfred Hurteau, Cazaville, tél. Huntingdon 2732. 27-3-10-p

Carosse de bébé — Glacière — Bonne condition. Tél. 2-3703, Beauharnois. 27-3-10-p

Poêle combiné au bois et au charbon; en très bonne condition; marque Gurney; émaillé blanc; six ronds; s'adresser à 22, rue Arthur, tél. 2396-W, Valleyfield. 27-3-10-p

Une maison de deux logis, 5 appartements chacun, située sur la rue Perreault, à Valleyfield; aussi un terrain avec restaurant, près du Traversier. Pour information, s'adresser à M. Médard Leduc, 4, rue Sullivan, tél. 1389-R, Valleyfield, ou à M. Victorien Poirier, 33, Andrew, tél. 2754, Valleyfield. XNO

Un terrain 50 x 100, situé coin St-Philippe et Notre-Dame. S'adresser par téléphone à 2067-W, Valleyfield. (XN)

A LOUER

Un garage à 46 rue St-Jean-Baptiste. S'adresser à 40 rue St-Jean-Baptiste, tél. 2101-J, Valleyfield. 3-10-17-p

Un logement de 3 appartements, eau chaude, plancher de bois franc, situé à 48, rue Joron, Valleyfield. S'adresser à 46, rue Joron, tél. 2711-W Valleyfield. 3-10-17-p

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, dans la Cour Supérieure, No 1198. EGIDE ROBIDOUX, voiturier de la paroisse de St-Anicet, dit district, demandeur, vs MARCEL LEBLANC, commerçant de la paroisse de Ste-Agnès de Dundee, dit district, défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois.

Salaberry de Valleyfield, 27 août 1953.

Ostiguy & Lapointe, P.C.S.

3-10-c

A VENDRE

Maison neuve à deux logis, située sur la rue Churchill, Huntingdon. S'adresser à Lucien Loiselle, tél. 2322 Huntingdon. 3-10-p

Un carosse de bébé, vert pâle, très propre et en très bonne condition. S'adresser à 15a, rue Ste-Cécile, Valleyfield. 3-10-17-p

Fournaise à l'huile Norge Fasten System. S'adresser à 541 Dufferin, tél. 1135-J, Valleyfield. 3-10-17-c

Un carosse de bébé, rouge, un foyer en papier-brique et linge d'enfant. S'adresser à 145-A, rue St-Louis, Valleyfield.

Spécial

DE LA SEMAINE

MAISON de 3 appartements bien finie.

TERRAIN sur coin de rue, dans le Quartier Bellerive-Ouest.

PRIX: $3500.00

Conditions à discuter

Avantageux pour couple sans enfant.

Roger Simard Enrg

Coin Alexandre et Dufferin

Tél. 3463

Valleyfield

A LOUER

Appartements à louer dans une maison appartements, située rue du Marché, Valleyfield. S'adresser à 291, rue Victoria, tél. 69, Valleyfield. XN

Deux logements de deux appartements. Deux autres de trois appartements avec chambre de bain. S'adresser à 410 rue Dufferin, Paroisse St-Eugène, tél. 2093-W, Valleyfield. 27-3-10-p

LOTS A VENDRE

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield.

Continuation de la rue Victoria, aux limites de la ville, égoûts à proximité, beau site résidentiel, chaque lot mesure 50 x 93, cadastré et enregistré. Condition: Comptant ou à termes, $500. Pour de plus amples détails, s'adresser à M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, ou M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1248-W, Valleyfield. XNO

A VENDRE

Un poêle avec brûleurs à l'huile et aussi une glacière; s'adresser à 106 Fabre, tél. 2435-M, Valleyfield.

En très bonne condition, une Ford Custom, 2 tons; ayant radio, chaufferette; modèle 1949; couvre-sièges très propres; bons pneus; s'adresser à 271, Blvd du Hâvre, Valleyfield. 10-17-24-p

Un poêle à bois et charbon, Mt Blanc Bélanger, neuf, tout acier. Aussi mobilier de cuisine avec cabinet vitré; en très bon état. S'adresser à 65, rue Fabrique, Valleyfield, tél. 1677-W. 10-p

Poêle Gurney au bois et au charbon, avec brûleur à l'huile. Comme neuf. S'adresser à 51, rue Narcisse, tél. 2622-M, Valleyfield. 10-p

Auvent très épais de couleur bleue. Grandeur 18' x 8'. Ferments en fer compris. S'adresser à 45-A, rue Ellice, tél. 839, Valleyfield. 10-17-24-c

Ford custom 1949, deux couleurs; radio, chaufferette, seat covers; en très bonne condition. S'adresser à 271-A, Blvd du Havre, tél. 1381-R, Valleyfield. 10-17-24-p

Ford Modèle "A" coupé en très bonne condition, moteur parfait et bons pneus, batterie neuve. Prix très bas si payée comptant. 23 rue Henderson, Huntingdon, après 6 hres.

Une propriété genre Bungalow, située à 4 milles de Valleyfield au Rang Double, commodité de la ville. 9 arpents de terre prêts à cultiver et 5 arpents en bois. S'adresser par téléphone à 1162-W-13 entre 6.30 et 8 heures p.m. XN

Une fournaise à l'huile Coleman, aussi un baril de 45 gallons ainsi que tuyaux. S'adresser à 16, rue Maden, Valleyfield. 10-p

Projecteur sonore 16mm marque "Movie-Mite". En bonne condition. Idéal pour associations ou usage familial, etc. S'adresser à M. J. G. Lehoux, Cinémathèque, 2, St-Laurent, Valleyfield. 10-17-24-p

On demande

Vendeurs demandés avec ou sans camion, pour la vente d'accessoires électriques. S'adresser à

45, du Marché,

Valleyfield, Qué.

Parade de Modes d'Automne

Auditorium Ecole Gault,

Valleyfield

Mercredi, le 16 sept.

8h. p.m.

Organisées par les jeunes femmes de l'Eglise Unie,

Valleyfield

ADMISSION: $1.00

ATTENTION

Magasin de linges usagés. Articles pour hommes, dames et enfants à prix d'aubaines. Ouvert tous les jours de 1 à 4 heures et jusqu'à 10 heures le vendredi.

319, Champlain, Valleyfield

(10-17-24-1 XN)

HOMMES DEMANDES

Votre revenu actuel est-il satisfaisant pour pourvoir aux besoins de votre famille, et aussi pour réaliser vos autres ambitions personnelles? Nous pouvons vous aider. Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Automobile ou camionnette nécessaire. Entraînement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 55 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez immédiatement à la Cie J. R. Watkins, Dept. Q-B, 350 rue St. Roch, Montréal, P.Q.

ON DEMANDE:

Une femme pour ouvrage général de maison dans un hotel situé à St-Anicet. S'adresser à Hotel Lakeview Inn, St-Anicet, tél. 2011, Huntingdon. 10-17-24-p

ON DEMANDE A LOUER

On demande à louer un logement de 6, 7 ou 8 appartements de préférence paroisse Ste-Cécile. S'adresser par téléphone seulement à 2930, Valleyfield. 10-p

A VENDRE OU A LOUER

Une maison de 10 appartements modernes, située près du bord de l'eau. S'adresser à 10, ou 22, rue Ogilvie, tél. 1846-M, Valleyfield. 10-17-24-p

Province de Québec

Municipalité Scolaire Catholique de Huntingdon

AVIS PUBLIC

est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds et habitants tenant feu et lieu de cette municipalité, que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires d'écoles de cette municipalité est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant trente jours, à compter de cet avis; durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué à la session des commissaires qui aura lieu le 13e jour d'octobre 1953, au lieu ordinaire des séances, à huit heures de l'après-midi; ce délai étant expiré, il sera en vigueur, et toute personne intéressée, après en avoir pris connaissance si elle le désire, est tenue de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, dans les vingt jours qui suivront ledit délai de trente jours, et ce, sans avis ultérieur.

Donné à Huntingdon ce huitième jour de septembre, mil neuf cent cinquante-trois.

Olivier Bonneville,
Secrétaire-Trésorier.

Autres annonces classées page 6

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N — 44, rue Ste-Cécile — Téléphone 73[illegible]

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint, 44, Ste-Cécile, VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST, 35, St-Laurent, Tél. 2-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 18 — Jeudi, le 10 septembre 1953 — No 15

Industrie du textile sur timbres

Le Ministère des Postes annonce qu'il émettra, le 2 novembre prochain, un nouveau timbre de 50 cents qui aura pour sujet l'industrie textile du Canada.

Le motif principal du dessin figure, à gauche, une bobine dont les fils, passant par un rouet du temps jadis, émergent à droite sous la forme d'étoffe repliée. L'interposition d'un rouet souligne la tradition sur laquelle est fondée l'industrie textile.

Dessiné par M. A. L. Pollock, artiste industriel de Toronto (Ont.), ce timbre a été gravé et imprimé par la Canadian Bank Note Company, d'Ottawa.

Il est de même format (environ 1½ pouce sur 1 pouce) et de même couleur (verte) que le timbre courant de 50 cents illustrant l'"Industrie pétrolière", qui a cours depuis 1950 et qui sera ainsi remplacé à mesure que les stocks s'épuiseront. Seul le bureau de poste d'Ottawa fera le service des plis du premier jour, qu'il expédiera le 2 novembre.

A LOUER

Garage très propre à louer, situé à 251, rue St-Laurent. S'adresser à 11, rue Daniel, tél. 3137-W, Valleyfield. 10-17-24-p

ATTENTION

M. NICK HANNA désire aviser sa clientèle que son salon de barbier est maintenant ouvert à 85, rue du Marché, Valleyfield.

A louer

Espace pour bureau

Grandeur 54 x 44, dans le quartier des affaires, à Valleyfield

S'adresser à:

Sauvé & Frère

57, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 709

A VENDRE

Poêles usagés au bois, à l'huile ou électriques. Très propres. A prix d'aubaine. S'adresser à

Electrical Home Ltd.

16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

MAISON A VENDRE

Une maison en briques située rue des Dominicaines. Six appartements plus chambre de bain. Planchers de bois franc, etc. S'adresser à

M. Arthur Hébert,

217, rue Montcalm, Tél. 2455-R Valleyfield

Notes Sociales

MARIAGE

McCUAIG-LEDUC: Le 5 septembre, en l'église Notre Dame de Bellerive à 9.00 heures, M. le Chanoine Médard Montpetit bénissait le mariage de Mlle Pearl McCaig, fille de M. et Mme Joseph McCuaig, de Valleyfield, à M. Raymond Leduc, fils de M. et Mme Palma Leduc, également de Valleyfield. Pour la circonstance le sanctuaire avait été décoré d'une profusion de glaïeuls et fougères. Mme André touchait l'orgue et pendant la messe Mme Philippe Leblanc interpréta un programme de chants. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à la salle Tougas & Nicholson. M. et Mme Raymond Leduc partirent ensuite pour un voyage à Syracuse, Buffalo, Niagara Falls, Toronto et Milles-Iles.

MONETTE-LABELLE — Lundi dernier, le 7 septembre, à la cathédrale de Valleyfield, dans la chapelle du Sacré-Coeur, M. l'abbé Marcel Ladouceur, vicaire, bénissait le mariage de Mlle Marguerite Monette, fille de M. Adélard Monette, décédé, et de Mme Monette, de Valleyfield, à M. Bruno Labelle fils de M. et Mme J. A. Labelle, décédés, de Montréal. Les mariés avaient comme témoins leurs frères MM. Lucien Monette et Lionel Labelle.

La chapelle était décorée de glaileuls blancs.

La mariée portait une robe de Shantung de soie bronze, un chapeau de même ton, garni de pierres du Rhin, et tenait un livre d'heures à signets, garni de roses Talisman.

Après la cérémonie religieuse, la réception eut lieu à la villa d'été de la mère de la mariée, M. le chanoine Médard Montpetit, curé de la cathédrale, M. l'abbé J. Downs, curé d'Howick, et M. l'abbé Marcel Ladouceur honoraient de leur présence les mariés la famille et leurs invités.

Par la suite les nouveaux mariés partirent pour leur voyage de noces. Pour voyager la mariée portait un costume de lainage miroitant brun automne avec un grand feutre et accessoires de cuir.

Voeux de bonne fête à Mme Norman St-Jean qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance, de son époux, sa fillette Louise et sa famille de Huntingdon.

Mlle Pat Petri, employée à la Canadian Schenley Limited, Valleyfield, a été l'objet de plusieurs fêtes intimes ces jours derniers à l'occasion de son prochain mariage à M. Ray Smith, également de la Schenley. Mlle Petri a été fêtée par les membres du St-Ignatius Guild, au club de golf et ailleurs. Félicitations!

M. et Mme Sam Rozon assisteront prochainement à la conférence des ventes de Canada Life Assurance Co. Ce congrès se déroulera du 9 au 12 septembre inclusivement à "The Balsams", à Dixville Notch dans les Montagnes Blanches du New-Hampshire.

Meilleurs voeux de bonne fête à Michel Duquette, qui célébrera son huitième anniversaire de naissance le 15 septembre, de la part de son papa et de sa maman et Mme Clément Duquette ainsi que de son frère Gilles.

M. et Mme Elphège Roussin, de Valleyfield, M. et Mme André Deschamps, et leur fils André, M. et Mme Philippe Auger, tous de Montréal, visitaient l'exposition de Toronto en fin de semaine dernière.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Adélard Martin, qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son époux, de son filleul Réal et de sa nièce Lucie.

Meilleurs voeux de bonne fête à garde Comtois de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son mari M. Laurent Lefebvre et du personnel du département de la maternité.

Bonne fête à M. Aurèle Nadon qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son épouse.

Mme Onésime Gagnier de Belle-de Prescott, Ont.

FIANCES RECEMMENT



On annonce les fiançailles de Mlle MADELEINE VIAU, fille de M. Antonio Viau et de Mme A. Viau, décédée, de Valleyfield, à M. BENOIT PILON, fils de M. et Mme Adolphe Pilon, de Melocheville. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIES EN L'EGLISE DU ST-ESPRIT



Cette photo a été prise à l'issue du mariage de M. et Mme LOUIS LALONDE, qui eut lieu lundi matin, le 7 septembre, à 9.00 a.m., en l'église du St-Esprit. M. Lalonde est le fils de M. et Mme Louis Lalonde, de Valleyfield, et Mme Lalonde, née Fleur-de-Mai Chevrier, est la fille de M. et Mme Mendoza Chevrier, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Fabien Tremblay. — (Studio Lavoie).

rive passe une semaine à St-Isidore

M. et Mme Gilles Amyot, Mme L. Aquin, Mme Eddy Pigeon et Mlle Irène Leboeuf de Valleyfield sont de retour d'un voyage d'une semaine à Détroit, Chicago, Niagara-Falls et Rochester.

Mme Julien Roy est présentement de passage à Rhode Island chez sa fille Mme Joseph Barrette.

M. et Mme Anatole Cousineau, M. Diomède Cousineau de Valleyfield ainsi que Mme Lionel Lemay de Montréal sont de retour d'un voyage d'une semaine à New-York.

M. et Mme Jean-Marie Wathier de Valleyfield ont rendu visite à M. et Mme Jos. Méthot et M. et Mme Ovila Wathier de St-Bernadin en fin de semaine.

Bonne fête à Mlle Hélène Lemay et à Mme Jean Lessard de Valleyfield qui célèbrent cette semaine leur anniversaire de naissance. De la part de leurs parents et amies.

MM. et Mmes Edmond Martin et Tom Prégent de Valleyfield sont de retour d'un voyage à Mille-Roches et à Lancaster, Ont.

MAISONS A VENDRE

RESTAURANT-EPICERIE et SALLE DE POOL

Upper Woodland **Arrêt d'autobus**

Commerce comprenant: fixtures, comptoirs, frigidaire et autres accessoires. Le stock compris dans la vente. Logement de 3 pièces à même, avec bail pour 3 ans, à raison de $60 par mois pour restaurant et logement.

Prix: $9,500

Rue Leduc

1 logement, 4 pièces, cave cimentée, système de chauffage central

Prix: $5,000.00

MELOCHEVILLE (Face au Boulevard)

3 logements. Terrain 200 x 200. Revenu mensuel $100.00

Prix: $12,000.00 Comptant: $4,000.00

Restaurant à vendre, à Melocheville

Comprenant accessoires et stock. Avec loyer à $30.00 par mois.

Prix: $5,500.00

Désire acheter: Ferme

Dans les environs de Beauharnois

Terrain

Montée de Châteauguay. Grandeur 75 x 150

Terre à vendre

15 arpents, 300 pommiers. Maison de 8 pièces.

S'adresser à:—

110, rue Ellice

Beauharnois, P.Q. ou **Téléphone 2-4790**

SPECIAL DE LA SEMAINE

Coupon de flanellette, fini plaid à
39c la verge

Drill, tweed à pantalons à
50c la verge

GRATIS: Avec chaque achat de $10. vous recevez une serviette de bain de 63" de long. Venez voir!

MME A. N. HEBERT

151, St-Louis Valleyfield

Importante transaction à Valleyfield

Depuis déjà plusieurs semaines plusieurs transactions importantes eurent lieu à Valleyfield. On a aussi noté un peu partout des améliorations sensibles dans les maisons commerciales et d'affaires. Le tout est de nature à contribuer à donner à notre ville une atmosphère encore plus agréable.

Ces jours derniers Dr Yves Dandeneault se portait acquéreur de la maison de M. Alfred Barrette, rue Salaberry. La transaction a été complétée par l'intermédiaire de MM. Sauvé & Frères, agents d'immeubles, rue Nicholson, Valleyfield.

THEATRE ROYAL

G. Martineau Prop.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 10-11-12 SEPTEMBRE

The Bullfighter and the Lady

Robert Stack - Joy Page

Small Town Girl

(en couleurs)

Jane Powell - Farley Granger

3e film: Samedi soir et dimanche, matinée et soirée

The Leopard Man

Dennis O'Keefe - Margo

DIMANCHE ..... 13 SEPTEMBRE

L'homme au revolver

Gregory Peck - Helen Wescott

Bien faire et la séduire

Red Skelton - Janet Blair

LUN. - MAR. - MER. .... 14-15-16 SEPTEMBRE

Wait till the sun shines Nellie

(en couleurs)

David Wayne - Jean Peters - Hugh Marlowe

The Marksman

Wayne Morris - Elena Verdugo

JEU. - VEN. - SAM. ..... 17-18-19 SEPTEMBRE

Wait till the sun shines Nellie

(en couleurs)

David Wayne - Jean Peters - Hugh Marlowe

The Outcasts of Poker Flat

Anne Baxter - Dale Robertson - Mirima Hopkins

A VENIR:

Sombrero

(en couleurs)

Ricardo Montalban - Pier Angeli - Yvonne de Carlo

Mes chers Frères,

Dimanche, le 13 septembre, vous serez invités à verser une aumône en faveur des Oeuvres Pontificales. Je ne vous demande pas d'être généreux, car vous l'êtes toujours et les oeuvres que vous soutenez sont innombrables. Cependant, pour les Oeuvres du Saint-Père, vous devez pratiquer la prodigalité. Des milliers de malheureux, de victimes et de coeurs en détresse se tournent vers le Père commun de la chrétienté et attendent de lui le secours que Dieu ne refuse à personne mais qu'Il accorde en respectant les lois de sa divine Providence. Or Dieu veut que l'aumône qui soulage le pauvre soit en même temps le salut du riche.

N'oubliez jamais, mes très chers Frères, que tout ce que vous versez dans le sein des pauvres devient pour vous une semence de vie éternelle et un placement très sûr dont les rentes commenceront à vous être payées dès ici-bas.

Je demeure votre tout dévoué en Notre-Seigneur.

† Paul Emile Cardinal Léger
Archevêque de Montréal

Message de Son Eminence le Cardinal PAUL-EMILE LEGER, Archevêque de Montréal et Président de la Conférence Catholique Canadienne de l'Episcopat en faveur de la collecte "des Charités papales et des victimes de la guerre" qui aura lieu le dimanche 13 septembre 1953.

La Fête du Travail: un devoir sacré pour tout être humain, M. Léo Bergevin de B'nois

Intéressantes allocutions prononcées par M. Léopold Bergevin, président du comité de la Fête du Travail de Beauharnois

"La Fête du Travail, lorsqu'on s'arrête un instant pour y songer, on s'aperçoit qu'il ne s'agit pas tout simplement d'une journée de congé pour les ouvriers manuels, mais bien d'un principe fondamental d'une loi divine et d'un devoir sacré pour tout être humain, car le principe du travail remonte aux premiers jours de la création et il est demeuré un des moyens principaux de notre existence".

C'est en ces termes que s'exprimait M. Léopold Bergevin, président du comité de la Fête du Travail qui a été célébré avec éclat lundi dernier, lors du banquet servi au Centre Paroissial à Beauharnois.

M. Bergevin, après avoir souligné que le comité avait réussi de nouveau cette année à grouper patrons et ouvriers ainsi que des représentants de la plupart des associations de Beauharnois, sans oublier le conseil municipal, a fait remarquer que la célébration de la Fête du Travail, quoique très importante en soi, n'en est pas moins considérée comme obligatoire pour nous, ouvriers, afin de maintenir et de consolider nos relations industrielles. Il continua en disant que la réalisation devenait une tâche des plus compliquée pour le comité, financièrement parlant et cita quelques paroles de son Eminence le Cardinal Paul Emile Léger "Il faut qu'il y ait des associations qui donnent des faveurs aux ouvriers, au moyen de leur participation mutuelle et grâce au concours de l'entreprise, il faut que soit garantie la vie de ces associations avec des moyens suffisants".

"La célébration de la Fête du Travail, dit-il, est devenue chez-nous une tradition. Il est assez rare de voir une phalange de représentants industriels se rencontrer, se coudoyer et même manger à la même table que les représentants des ouvriers de ces différentes industries. Ceci est une garantie, je crois, que des conflits majeurs peuvent être évités. Naturellement il peut y avoir des divergences de vues de part et d'autres, c'est normal et inévitable.

"La célébration de la Fête du Travail, continua le président, nous rappelle les obligations qui existent entre le Capital et le Travail, car l'un ne va pas sans l'autre. Je crois que nous devrions renouveler chaque année, à l'occasion de la Fête du Travail, nos engagements mutuels en ce qui concerne nos obligations respectives, c'est-à-dire que l'ouvrier doit être certain que les supérieurs se rendent compte des difficultés réelles qu'il faut vaincre dans l'exécution d'un travail, et que l'ouvrier doit avoir un motif fondé de faire confiance à l'activité de ceux qui sont ses supérieurs".

En terminant, M. Bergevin remercia sincèrement les patrons et les ouvriers d'avoir répondu à l'invitation du banquet traditionnel de la fête du Travail en si grand nombre, les représentants des organisations et des associations de la Cité de Beauharnois, les députés qui, chaque année, se font un devoir de venir rencontrer les ouvriers, et enfin, les organisateurs de leur dévouement manifeste au succès des fêtes de cette journée mémorable.

Au Parc Sauvé

Lors de son allocution prononcée au Parc Sauvé, à l'occasion de la distribution des prix qui eut lieu à 8.00 p.m., M. Léopold Bergevin, après avoir remercié les responsables des différents comités, les industriels, les marchands, les différentes associations, le public en général, sans oublier Le Conseil Municipal, laissa entendre que toutes les classes de la société doivent travailler. "Ceci, dit-il, date depuis la création des temps et se continuera jusqu'à la fin des siècles". "Peu importe la classe de la société à laquelle nous appartenons, nous sommes tous des travailleurs et conséquemment des ouvriers.

Le travail de nos jours est passablement organisé et c'est un bienfait pour l'humanité - - -

Le capital, dans toute sa puissance, ne peut se dispenser du Travail, alors il incombe au chef d'entreprise de considérer l'ouvrier comme partie de son organisation et administration.

Il ne faudrait pas que par erreur l'on considère les deux classes comme des ennemies l'une de l'autre; au contraire il faut que les deux classes réalisent qu'elles ont un impérieux besoin l'une de l'autre: il ne peut y avoir de capital sans travail, ni de travail sans capital.

Le président continua en soulignant qu'il est aussi entendu que les deux classes ont des obligations et des responsabilités l'une envers l'autre. Il résuma cette dernière idée en laissant entendre:

Patrons et ouvriers, sachez vous comprendre les uns les autres.

Pour vous, patrons, sachez que les moyens d'existence pour un ouvrier sont un salaire juste, raisonnable et des conditions de travail dignes d'une personne humaine.

Pour vous, ouvriers, sachez accomplir un travail juste, honnête et consciencieux.

Il termina en souhaitant que tous les efforts pour emmener un régime de justice, de charité et de paix sociale, soient couronnés de succès.

SUCCEDANE DU SOLEIL

Le rachitisme est une affection qui attaque les os des enfants dont le régime manque de certains éléments. La vitamine D est indispensable à la croissance des os et des dents. On l'appelle souvent "vitamine de soleil". Dans notre pays, nous n'avons pas assez de soleil pour fournir aux enfants la quantité de vitamine D dont ils ont besoin. Mais on peut se procurer cette vitamine en capsules, en comprimés ou sous forme liquide. On devrait donner chaque jour aux enfants, à partir de leur naissance jusqu'à l'âge de seize ans, la quan-

Vente et **Réparation de Moteurs électriques**



J.H. Sauvé &Fils
238, St-Laurent
Valleyfield



STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage
Evitez les désappointements de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.
11, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

Rien de tel que de donner aux gens ce qu'ils veulent



Embouteillage de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

TOUGAS & NICHOLSON
1, rue Dufferin Téléphone 1038
VALLEYFIELD

Téléphone 2220 41, Nicholson
PRELARTS - TAPIS - TUILES - PEINTURES
STORES VENITIENS
Sablage et finition des planchers
VENTES ET INSTALLATION
Levasseur Frères



Aider les pauvres rentre dans les habitudes du Pape. Mais, parmi les pauvres, ceux qui lui sont le plus chers sont les prêtres usés par l'âge ou la maladie et dont les maigres revenus sont loin de leur assurer un niveau de vie convenable. Comme la députation d'enfants de l'Action catholique italienne qui, comme on le voit sur la présente photo, offre symboliquement au Saint Père un don important d'étoffe pour les prêtres pauvres, ouvrons large notre coeur et notre bourse lors de la quête nationale "des charités papales et des victimes de la guerre", qui se tiendra dans toutes les églises par les soins de la Conférence catholique canadienne de l'Episcopat. (Conférence Catholique Canadienne, 447, rue Sussex, Ottawa).

Activités du Club Social des Employés de la Canadian Schenley Ltd. à Valleyfield

M. Harold Hughes président et M. Marcel Bessette trésorier — Mme I. Forbeck secrétaire

Récemment les employés de la Canadian Schenley Limited, à Valleyfield, se réunissaient dans le but de former un club social qui portera dorénavant le nom de Club Social des employés de la Schenley. Le but principal de ce Club Social est d'établir une base de bonne entente et de collaboration entre les employés du bureau et ceux qui sont payés à l'heure. Incidemment ces employés organiseront des activités diverses au cours de l'année.

Pour débuter ses activités le Club Social de la Schenley organise un grand pique-nique à la plage La Claire Fontaine dimanche prochain, le 13 septembre, à la Baie des Brises. Tous les employés et leur famille se réuniront au Parc Sauvé, à 10.30 heures pour le départ. Les employés qui ont des autos sont priés d'offrir les places disponibles à ceux qui n'ont pas de voiture. Pour ceux qui ne seront pas accommodés pour le trajet à la Baie des Brises on aura des autobus à leur disposition.

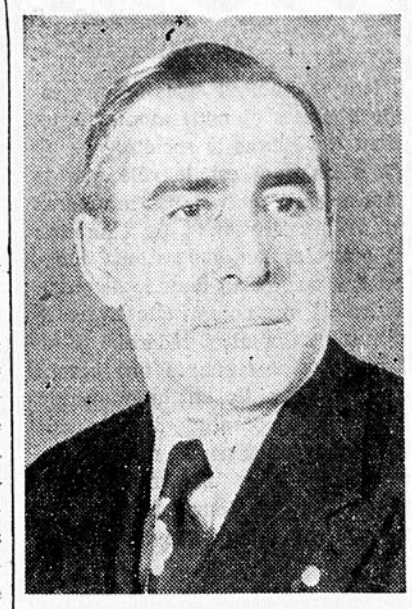
Le Club Social prépare plusieurs autres organisations pour les mois à venir. Il y aura une grande danse vers la fin du mois de novembre et une joute de hockey entre les employés de la compagnie suivit d'une réception intime vers la mi-février. Une partie de sucre vers la fin de mars est aussi au programme. Si le Club Social dispose des fonds voulus on organisera une excursion en sleigh ainsi que des parties de cartes, etc.

Il n'y a pas de frais d'inscription dans le club Social de la Schenley mais on demande aux employés de verser la somme de $1.00 par année. Pour chaque dollar souscrit par les employés, les autorités de la Schenley déposeront un montant identique. De plus les profits réalisés à la cantine de la compagnie seront remis au Club Social.

Les membres de l'exécutif de l'Union à la Schenley ainsi que les autorités de la compagnie ont encouragé la formation d'un tel Club Social et on note avec plaisir que la très grande majorité des employés de cette importante industrie locale font déjà partie de cette nouvelle organisation.

Les organisateurs et l'exécutif du Club Social pour la première année d'opération comprennent: président, M. Harold Hughes; trésorier, M. Marcel Bessette; secrétaire, Mme Ida Forbeck; directeurs: MM. Gaston Lachance, J. P. Robin et Robert Filiatrault.

SECRETAIRE-TRESORIER



M. ROMUALD THEORET, propriétaire du Club Touriste, secréteaire-trésorier du grand tirage qui se fait actuellement dans Valleyfield et la région au profit des Braves. On peut gagner une automobile d'une valeur de $6190. Le nombre de billets est limité à 670.

Les activités du Cercle Ste-Agnès, B'nois

L'ouverture aura lieu le 17 septembre prochain

Les directrices du Cercle Ste-Agnès de Beauharnois nous annonçaient ces jours derniers que l'ouverture des activités de cette association aura lieu jeudi prochain, le 17 septembre, en la salle de l'Ecole Supérieure des garçons, à 8.00 p.m.

Cette ouverture sera marquée par un grand bingo, organisé au profit des oeuvres de ce Cercle. 15 parties seront jouées pour la modique somme de .50 seulement. De magnifique prix seront attribués aux gagnants.

Une partie gratuite sera également accordée à tous ceux qui seront présents, afin de déterminer le gagnant de la poupée qui n'a pas été réclamée lors de la tombola organisée dernièrement en la salle municipale en faveur de l'O.T.J.

De plus on procédera au tirage d'une magnifique couverte de laine, dont les billets se vendent 3 pour .25. Des prix de présence seront aussi tirés au sort.

Les prix sont actuellement exposés dans la vitrine de la Pharmacie Larose, rue Ellice, Beauharnois.

Epluchette de blé d'inde à Beauharnois

Organisée par les Moose

A la suite de leur grande assemblée générale qui eut lieu mardi dernier, les Moose de Beauharnois, dont M. Arthur Caron est le gouverneur, annoncent pour samedi prochain, le 19 septembre, une grande épluchette de blé d'inde. Cette épluchette aura lieu en la salle des Moose, située sur la rue Ellice.

Il y aura également au cours de la soirée de la danse au son d'un orchestre des mieux choisis.

Tous les membres de cette organisation sont cordialement invités à y assister, accompagnés de leur épouse ou de leur amie. Ils peuvent également amener leurs amis à cette première soirée qui marque le début des activités d'automne chez les Moose. Admission: $1.00 le couple.

Bowling

L'Ordre Loyal des Moose de Beauharnois étudie présentement la formation d'une Ligue de Bowling, qui serait composée d'au moins 4 clubs, avec 6 joueurs par équipe. Les intéressés sont priés de donner leur nom le plus tôt possible.

Jules A. La Rose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: 2-3336
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

POUR
VOS SOULIERS
Slater
VOYEZ
DENIS BERNARD
41, du Marché
Tél. 1218 Valleyfield

Lisez
La "Gazette"

COQUERELLES
et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Tél. 41
98, Chemin Larocque
Valleyfield

P. J. Brodeur
Optométriste diplômé
201, Victoria • Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

Tél. 2-3707 110 rue Ellice
Assurances générales
Automobile
Vie, Feu, Vol, Accident
Gérard Gendron
Courtier d'Assurance Agréé
Agent d'Immeubles
Beauharnois

Chasseurs soyez prêts
Achetez vos accessoires de chasse maintenant et épargnez





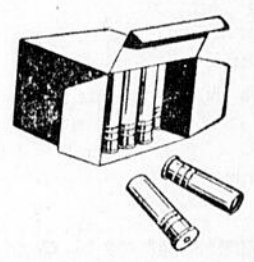


FUSIL H & R
Calibre .22 un coup
No S1123 ..... $18.25

FUSIL H & R, calibre .22, à répétition, No S 1124...$ 23.95
FUSIL MARLIN, Modèle 80c, calibre .22 à répétition, No S 1145 ..... 31.45
FUSIL MARLIN, Modèle 81DL, calibre .22 à répétition, No S 1146 ..... 39.75
FUSIL MARLIN, Modèle 89C, calibre .22 avec chargeur automatique, No S 1147 ..... 36.45
FUSIL MARLIN 336-30/30C, à répétition 79.95
FUSIL MARLIN 336-30/30A, à répétition 94.95
FUSIL à répétition Mastercraft, modèle 33 S 1150 calibre .12 S 1151 calibre .16 S 1152 calibre 20 Chacun 37.95

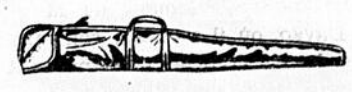
FUSIL H & R, modèle 48, à baril simple
S 1125 - calibre 12 - baril de 30" 25.60
S 1126 - calibre 16 - baril de 30" 25.60
S 1127 - calibre 20 - baril de 30" 25.60
S 1128 - calibre 410 - baril de 28" 25.60

Munitions
Balles calibre .22 à range, boîte de 100 court 51c



BALLES calibre .22 à long range, boite de 100 ..... .74
BALLES calibre .22 à long range, boite de 100 ..... .81
BALLES Wiz Bang, courtes, boite de 50 ..... .51
BALLES Wiz Bang, longues, boite de 50 ..... .74
BALLES Wiz Bang, pour long fusil ..... .81
BALLES Mushroom, boite de 50 ..... .86
BALLES Winchester, 303, à pointe molle, boite de 20 3.50
BALLES Savage 300, à pointe molle, boite de 20 ... 4.45
BALLES British 303, boite de 20 ..... 4.55
CARTOUCHES Cannuck, calibre 12, 2 à 7½ boite de 25 ..... 3.00
CARTOUCHES, Cannuck, calibre 16, 4-5-6, boite de 25 ..... 2.75
CARTOUCHES Cannuck, calibre 20, 4-5-6, boite de 25 ..... 2.70
CARTOUCHES Imperial, calibre 12, 2-¾-4-5-6-7½, boite de 25 ..... 3.80
CARTOUCHES Imperial, calibre 16, 4-5-6, boite de 25 3.30
CARTOUCHES Imperial, calibre 20, 4-5-6, boite de 25 3.20
CARTOUCHE Imperial, calibre 410 (6 seulement) boite de 25 ..... 2.90

Nous avons également le nettoyeur pour fusil ainsi que les couvre-fusils et les canards flotteurs.





CTC
CANADIAN TIRE CORP'N
ASSOCIATE STORE
The SIGN of SERVICE
29 NICHOLSON ST.
Phone 1235 Valleyfield, Que.
Valleyfield Auto Supply A. J. Hickey

L'education... un placement

Causerie de M. Edgar Hébert, député provincial, devant les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes mardi soir dernier — L'avenir de Valleyfield

"L'éducation est un placement". C'est l'idée dominante qui est sortie de l'Intéressante conférence qu'a prononcée M. Edgar Hébert, B. Ph. et M.A.L., mardi soir dernier, devant les membres de la Chambre de Commerce Junior, lors de la dernière assemblée générale de l'ancien bureau de direction pour le terme 1952-53.

M. Hébert, qui fut présenté par M. Gérard Cadieux, 1er vice-président de la Chambre Cadette, donna tout d'abord un bref aperçu de la trajectoire qu'ont suivie les différents modes d'éducation depuis les débuts de la colonie jusqu'à la Confédération.

S'arrêtant au système confédératif, M. le conférencier a montré que le premier devoir d'un Canadien était de se montrer un Canadien véritable. Et M. Hébert continuait en disant que la Confédération nous avait été donnée pour unir chaque groupe ethnique et lui donner ce qui lui revient; "C'est très regrettable, qu'encore en plein vingtième siècle, nous ayons à envisager des désaccords entre les deux principaux groupements ethniques, constitués de l'élément anglais et français."

La Confédération a voulu apporter des amélioration à l'institution en général. Et pour ce faire, "il faut donner aux jeunes l'idée et le goût de l'étude pour prendre les places qui leur reviennent dans les professions libérales et pour monter à un niveau élevé dans la société.

Et alors quel est le rôle que la Chambre doit tenir dans l'amélioration de l'institution? La Chambre doit apporter des suggestions constructives, aussi bien dans le domaine scolaire et municipal que dans le système provincial et fédéral."

Les corps enseignants ont besoin de notre aide; ils ont une grande mission à accomplir: donner des principes fondamentaux qui doivent être à la base de la formation des jeunes hommes pour affronter la vie et diriger à leur tour la population.

"Quand des personnes, continua M. Hébert, soit individuellement ou en groupe, soulèvent leurs concitoyens contre les têtes dirigeantes, on peut se demander si seul l'esprit de partisanerie les anime, ou bien s'ils veulent se montrer des esprits supérieurs, ou bien s'ils agissent réellement dans le bien de leurs congénaires. Les dirigeants subissent alors des indélicatesses qui font mal à ceux qui se dévouent tant et plus dans l'intérêt du public en général."

"Si un dirigeant pose un acte qui ne plait pas à un groupe, alors, dit-il, l'éducation devient la chose la plus importante, pour apporter dans l'esprit des gens la compréhension de la portée de son acte. Et cette éducation revient à des groupements comme la Chambre, en ce sens qu'elle aidera à guider les gens à porter des jugements droits et des critiques constructives dans tous les domaines. N'oublions pas que nous passerons, mais que Valleyfield restera et demeurera ce que nous en aurons fait." M. Hébert s'est dit très confiant que la Chambre saura infiltrer dans l'esprit des gens cette coopération qui aidera les dirigeants dans les diverses sphères de la société à continuer vers le bien public.

"Valleyfield est à l'aurore d'un développement économique et industriel qui ne s'est jamais encore vu ailleurs. Valleyfield est à la veille d'une prospérité sans pareille dans la province de Québec. A quand ce développement et cette prospérité?, lorsque Valleyfield pourra fournir et donner aux industriels et aux touristes ce qu'ils attendent de la cité; et ces choses sont sur le point d'éclore.

Comment? Valleyfield est situé à proximité d'un des plus grands centres d'énergie électrique du monde; Valleyfield sera pourvu bientôt d'un système routier des plus élaborés, qui lui permettra de se diriger vers les Etats-Unis et vers toutes les provinces du Canada; par le lac St-François, Valleyfield pourra établir des communications jusqu'au centre du pays et des Etats-Unis.

Comme on peut le constater, Valleyfield est prête pour recevoir les industries, et celles-ci sont prêtes à s'installer. Les gens bien pensants n'ont qu'à donner libre cours aux idées des nouveaux venus. Le développement industriel se fera par le support des organisations et des groupements comme la Chambre de Commerce, en vue d'aider les dirigeants à porter à son plus haut point la prospérité prochaine de Valleyfield.

En terminant sa conférence, M. Edgar Hébert félicita le Jeune Commerce pour avoir su inculquer dans l'esprit des gens l'idée de la charité vis-à-vis l'oeuvre du Camp Bosco. Il les encouragea à marcher selon le grand principe de charité, qui est de donner aux autres ce que nous voulons qu'il nous soit donné.

Sur ces mots, M. Hébert remit au président de la Chambre un chèque du gouvernement provincial pour continuer la magnifique oeuvre de charité que la Chambre avait accomplie.

M. Jean-Marc Clermont remercia le distingué conférencier.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 1180
VALLEYFIELD, QUE.

Le 8 sepembre 1953.

Conférencier: Monsieur l'Abbé Fernand Schetagne, Prêtre des Missions Etrangères.

Sujet: L'Oeuvre des Chevaliers de Colomb aux Iles Philippines.

Le conférencier fait tout d'abord un bref historique de la religion catholique aux Philippines, rappelant que ce peuple avait été entièrement converti au catholicisme par les missionnaires espagnols il y a nombre d'années.

Depuis 50 ans, l'influence américaine se fait fortement sentir au pays et il y a eu maintes tentatives pour convertir le peuple au protestantisme.

Le peuple philippin est demeuré profondément religieux mais, faute de prêtre, il ne connait plus les enseignements de l'Eglise; il discute et refuse même l'autorité de l'Eglise. Ce sont des catholiques à esprit protestant.

En 1945, afin de seconder le clergé trop peu nombreux, l'Ordre de la Chevalerie Colombienne a été implantée aux Philippines et, sous la direction du Nonce Apostolique et de l'Archevêque de Manille, le mouvement s'est développé très rapidement.

Il y a actuellement 8,000 membres répartis entre 20 Conseils, dont 1,000 membres du 4ième degré.

Le but de la Chevalerie colombienne aux Iles Philippines est de recruter et de grouper les citoyens influents, leur enseigner leurs devoirs de catholiques, et de combattre l'influence néfaste de la franc-maconnerie.

Sur ce terrain, les Chevaliers de Colomb ont très bien rempli leur rôle. A ce sujet, le conférencier donne de multiples exemples: campagne dans tout le pays pour faire rejeter un bill de divorce, campagne contre le mauvais livre, lutte contre la franc-maconnerie dans le gouvernement du pays.

Même le gouvernement, hostile à l'oeuvre des Chevaliers de Colomb, a du recourir à ses services, demandant aux dirigeants de l'Ordre d'organiser la propagande nécessaire, à l'occasion des élections, pour amener le peuple à faire des élections honnêtes.

Enfin, l'une des plus grandes oeuvres des Chevaliers de Colomb aux Philippines a certainement été le Chapelet à la Radio, dans ce pays où l'influence maconnique est si grande.

Les Chevaliers ont également aidé à combattre les préjugés contre l'Eglise en prenant l'initiative d'établir des dispensaires par tout le pays.

Parlant spécialement de la ville de Davao, où il a exercé son ministère, le conférencier souligne qu'il y a trois cents Chevaliers de Colomb et que leur influence, dans cette ville de 150,000 âmes, est immense. De fait, il y constitue le plus grand mouvement d'action catholique. Les règles sont très sévères et tout membre qui ne se conduit pas en catholique exemplaire est rayé des cadres. Ce Conseil groupe les personnes les plus influentes de la ville, dont 80 médecins. A Davao, comme partout aux Philippines, l'oeuvre des Chevaliers est à base de dévouement; chacun y paye de sa personne, le but principal de la société colombienne étant de réveiller dans le peuple la foi catholique. On y organise des retraites, des conférences publiques, des forums sur la religion. Les Chevaliers eux-mêmes tiennent des assemblées chaque semaine et un candidat n'est admis à un degré de l'Ordre qu'après plusieurs mois d'étude et de préparation.

Le conférencier termine en rappelant la charité qui doit exister entre catholique et entre frères Chevaliers. Il demande aux membres présents de prier souvent pour leurs Frères philippins qui secondent si magnifiquement le clergé dans ce pays de mission.

Bulletin D'INFORMATIONS HEBDOMADAIRE
ASSEMBLÉES RÉUNIONS de à Valleyfield

Samedi, le 12 septembre
Danse de jubilé à la Salle Tougas & Nicholson, à 9 heures.

Dimanche, le 13 septembre
Lutte dimanche à la Salle Tougas & Nicholson.

Dimanche, le 13 septembre
Quête en faveur des charités papales, dans toutes les églises de la ville.

Lundi, le 14 septembre
Ouverture du Cercle Missionnaire à Notre-Dame de Bellerive.

Lundi, le 14 septembre
Assemblée générale au Conseil 1180.

Mercredi, le 16 septembre
Parade de Modes à l'école Gault à 8 hrs.

Dimanche, le 20 septembre
Récollection à la Villa Sancta Maria.

Mercredi, le 23 septembre
L'entrainement débute chez les Braves.

Samedi, le 26 septembre
Banquet de clôture du Valleyfield Golf & Country Club.

Dimanche, le 27 septembre
Initiation des Moose.

Dimanche, le 4 octobre
Initiation au Conseil 1180.

Dimanche, le 11 octobre
Ralliement des Anciennes Retraitantes au Séminaire.

Mercredi, le 14 octobre
Première partie de hockey, Royal vs Braves à 8.30 hrs.

Dimanche, le 18 octobre
Congrès diocésain de la S. St-Jean Baptiste.

Jeudi, le 22 octobre
Bingo de la Chorale Ste-Cécile.

Sous les auspices de la CHAMBRE DE COMMERCE SENIOR — TEL. 313 — pas d'intérêt à la lutte de vos assemblées



Grande ouverture officielle

Grill St-Louis

à

MELOCHEVILLE

Jeudi, le 17 Sept.

M. F. Chartrand, Prop.

Orchestre: FOUR STREAMLINERS

aussi

Vaudeville et autres attractions



Du plaisir pour tous au

GRILL ST-LOUIS à MELOCHEVILLE

Imposantes funérailles de M. Josaphat Hébert en la cathédrale jeudi

Le défunt était âgé de 46 ans — M. l'abbé Ivanhoe Julien chante le service — Inhumation à Valleyfield

C'est avec regret que nous apprenions le décès de M. Josephat Hébert, époux de Irène Brault, survenu à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 31 août, à l'âge de 46 ans. Le service funèbre eut lieu à la cathédrale de Valleyfield, jeudi le 3 septembre, à 10 heures. C'est M. l'abbé Ivanhoe Julien qui chanta le service, assisté de MM. les abbés Marcel Ladouceur et Georges-Henri Cartier. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

M. Marcel Leduc conduisait le cortège funèbre. Les porteurs étaient MM. Nazaire Dubois, Joel Boulay, Fernando Bougie, Alcide Lebouf et Oscar Duquette.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte ses trois enfants Micheline, Michel et Serge; son père M. Clodomir Hébert; son beau-père M. Joseph Brault; ses frères MM. Lucien, Royal et Armand Hébert; une soeur, Mme Hubert Guay (Simone); ses belles-soeurs, Mmes Royal Hébert (née Angélina Viau), Henri Brault (née Armandia Archambault), Lionel Brault (née Rose Gagné), Arthur Charbonneau (née Marie - Rose Brault), Florian Larin (Liliane Brault), Elie Bédard (née Béatrice Brault), Fernand McSween (née Clarisse Brault), Mlles Thérèse et Germaine Brault; ses beaux-frères, MM. Hubert Guay, Henri Brault, Lionel Brault, Arthur Charbonneau, Florian Larin, Elie Bédard, et Fernand McSween.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

CERTIFICATS



Mme HERVE QUENNEVILLE, professeur de Diction Française, qui a obtenu, dernièrement, deux certificats du cours de Phonétique et Diction, avec la mention "Grande Distinction". Mme Quenneville, élève de Mme Jean-Louis Audet, a reçu ces certificats du Conservatoire National de Musique, école annexée à l'Université de Montréal.

HUNTINGDON

ET SES EVENEMENTS LOCAUX

AU CONSEIL DE VILLE

Tous les conseillers étaient présents lors de l'assemblée régulière du conseil de ville avait lieu mardi dernier à 8 heures. M. Léo Cappiello occupa son fauteuil de maire durant la première partie de l'assemblée. Il remercia les conseillers de l'avoir invité ce soir-là et les remercia également de leur coopération durant son absence.

On présenta des demandes de résidents de la rue Est pour des travaux à faire sur cette rue, plusieurs résidents de la rue Chalmers demandent également la permission d'installer des tuyaux et de remplir le fossé aux abords de leur propriété. Ils doivent recevoir quelques informations avant de procéder à ce travail. Un tuyau de 8 pouces doit être employé dans ce cas.

Les soumissions concernant le travail qui doit être fait au toit de l'aqueduc ont été ouvertes: M. Varin, $125; A. Chartrand, $145; W. B. Harkness, $150; Rene Gariepy, $150; Bruce Rennie, $150. Le contrat fut accordée à M. Varin. Le toit doit tout d'abord être brossé, nettoyé de toute rouille et recouvert d'une couche de mat et d'une couche d'aluminium. La peinture est fournie par la ville.

Après lecture des rapports du lait, le conseiller Caza exprima son opinion à ce sujet. Il affirme que les fournisseurs de lait pour la population de Huntingdon devraient s'en tenir à 50,000cc ou voir leur permis confisqué. Les remarques sur le rapport soumis sont une disgrâce pour la ville et cet état de chose ne devrait pas être toléré. Nous voulons du bon lait et il n'y a pas de raison pour que nous ne l'ayons pas. Un test indiquant 6,000,000 bactéries n'a pas sa raison d'être et est mauvais pour tout le monde surtout pour les enfants. D'autres membres du conseil approuvèrent M. Caza et on est d'avis d'employer des mesures énergiques avant qu'une épidémie ne fasse ses ravages.

Après avoir accordé quelques permis de construction, on résolut de former un comité qui serait chargé de voir M. Somerville, M.A.L. pour le prier d'user de son influence auprès du Gouvernement Provincial pour ouvrir et couvrir de gravier les rues Ex Street, 292 pds.; Girard Lane, 430 pds.; York, 227 pds.; Poirier, 430 pds.; Est, 645 pds. L'assemblée fut levée après quelques autres discussions.

EPIDEMIES DE VOLS

M. J. H. Prevost de Garden City constructeur, nous rapporte que lors de son passage à Valleyfield mardi après-midi, son camion lui fut volé avec la charge de matériaux de construction neufs qu'il contenait.

Samedi dernier M. Richard S. Lecappelain de North Bay, Ont., s'aperçut, en revenant à son auto qui était stationnée en face du Château qu'une vitre avait été brisée et une caméra volée. L'appareil était évalué à $20. Le Chef L'Heureux fait enquête.

Beauharnois

MESSES ANNIVERSAIRES

GUILBAULT: Mardi, en l'église St-Clément de Beauharnois, une messe de premier anniversaire était chantée pour le repos de l'âme de M. Joseph Guilbault, recommandée par son épouse.

DESCHAMPS: Mardi, en l'église paroissiale, une messe de huitième jour était chantée pour le repos de l'âme de Mme Amédée Deschamps, recommandée par son époux.

HEBERT: Une messe de trentième jour était chantée jeudi dernier en l'église paroissiale, pour le repos de l'âme de M. Alfred Hébert, recommandée par M. et Mme Eugène Goyette.

Un jeune de St-Timothée a volé un camion à la porte du bureau Huntingdon Motors à Huntingdon, mercredi soir. En approchant de chez-lui il dérapa et abandonna le véhicule dans le fossé. Le camion était sans plaques, sans coussin et la batterie déchargée, quand il parvint malgré tout à le mettre en marche. Désirant revenir à Huntingdon, le jeune garçon s'appropria une Vanguard à St-Timothée, jeudi. Parvenu à la courbe Moniqui, route 4, il entra dans le fossé où l'auto capota. L'officier de circulation Ernest Leduc fut mandé sur les lieux où il ne retrouva personne. On lui apprit toutefois que quelqu'un avait été vu se dirigeant à travers les champs vers le bois.

Plus tard dans l'après-midi, le jeune garçon sortit du bois près du chemin de Dewittville. Apercevant une Chevrolet à son goût, il s'en saisit et se dirigea vers St-Stanislas. Mais il advint que le propriétaire justement de St-Stanislas reconnut son auto. Il parvint à faire arrêter le garçon et aidé de quelques personnes il retint le coupable, présentement détenu à Valleyfield, jusqu'à l'arrivée de l'officier Eugène Leduc de Valleyfield.

Les deux premiers véhicules ont été endommagés, mais on rapporte que le dernier a été retrouvé en bonne condition.

MARIAGE

SOUCY-CHRETIEN: Le 5 septembre a eu lieu à Montréal le mariage de Marcel Chrétien, fils de M. et Mme Edmond Chrétien de Huntingdon avec Mlle Pauline Soucy, fille de M. et Mme Joseph Soucy de Montréal. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à la salle des Moose à Montréal. Niagara Falls est le but du voyage de l'heureux couple. A leur retour les nouveaux mariés habiteront à Montréal. Meilleurs voeux.

A L'HONNEUR



Nos félicitations à Me CHARLES CODEBECQ, greffier de la Cité de Salaberry de Valleyfield, qui a été récemment nommé professeur des travaux pratiques en droit municipal à l'Université de Montréal.

NAISSANCES

A l'hôpital de Huntingdon, le 6 septembre à M. et Mme Paul Frappier de Huntingdon, est née une fille.

A M. et Mme Remi Latreille, Huntingdon, le 3 septembre, à l'hôpital de Huntingdon, est née une fille.

Le 3 septembre, à l'hôpital de Huntingdon, à M. et Mme Maurice Lefebvre de Huntingdon est né un fils.

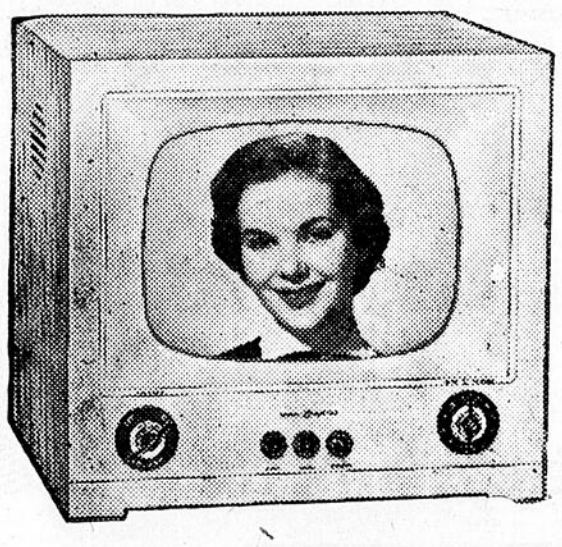
A l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown, le 27 août, à M. et Mme Sidney Montpetit de Valleyfield est né un fils.

A l'hôpital de Huntingdon, à M. et Mme Paul-Emile Ricard est née une fille, le 8 septembre.

A l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown, le 27 août, à M. et Mme Bernard Théorêt de Valleyfield, est née une fille.

A l'hôpital de Huntingdon, à M. et Mme Marcil Trépanier, Dundee, le 2 septembre, est née une fille.

La production des enveloppes pour la correspondance — quelque 3 milliards et demi annuellement — atteint une valeur au commerce de $10,000,000.



GENERAL ELECTRIC

J. M. PELLETIER

VALLEYFIELD ELECTRONIC

287, rue Victoria Valleyfield Téléphone 2013

VOUS OFFRE UN GRAND SPECIAL EN

TELEVISION G.E.

LA T.V. GENERAL ELECTRIC SE DISTINGUE PAR SES IMAGES

Plus claires

SA SENSITIVITE PLUS SUBTILE

SA PERFORMANCE MAGNIFIQUE

Grand Spécial $369.00

21" CABINET EN BOIS

ANTENNE INSTALLEE

Avec l'achat d'un appareil de télévision General Electric, nous installons votre

ANTENNE GRATUITEMENT

Art. Hatch est le gagnant du trophée Canadian Schenley à Pont-Viau lundi dernier

Magnifique tenue du Canada Maid II — Des régates intéressantes

Art Hatch, de Hamilton, Ontario, a capturé le fameux trophée Canadian Schenley lundi dernier à Pont-Viau à l'occasion de la clôture des régates canadiennes sanctionnées par la Canadian Boating Federation. Des officiels de la Schenley, dont M. André Arnoldi, ont présenté le trophée au vainqueur de la classe 225 à l'issue de cet événement aquatique qui remporta un vif succès en dépit d'une température pluvieuse au cours de l'avant-midi.

Comme il en a pris l'habitude depuis le début de la saison, Bernard Daoust, à bord de son Canada Maid II, propriété de son père, le sportsman Wilfrid Daoust de Lachine, s'est affirmé le roi de la vitesse chez nous. Il a de nouveau défait tous ses adversaires américains, ontariens ou de chez nous dans la division 266 pour remporter le trophée B.A. décerné au champion de sa division.

Son succès au Commodore Yacht Club n'était que la répétition de ses autres remportés à l'Ile Perrot, Beloeil, Valleyfield, Brockville, Ganonoque, Picton et Buffalo.

Vitesse record

Dans l'une et l'autre des deux épreuves, le Canada Maid II a pris les devants pour l'emporter de décisive façon, menant du départ à la fin.

Pilotant avec une dextérité qui a soulevé l'enthousiasme de la foule présente, Bernard Daoust a non seulement gagné la course mais il a établi un nouveau record au Commodore Yacht Club en parcourant la distance de cinq milles en trois minutes et quatorze secondes. C'était un autre ajouté à ceux de Buffalo, Picton et Gananoque sans parler des divers autres.

Belle lutte du Jay Pee II

Le trophée Schenley accordé tous les ans au champion de la division 225 est allé à Art Hatch de Hamilton, propriétaire du C.N. 26 même si le Jay Pee II à Jean-Paul Clermont de Montréal et conduit par Gérard Longtin a gagné de brillante façon la 2e épreuve de cette catégorie.

Ces trophées sont allés aux yachts ayant accumulé le plus grand nombre de points dans les diverses régates disputées sous les auspices de la Canadian Boating Federation au cours de la saison entière. Il est permis de penser que le Jay Pee aurait

Suite à la page 11

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué.

Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.
Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

ROGER SAVARD, LL.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

LES LACORDAIRES A ST-TELESPHORE



Le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de St-Télesphore compte maintenant 13 Lacordaire et 11 Jeanne d'Arc. Voici les officiers de ce cercle: de gauche à droite, M. BENOIT PILON, trésorier; M. JEAN JACQUES BOURGON, président; Mme JEAN JACQUES BOURGON, présidente. N'apparait pas sur la photo, M. l'abbé Rosaire Dallaire, curé-aumônier.

EXAMEN DE LA VUE
Dr Maurice Brodeur
B.A., O.D., L.Sc.O.
Licencié en optométrie de l'Université de Montréal

Bureau tous les jours à la Bijouterie Brodeur, 201 rue Victoria

Bureau du soir, lundi, mardi, mercredi, jeudi, 98, Nicholson

Pour appointment, téléphoner aux adresses ci-haut mentionnées
Tél. 111 Valleyfield Tél. 1029

Pour la rentrée des classes visitez nos librairies



Initiales gravées gratuitement
avec l'achat d'un
Sac de classe - serviette - ou tout article en cuir

EAGLE TURQUOISE PRISMACOLOR SCARLET RED 922

Crayons de couleurs PRISMACOLOR
Boîte de 12 ..... $1.75
Boîte de 24 ..... $3.25
Boîte de 36 ..... $4.75
Boîte de 48 ..... $6.25

Nous avons également.
Plumes et crayons de toutes les marques
Cahiers à anneaux — Coffres
Aiguisoirs — et divers autres articles scolaires

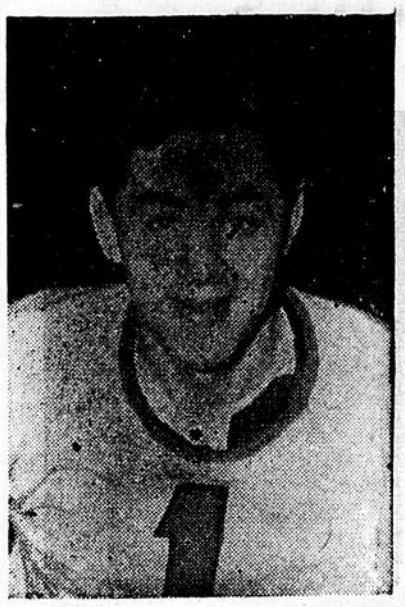
AUX LIBRAIRIES GERALD BOYER

L. N. LEDUC Enrg.
10, rue Nicholson, Tél. 127
Valleyfield

LIBRAIRIE BELLERIVE
98, Alexandre, Tél. 774
Valleyfield

Faites initialer votre nom sur vos articles en cuir

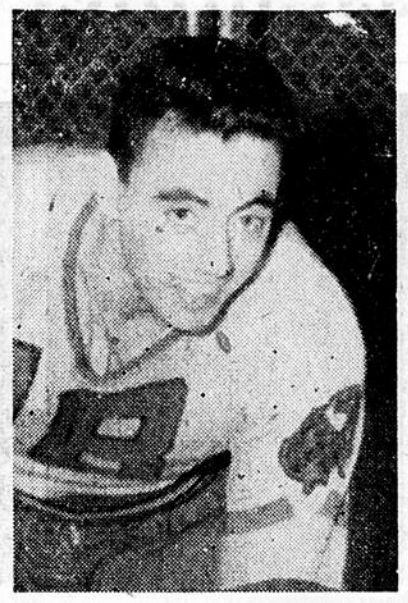
A L'ENTRAINEMENT AVEC LES BRAVES LE 23 SEPTEMBRE PROCHAIN



PAUL LECLERC



BINGO ERNST



JACQUES DESLAURIERS



KITOUTE JOANNETTE



GEORGES BOUGIE

Ces anciens porte-couleurs des Braves de la Ligue de Hockey du Québec (Inc.) seront au camp d'entraînement à Valleyfield, mercredi, le 23 septembre prochain. Ces joueurs, avec leurs anciens et nouveaux copains, sauteront sur la glace dès la première journée de l'entraînement afin d'être en meilleure condition possible pour l'ouverture de la cédule professionnelle vers la mi-octobre.

Les nains à la salle Tougas dimanche

Les soirées de lutte se continueront à la salle Tougas & Nicholson — Le promoteur boucle une rencontre entre quatre nains — Une grande foule attendue

Bonne nouvelle pour les amateurs de lutte de Valleyfield et des environs. Le promoteur Sylvio Samson vient de signer une entente avec les propriétaires de la spacieuse salle Tougas-Nicholson, à Valleyfield, afin de continuer ses activités pendant la saison froide à l'intérieur et donner encore avec les meilleurs lutteurs des combats, si bien appréciés à l'aréna. Le promoteur Sylvio Samson compte pour beaucoup sur l'encouragement de sa clientèle pour l'aider à défrayer la venue à Valleyfield d'athlètes-vedettes.

La première soirée de lutte à la salle Tougas-Nicholson, de Valleyfield aura lieu dès dimanche soir, 13 sepembre, à 8h.30. Comme attraction spéciale à la soirée on verra un match revanche opposant les sensationnels nains Pancho The Bull et Bob Villeneuve contre Tiny Roe et The Great Angel. La foule éprouvera un plaisir fou a voir évoluer ces petits bouts d'hommes qui font merveille par leurs spectaculaires démonstrations.

Le match principal, un 2 de 3 à finir, mettra en vedette le champion du Canada, Gérard Dugas, contre le populaire Ray Lortie. On peut s'attendre à une lutte enlevante car si Gérard Dugas veut utiliser ses tactiques habituelles de brutalité il aura tôt fait de faire perdre le sang-froid à Ray Lortie qui le ménage pas la réplique. Dugas et Lortie sont des rivaux reconnus qui ne se font jamais quartier dans une arène.

Pour répondre à la demande de centaines d'admirateurs de Tiger Délisle et Sam Chuck, le promoteur Sylvio Samson a décidé de les opposer l'un à l'autre une fois de plus car c'est toujours un plaisir nouveau de les voir en action à cause de leur grande versatilité de combattre. Ce sera à n'en pas douter un engagement très fertile en émotions de toutes sortes.

Léo Lemay, de Valleyfield, qui a tenté de maitriser l'ours noir de forte taille, Gorgeous Gus, venant des forêts sauvages de l'Alaska a aussi été mis en lice après qu'il eut déclaré qu'il préferait combattre contre des humains. Dimanche soir il tentera de renverser le rude Jacques Trudeau qu'il se promet de vaincre coûte que coûte. Les prix d'entrée resteront populaires ce qui invitera toute la population sportive à passer une agréable soirée.

LUTTE

SALLE TOUGAS & NICHOLSON

Dimanche, 13 sept.

à 8.30 heures

FINALE

2 dans 3 à finir

Gérard Dugas Ray Lortie

SEMI - FINALE

Tiger Délisle Sam Chuck

COMBAT SPECIAL

Les nains

Pancho The Bull v Tiny Roe
Bob Villeneuve s The Great Angel

1 chute à finir

Léo Lemay vs Jacques Trudeau

ADMISSION; 25c 75c $1.00

Délégués de Beauharnois à S.-G. de Beauce

Lors du Congrès Provincial

Le Jeune Commerce de Beauharnois sera dignement représenté au Congrès Provincial des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province de Québec qui aura lieu cette année à St-Georges de Beauce. Lors de son assemblée générale tenue mardi au Centre Paroissial MM. Jean Guy Murphy, président, et Isaie Daoust, secrétaire, étaient délégués pour représenter la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois, assisteront également à ce Congrès qui aura lieu vendredi, samedi et dimanche, les 11, 12 et 13 septembre MM. Dominique Vinet, Edouard Boyer, Martin Cregg, Me François Dorval et autres.

Des renseignements obtenus, la Chambre des Jeunes de St-Georges de Beauce se prépare à recevoir plus de 600 congressistes, venus de tous les coins de la Province.

La première usine de nitroglycérine au Canada fut construite à Kingston, Ontario, en 1871.

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. Clément

48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield Tél. 1668-R

Art Hatch est...

suite de la page 10

probablement décroché les honneurs s'il avait été inscrit et s'il avait participé à un plus grand nombre de régates.

On n'est pas sans savoir qu'il a en effet gagné à Nicolet, Beloeil, Valleyfield, Shawinigan Falls, Lac l'Achigan, Commodore Yacht Club, c'est-à-dire dans presque toutes les régates auxquelles il a pris part.

On a l'impression que les points accumulés par Art Hatch aux régates de Gananoque, Rideau Ferry, Granvehurst et Picton, où le Jay Pee n'avait pas été inscrit, ont joué un grand rôle dans la victoire finale du C.N. 26.

Mais Hatch, propriétaire du Costa Living et du Lotta Costa, n'avait rien négligé dans sa tentative de s'assurer le précieux trophée.

On remarquera qu'il a gagné au Commodore Yacht Club au début de l'été, à Brockville, Rideau Ferry, Picton, Granvenhurst et il s'est assuré la première épreuve à Pont-Viau.

Dans la dernière épreuve de la classe 225, le Jay Pee II a fini fort en avant de tous ses adversaires.

De nombreux inscrits

Jamais un groupe aussi nombreux de conducteurs américains et ontariens n'étaient venus participer à une régate à Montréal. Luttant pour s'assurer le championnat de leurs classes, ils avaient voulu venir participer aux finales.

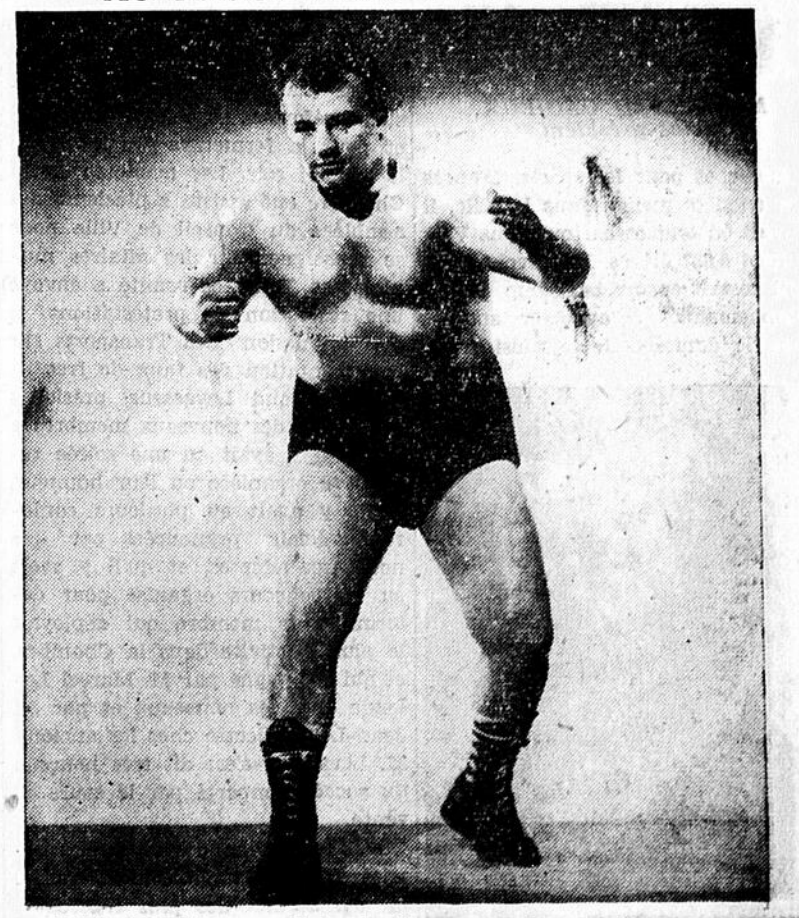
C'est ainsi que les quelques milliers de spectateurs à la régate ont vu Bill Viets de Springfield remporter la coupe O'Keefe au champion de la division 135 p.c.; George Carnegie de Toronto s'assurer le trophée Foreman dans la classe Canadian Own Design; George Reynolds de Brockville capturer la coupe Peerless Oil dans la division canadienne des 135.

Signalons le succès de G. Fecteau, dimanche, dans la classe A hydroplanes. Faisant face à six adversaires, il a fourni une course de toute beauté pour l'emporter. C. Simon, de Verdun, s'est classé second.

Des porte-couleurs de Verdun se sont classés seconds dans les épreuves des hors bords des classes B et C. Ce sont: G. Day et William Columbo.

La course la plus enlevante du fait qu'elle réunissait huit concurrents a été celle des hydroplanes de la classe 225. Comme nous l'avons déjà dit, Art Hatch a gagné une épreuve et le Jay Pee II, l'autre.

AU PROGRAMME DE DIMANCHE



RAY LORTIE, populaire lutteur, que les amateurs pourront voir à l'oeuvre dimanche soir prochain à la salle Tougas & Nicholson. Lortie aura comme adversaire le champion du Canada, GERARD DUGAS. C'est une rencontre qui promet des émotions de toutes sortes. Donc en foule en la salle Tougas & Nicholson dimanche soir prochain.

Importante assemblée des Jeunes

Mardi soir dernier, à l'Hôtel-de-Ville — Installation du nouveau président, M. Jean Marc Clermont — Rapports des différents comités

Mardi soir dernier, la Chambre de Commerce des Jeunes tenait une importante assemblé dans les salles de l'Hôtel de Ville de Valleyfield.

Au commencement de l'assemblée, présidée par M. Normand St-Jean, on entendit les rapports des différents comités. Tout d'abord, M. Dollard Pilon fit rapport des finances pour le dernier terme. Il fut suivi



M. J. M. CLERMONT, Président

par M. Ernest Lalonde, président du comité d'orientation qui s'est dit très heureux d'entendre les nombreuses suggestions des membres pour les cours du soir.

M. Raymond Lavoie donna ensuite son rapport sur le comité d'éducation. Le comité a donné $400.00 aux écoles de la ville et $200.00 aux orphelinats pour les mouvements de



M. GERARD CADIEUX, vice-président

jeunesse et pour les sports. D'après une enquête menée dans la ville, il y avait en tout et partout dans Valleyfield 5,987 élèves. M. Lavoie a dit qu'il restait encore beaucoup de développements à apporter surtout dans le domaine de la musique et



M. JEAN-LOUIS SICOTTE, vice-président



M. GERARD VILLENEUVE, trésorier

des sports.

M. Gérald Laniel fit ensuite rapport du comité des visites industrielles et du recrutement. Le bureau de direction a tenu onze assemblées, et il y eut neuf assemblées générales au cours de l'année. On recruta 90 nouveaux membres et il y eut 159 renouvellements. Durant le terme, on visita la "Dow Breweries", Radio-Canada, Canadian Schenley et le plan de la Montreal Cottons.

M. Gérard Cadieux, président du comité municipal, fit rapport de son comité. Le 17 novembre dernier, les deux Chambres ont étroitement col-



M. JAMES ROBERGE, directeur

laboré dans la demande de plusieurs réformes au conseil municipal et pour la fermeture des magasins le samedi soir. Les membres de la Chambre ont assisté à plusieurs assemblées du Conseil de Ville pour se renseigner eur les affaires municipales. Enfin ce comité a envoyé une résolution de protestations à la Commission des Transports sur l'augmentation des taux de fret.

M. Armand Levasseur, président du comité des nouveaux membres a dit qu'il y avait eu une soirée récréative organisée en leur honneur, qu'il y avait eu plusieurs conférences-éclair prononcées par ces nouveaux adeptes, et qu'il y avait eu un concours organisé pour déterminer le membre qui déployait le plus d'activite dans la Chambre, et qui fut gagné par M. Marcel Lalonde chez les nouveaux et par M. Jean-Louis Sicotte chez les anciens. M. Levasseur s'est dit très heureux du succès remporté par le cours de vente.

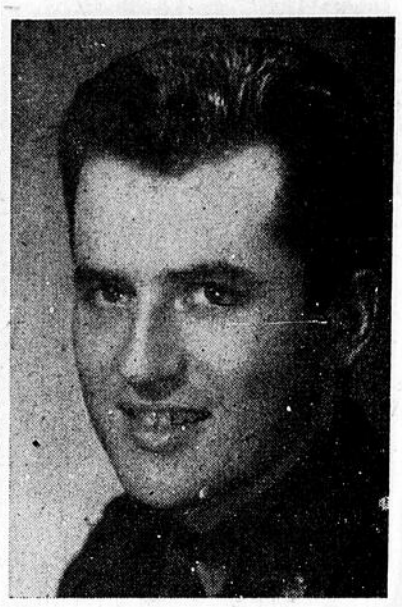
M. Pierre Dionne a dit que le comité d'art oratoire avait connu un des termes des plus fructueux. Les membres ont eu le plaisir d'entendre MM. Philippe Malouin, J. A. Larin, Lucien Leduc, Marcel Lalonde, Larry Kwong, Pierre Dionne, Dale Vander Voort et le Brigadier J. M. Gauvreau. M. Gérard Cadieux a représenté Valleyfield à un concours oratoire. M. Dionne a annoncé l'institution du trophée Eudore Pilon qui sera débattu tous les ans dans les écoles de la ville.



Me RAOUL LUPIEN, secrétaire



M. JACQUES LEBEUF, directeur



M. MICHEL PICHE, directeur

M. Jean-Louis Sicotte, président des oeuvres sociales a annoncé que la campagne du Camp Bosco avait connu un succès éclatant. Les recettes se sont chiffrées à $5,567.73.

Le Dr Trépanier, président du comité de réception fit lecture de son rapport; il a dit qu'on avait organisé trois soirées dansantes, la visite du président provincial, la rencontre des autorités des compagnies Merck, Canadian Schenley et Montreal Cottons, et une réception au messe des officiers.

Publicité: 45 communiqués aux journaux locaux, 7 reportages sur Valleyfield, tournoi de golf organisé pour toute la population.

M. Normand St-Jean, président sortant de charge, a dit que la Chambre groupait ses membres pour s'améliorer entre eux et ainsi devenir de meilleurs citoyens, tout en portant intérêt aux oeuvres sociales et aux comités formateurs. Il invita le nouveau président à prendre les rennes de la Chambre et présenter son nouvel exécutif: Jean-Marc Clermont, président; Gérard Cadieux, 1er vice-président; Jean-Louis Sicotte, 2è vice-président; Raoul Lupien, secrétaire; Gerry Villeneuve, trésorier; les autres membres du comité exécutif sont MM. Michel Piché, quartier Ste-Cécile; Martial Malo, quartier Bellerive-Ouest; Jacques Leboeuf, quartier Bellerive-Est; James Roberge, Quartier Nord; Armand Levasseur, Quartier Centre; Jean-Claude Charrette, Quartier Ouest.

Des noces d'argent

Samedi soir dernier, M. et Mme Apollinaire Pomerleau née Aurore Pomerleau étaient l'objet d'une cordiale réception au chalet du parc Sauvé à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

Une adresse de circonstance fut lue par leur fille Aurore tandis que leurs deux autres filles Thérèse et Cécile présentaient un beau bouquet de roses et une bourse.

Le révérend Père Pomerleau cousin des jubilaires les bénit ainsi que toute l'assistance et adressa la parole pour remercier en leur nom tous ceux qui avaient participé à l'organisation de cette fête commémorative.

Félicitations voeux de bonheur et longue vie à M. et Mme A. Pomerleau.

Appel du Cercle

Lundi soir, le 14 septembre, au sous-sol de l'église de Bellerive aura lieu l'ouverture du cercle missionnaire.

Qu'on se le dise afin de venir plus nombreuses que jamais, travailler avec joie pour ceux qui répandent la parole de Dieu aux Nations lointaines.

Toute dame ou demoiselle ayant des heures disponibles ne devrait pas oublier qu'il peut y avoir trois sortes de missionnaires.

Celui qui se donne celui qui prie, et celui qui donne son temps ou ses aumônes pour participer à la conversion des infidèles.

Bienvenue à toutes le 14 septembre.

Mme O. Lapierre, prés.



Cette photo fut prise à l'issue du mariage de M. JOSEPH PICHE, fils de M. Hormidas Piché, décédé, et de Mme Piché, de Cornwall, avec Mlle FERNANDE ROBERT, fille de M. Joseph Robert, décédé, et de Mme Robert, de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Gonzague Leboeuf, curé de Ste-Barbe, samedi le 29 août, en l'église de Ste-Barbe, à 9.30 a.m. — (Studio Marcel).

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.

Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

Du 1er au 4 octobre: Jeunes filles — R.P. Dominicain
Du 5 au 8 octobre: Dames — R.P. Dominicain

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

RECOLLECTION

Dimanche, le 20 septembre 1953, à 9 heures a.m., récollection mensuelle des anciennes retraitantes à la Villa Sancta Maria. 9.00 heures, messe. 9.30 heures, déjeuner. 10.00 heures, Conférence par Mme Jean Charles Besner "une âme contemporaine". Forum, Boite aux questions. Bienvenue à toutes.

RALLIEMENT ANNUEL

Grand ralliement annuel de toutes les anciennes retraitantes et de leurs amies, le 11 octobre prochain, au Séminaire de Valleyfield, à 10.15 heures a.m.

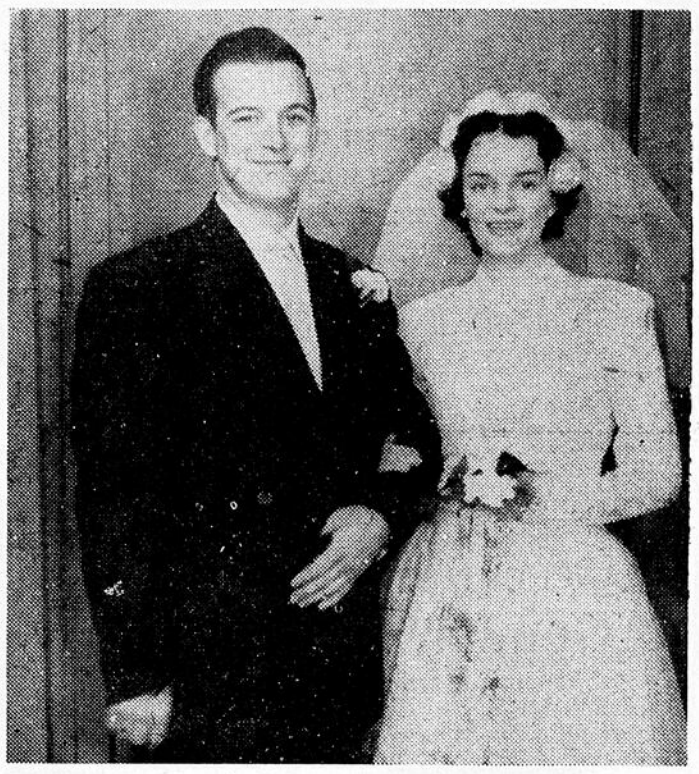
BIENVENUE A TOUTES

MARIES EN LA CATHEDRALE



Samedi, le 1er août, avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle RAYMONDE LECOMPTE, fille de M. et Mme Oscar Lecompte, de Valleyfield, à M. MARCEL CARPENTIER, fils de Mme Ovila Carpentier, décédée, et de M. Ovila Carpentier, de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Georges-Henri Cartier. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIES RECEMMENT



Cette photo a été saisie lors du mariage de M. GILLES MIRON, fils de M. et Mme Godfroy Miron, de Valleyfield, avec Mlle RITA DUROCHER, fille de M. Joseph Durocher, décédé, et de Mme Durocher, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Paul Durocher, frère de la mariée, lundi matin, en l'église du St-Esprit, à 9.30 a.m. — (Studio Lavoie).

MARIES A BELLERIVE



Samedi, le 1er août, avait lieu en l'église Notre-Dame de Bellerive le mariage de Mlle THERESE LEFEBVRE, fille de M. et Mme Léonard Lefebvre, de Valleyfield, à M. REAL LANIEL, fils de M. et Mme Hermas Laniel, également de Valleyfield — (Photo Studio Beauchamp).

Une addition intéressante au Balmoral

Une nouvelle salle de réceptions, etc.

Plusieurs centaines de personnes se rendaient à l'Hotel Balmoral, à Bellerive, hier soir, à l'occasion de l'ouverture officielle d'une nouvelle aile à cet hotel des plus modernes de Valleyfield. Cette aile abritera le nouveau cocktail lounge ultra-moderne qui servira non seulement de rendez-vous en général mais surtout pour les banquets, réceptions, réunions, fêtes intimes. On pourra accommoder au moins 250 personnes.

M. Arthur Vinet, propriétaire de l'Hotel Balmoral, a incorporé dans son nouveau Lounge les plus récentes créations et un confort incomparable.

On peut même dire, selon les experts, que le nouveau cocktail Lounge de l'Hotel Balmoral est ce qu'il y a de plus beau, de plus intéressant et de plus attrayant dans toute la province.

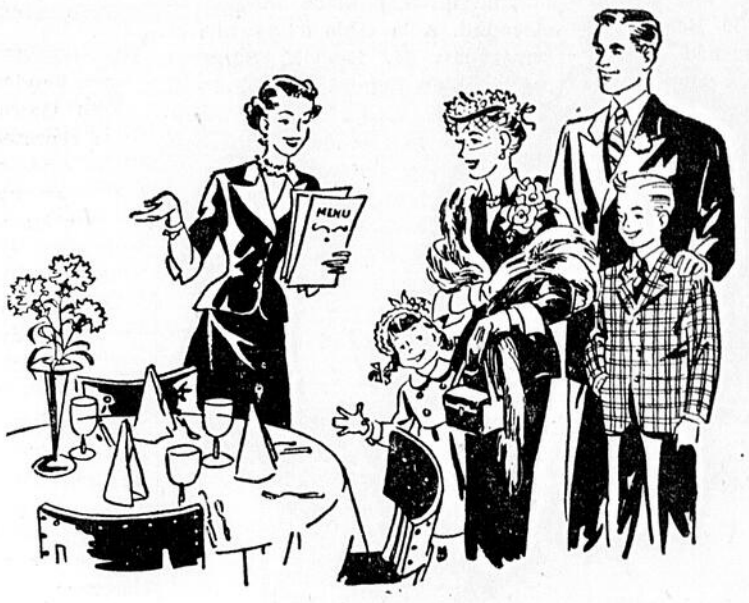
M. et Mme Vinet ont reçu de nombreuses marques de félicitations au cours des derniers jours de la part de leurs nombreux admirateurs et amis.

Horaire des trains entre H'don - Mont.

M. J. T. Whiteford, gérant du bureau du service des voyageurs du Canadien National, a annoncé, hier soir, qu'à partir du 27 septembre les trains de voyageurs circuleront entre Montréal et Huntingdon seulement et que le service entre ce dernier endroit et Fort Covington, N.-Y., sera abandonné.

L'heure d'arrivée et de départ des trains ne sera pas changée, si ce n'est que les trains circuleront d'après l'heure solaire. Le train qui quitte la gare centrale tous les dimanches pour Huntingdon partira à 2. h. 30 de l'après-midi, heure solaire pour arriver à Huntingdon à 4 h. 36 de l'après-midi. Le train No 79 qui circule tous les jours excepté le dimanche quittera Huntingdon à 7 h. 03 du matin pour arriver à Montréal à 9h. 05 du matin.

Annoncez dans La Gazette



VISITEZ LE

★ ★ ★ ★ ★ ★

Nouveau Cocktail Lounge

★ ★ ★ ★ ★ ★

de

L'Hotel Balmoral

à Bellerive

maintenant ouvert au public de Valleyfield et de la région.

... MODERNE ... NOUVEAU ... CONFORTABLE

L'endroit idéal pour banquets, réceptions, réunions, etc.
Peut accommoder plus de 250 personnes

J. Arthur Vinet

Propriétaire

Coin Alexandre et Mignonne — Bellerive-Valleyfield

- Succès de la fête des ouvriers à Beauharnois -

M. l'abbé Lucien Beauchamp, professeur de philosophie au Séminaire de Valleyfield, prononça le sermon de circonstance, lors de la grand'messe chantée par M. le Cha. D. Julien, curé — Nombreuses courses variées — Magnifiques prix attribués aux gagnants — Feu d'artifice

N'oublions pas la Fête du Travail, ouvriers et ouvrières, grand'-messe solennelle à 10.30 hrs a.m." C'est par ces quelques mots, lancés d'un puissant haut-parleur à travers les rues de la ville, qu'un grand nombre de citoyens de Beauharnoie ont été réveillés lundi matin, vers 9.00 hrs a.m. à l'occasion de la Fête du Travail, qui remporta un magnifique succès, en dépit d'une température pluvieuse au cours de l'avant-midi.

En effet, le président du Comité, M. Léopold Bergevin avait tenu lui-même à rappeler une dernière fois aux citoyens de Beauharnois que la grande journée des ouvriers et des ouvrières débutait par une grand'messe chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, où de nombreux citoyens se sont fait un devoir de célébrer cette journée de la Fête du Travail, en commençant par rendre hommage à Dieu.

Grand'messe solennelle

La grand'messe solennelle a été chantée en l'église paroissiale par M. le Chanoine Dominique Julien, curé, à 10.30 heures a.m. Il était assisté de M. l'abbé Laurent Bergevin, vicaire, et de M. l'abbé Jean Guy Myre, séminariste. Le sermon de circonstance a été prononcé par M. l'abbé Lucien Beauchamp, professeur de philosophie au Séminaire de Valleyfield.

Banquet

Tous les membres du comité ainsi ques les invités d'honneur se rendirent ensuite au Centre Paroissial, où un magnifique banquet les attendait. A la table d'honneur, on remarquait M. Léopold Bergevin, président du Comité de la Fête du Travail, M. Wellie Pouliot, représentant de la Cité de Beauharnois, en l'absence de son Honneur le maire J. Armand Poupart, M. le Chanoine Dominique Julien, curé, M. Edgar Hébert, député du Comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative, les Ministres Brown et Leskie des Eglises Presbytériennes et M. l'abbé Lucien Beauchamp, qui a prononcé le sermon de circonstance. Les industries locales ainsi que les diverses unions étaient représentées à ce banquet par: L'Union de la Compagnie Kilgour & Bros par M. Wilbrod Lessard, L'Union de la Compagnie Howard Smith Paper Mills par M. Noel Deschamps, La St-Lawrence Alloys & Metals Limited par M. Hainey, l'union par M. Delphis Bertrand; L'Aluminum Company par M. Robert Auger, la Compagnie Dominion Alkali & Chemical par M. Fugler et l'union par M. Laurent Murphy; l'Hydro-Québec par M. René Dupuis et l'Union par M. Jean Guy Murphy, le Bureau National de Placement par M. Jacques De Serres. On remarquait également au nombre des invités des représentants des principales organisations de Beauharnois.

Allocutions.

Outre M. Léopold Bergevin, dont on trouvera un compte-rendu de la conférence dans une autre colonne de cette édition, ont adressé la parole les représentants des industries et des unions, le représentant du conseil municipal, M. Edgar Hébert les Ministres Brown et Leskie ainsi que M. le Chanoine Dominique Julien qui tira les conclusions de ce banquet.

La plupart des représentants des compagnies ainsi que des unions ont laissé entendre qu'ils étaient satisfaient des relations qui existaient entre patrons et ouvriers.

Courses

A cause de la mauvaise température au cours de l'avan-midi, les responsables ont dû transférer les courses du terrain de l'Ecole Supérieure sur la rue Ellice, entre Richardson et Place du Marché. De nombreux concurrents prirent une part active dans ces diverses courses qui remportèrent un magnifique succès. De magnifiques prix, dont on trouvera un compte-rendu dans notre prochaine édition, furent attribués aux gagnants des différentes épreuves.

Au Parc Sauvé

L'Harmonie de Beauharnois, sous l'habile direction de M. Edouard Frappier, contribua à égayer la soirée par ses notes mélodieuses. On procéda également à la distribution des prix, évalués à plus de $800.00. Parmi ces prix, on remarquait entre autres: des petites tables, des chaises, des voiturettes, des poupées, des ensemble: crayons et plumes, des bâtons de balle-molle et de baseball des balles, des lampes avec abat-jour, etc, etc.

Feu d'artifice

C'est en présence de plus d'un millier de personnes que M. Wellie Murphy, un expert dans ce domaine, a présenté un des plus beaux feux d'artifice jamais encore présentés dans cette localité. Les magnifiques roues de 36" de diamètre, la roue qui se détache de son mat et qui continue de tourner dans les airs, l'imitation des chutes Niagara, les gerbes dorées et argentées, accompagnées de bombes multicolores, etc, furent autant de différents numéros qui ont soulevé les applaudissement de la foule.

Remerciements

Le comité remercie très sincèrement tous ceux qui directement ou indirectement ont contribué au succès de cette fête inoubliable.

EXPOSITION AU SOLEIL

Nous aimons tous rentrer en ville bien bronzés pour attester que nous avons passé des vacances merveilleuses. Mais trop souvent le bronzage du teint gaspille une grande partie des vacances. Le meilleur moyen de se cuivrer consiste à y aller progressivement. Commencer plusieurs semaines avant, s'exposer tous les jours au soleil pendant peu de temps. Pas plus de quinze minutes d'exposition la première journée; augmenter peu à peu à la dose de quelques minutes par jour. Une bonne huile aide à protéger l'épiderme contre la brûlure. Ne l'oubliez pas, un temps lourd et venteux peut causer des brûlures aussi douloureuses qu'un coup de soleil, quand on s'expose à l'air trop longtemps à la fois.



Soulagez rapidement les muscles endoloris, d'une manière douce et facile.
Frictionnez-vous avec du Liniment Minard qui fait diligence.

MUSCLES ENDOLORIS?

MINARD'S LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"

2-51F

Au Théâtre Salaberry

4 jours

DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI,
13-14-15-16 SEPTEMBRE



ANNE VERNON
ROSSANO BRAZZI
GIANNI SANTUCCIO

CETTE SEMAINE



ENSEMBLE
à partir de $95.00

Laniel & Fils Enrg. HORLOGER DEPUIS 1938 BIJOUTIER

23b, St-Laurent

Tél. 246 Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

LOUIS BROUILLETTE,
O.D., BaO., Lic. Opt.
Docteur en optométrie

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1377

THEATRE Salaberry
H. LECOMPTE prop.
17, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD

DIMANCHE - LUNDI ..... 13-14 SEPTEMBRE
Geneviève de Brabant
Anne Vernon - Rossano Brazzi
Le vrai coupable
Raymond Souplex - Philippe Lemaire
LES ACTUALITES FRANCAISES

MARDI - MERCREDI ..... 15-16 SEPTEMBRE
Geneviève de Brabant
Anne Vernon - Rossano Brazzi
Abroad with two Yanks
William Bendix - Denis O'Keefe

Série: "Son of Géronimo
13e épisode
LES ACTUALITES ANGLAISES

JEU. - VEN. - SAM. ..... 17-18-19 SEPTEMBRE
Théodora devient folle
Irene Dunne - Cary Grant
Le parfum de la Dame en noir
Hélène Perdrière - Serge Reggiani
LES ACTUALITES FRANCAISES

SAMEDI: REPRISE,
Melody for Three

A VENIR LES 24-25-26 SEPTEMBRE
Dans l'ombre de San Francisco
Dennis O'Keefe - Ann Sheridan

HEURES DE REPRESENTATIONS
Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.
Représentation le samedi 7.00 heures p.m.
Dimanche: début du programme à 1 heure— 4.45 p.m. et 8.30 p.m.

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE
LA CIE. DION LIMITÉE
NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
TEL: 316 VALLEYFIELD

Livraison gratuite des colis à Beauharnois

La Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois obtient des autorités du C.N.R. la livraison gratuite des colis au domicile des destinataires — Une réalisation obtenue avec la collaboration de quelques corps publics

Depuis déjà de nombreuses années, la population de Beauharnois, les commerçants en particulier, bénéficiaient d'un service de livraison du C.N.R. moyennant un déboursé de quelques sous, sinon de quelques dollars, variant selon la pesanteur du colis. Ce service de livraison était opéré par Leboeuf Transport de Beauharnois.

En présence de ces faits, La Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois, dirigée par son dévoué président M. Jean Guy Murphy, a entrepris au début de l'année 1953, de nombreuses démarches afin d'obtenir gratuitement ce service de cueillette et de livraison à domicile.

S'assurant tout d'abord de la collaboration des principaux corps publics de cette localité et des municipalités environnantes, Le Jeune Commerce adressait, le 2 avril dernier, le message suivant, aux autorités du Canadian National Railways:

Le 2 avril 1953

M. Donald Gordon, président,
Canadian National Railways,
Montréal, Qué.

Monsieur le président,

Au nom de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois, j'ai le privilège, Monsieur le président, de vous transmettre ci-inclus une résolution adoptée, lors de l'assemblée du 9 mars dernier, en marge du service gratuit de la livraison des colis au domicile des destinataires.

J'ai également le plaisir de vous faire parvenir sous pli, les différentes résolutions des municipalités de Beauharnois, Melocheville et Maple-Grove, ainsi que des principales organisations qui comptent sur votre franche collaboration.

Nous espérons, Monsieur le président, que vous prendrez notre demande en sérieuse considération et que nous aurons le privilège d'avoir de vos nouvelles favorables d'ici sous peu,

Le secrétaire,
Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois.

Voici la teneur de cette résolution, telle qu'adressée le 2 avril 1953: Considérant que: La Cité de Beauharnois a connu une expansion considérable depuis ces dernières années,

Considérant que: Les municipalités de Melocheville et de Maple-Grove forment agglomération avec la Cité de Beauharnois,

Considérant que: Le volume des expéditions augmente graduellement dans la Cité de Beauharnois et ses environs,

Considérant que: La livraison des colis à domicile, telle qu'elle existe présentement, constitue une charge supplémentaire aux marchands ainsi qu'aux citoyens des municipalités concernées,

Considérant que: L'augmentation des tarifs de transport, telle que décrétée par La Commission des Transports, pourrait inclure la livraison à domicile sans charge additionnelle;

Considérant que: Une nouvelle gare et un nouvel entrepôt doivent être construits et que le service de livraison devrait être proportionnel, tant au point de vue moderne qu'utile,

Considérant que: Un camion du C.N.R. assurerait un service régulier et précis et éviterait des déboursés inutiles,

Considérant que: La Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois est un organisme bien en vue et appuyé des principaux corps publics et des associations concernées,

"IL EST RESOLU à l'unanimité que la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois fasse pression auprès des autorités du Canadian National Railways en vue d'obtenir un service de livraison gratuite des colis au domicile des destinataires, dans les municipalités de Beauharnois, Melocheville et Maple-Grove".

Cette demande du 2 avril dernier était appuyée par une résolution en bonne et due forme des conseils municipaux et des associations suivantes: Le Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois, le Conseil de la Municipalité du Village du Lac St-Louis, du conseil de la ville de Maple-Grove, du Club Rotary, du Club Richelieu et des Chevaliers de Colomb.

Aujourd'hui, La Chambre des Jeunes de Beauharnois est des plus heureuses de communiquer à toute la population de cette localité, aux marchands en particulier, que la Canadian National Railways a inauguré ce service gratuit de cueillette et de livraison à domicile depuis le 1er septembre 1953. Ce service, opéré par Leboeuf Transport de Beauharnois qui a obtenu le contrat des autorités concernées, constituera certe une amélioration appréciable, étant donné que les frais d'opération sont absorbés par le C.N.R., contrairement à ce qui se faisait par le passé.

La Chambre de Commerce des Jeunes profite donc de cette occasion pour remercier tous ceux qui l'ont appuyée dans sa demande et pour féliciter sincèrement les autorités du C.N.R. de contribuer au développement de cette Cité dans le domaine des services publics.

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

SOYEZ PRETS POUR VOTRE SPORT FAVORI

LA CHASSE

Venez choisir votre fusil ou carabine à notre magasin dès cette semaine





Fusil Browning automatique, calibre .12
$169.50 et $203.00

Fusil Savage automatique, calibre .12
$130.00

Fusil Stevens à répétition, calibre .12
$72.00 - $85.00 - $91.00

Fusil Winchester à répétition, calibre .12
$102.95 et $127.50

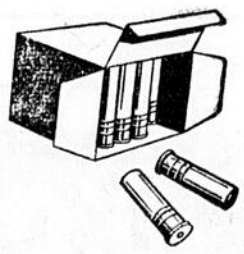


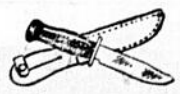
Grand choix de carabines, calibre .22 à partir de $14.00

VASTE ASSORTIMENT DE MUNITION



AUSSI
- Canards flotteurs
- Couteaux de chasse
- Couvre-fusil







WILFRID CHATEL
FERRONNERIE
107, RUE ALEXANDRE TELEPHONE 715

RENÉ MAJOR



ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration
Intérieure - Extérieure

Pour votre
SABLAGE DE PLANCHER
Appelez 1325-R

166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.



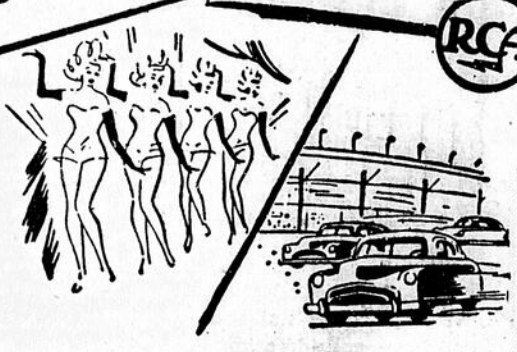
Vous êtes là... avec la nouvelle TV RCA VICTOR 1954



Maintenant, chez

Marchand Frères





AVEC L'EXCLUSIF "Moniteur Magique" Super-Sensible

Nous sommes fiers de présenter les premiers nouveaux modèles 1954 de la télévision la plus populaire au monde — RCA Victor. Ils sont d'une performance superbe, de dessins attrayants . . . et à des prix qui vous assurent d'un agrément meilleur encore à un coût plus modique que jamais pour la télévision de qualité RCA Victor. Entrez nous voir et nous vous montrerons ces téléviseurs *à l'oeuvre.* Vous verrez pourquoi RCA Victor est l'achat de la saison en agrément pour toute la famille.



21" RCA VICTOR "Grosvenor"

Télévision de grand écran en un meuble console d'un très beau dessin . . . avec toutes les caractéristiques RCA Victor qui vous *"transportent sur place"* . . . où vous amène la caméra TV.

En noyer **$449.50** Acajou ou chêne cérusé à léger supplément.



"Linton"

17" RCA VICTOR

Voici "l'achat" de l'année en télévision au prix le plus modique à date pour la Télévision de Qualité RCA Victor. Images si fortes, si stables que vous vous croirez *présent* . . . peu importe où vous transporte la caméra TV . . . sonorité magnifique du système sonore "Gosier d'Or" exclusif à RCA Victor. Ne manquez pas de voir ce modèle si économique.

SEULEMENT **$269.95**

au beau fini noyer lustré



"PRESCOTT"

17" RCA VICTOR

Attrayante nouvelle console 17 pouces . . . possédant toutes les caractéristiques exclusives RCA Victor qui vous assurent de l'agrément le plus complet de toute la télévision.

En noyer **$359.50** *En acajou ou chêne cérusé, à léger supplément.*



"Brandon" 21" RCA VICTOR

Grandes images 21" claires et nettes . . . meuble très attrayant . . . toutes les nouvelles caractéristiques 1954 RCA Victor. Voici la télévision de "grosse famille" à un prix très modique.

En noyer **$399.50** *Un peu plus cher en acajou ou chêne cérusé. Base consolette appareillante disponible à léger supplément.*

Tous les prix comprennent la garantie d'une année entière RCA Victor sur la lampe-images.

VOUS POUVEZ GAGNER VOTRE APPAREIL TV RCA VICTOR GRATIS!

GRATIS!

Le prix de n'importe quel appareil de TV RCA Victor que vous achetez *peut vous être remboursé au complet,* si le vendeur de qui vous l'achetez est le gros gagnant du Concours TV 3-Fins RCA Victor. N'oubliez pas de nous demander les détails de concours quand vous nous rendrez visite.



Townsman II

17" RCA VICTOR

D'apparence superbe . . . agréable à surveiller — avec caractéristiques avancées RCA Victor, comprenant nouveau "Barre-Images", circuits "Longue Distance" et nouveau "Moniteur Magique" Super-Sensible.

En noyer **$289.50** *Un peu plus cher en acajou ou chêne cérusé. Base consolette appareillante disponible à léger supplément.*

MARCHAND FRÈRES Meubles — Furniture LTÉE

209, rue Victoria

Téléphone 163

Valleyfield

Joignez - vous aux membres du

CLUB Gai-Voyageur Enrg.

400 MEMBRES A DATE

LES MEMBRES HONORAIRES

M. J. Albert Leduc, président honoraire
M. Albert Royer, président fondateur
M. Robert Cauchon, député fédéral
M. Edgar Hébert, député provincial
Dr O. E. Caza, maire de la Cité
M. Paul Marleau, Chef de Police
M. Léo-Georges Perron
M. Emile Perron
M. Paul Desjean
M. Douglas Montgomery
M. Georges Tougas
M. Maurice Nicholson
M. Roger Turcq
M. Arthur Vinet

—O—

DIRECTEURS

Raoul Charette
Etienne DeGagné
Jacques Faubert
Arthur Langevin
Henri Cousineau
Lionel Lacasse
Willie Lécuyer
Elzéar Maheu
Jean Malouin
Emile Hébert
Martin Craig
Lucien Turcotte
Maurice Lapointe

MEDECIN DU CLUB

Dr. Paul-Emile Larivière

AVOCAT DU CLUB

Me Maurice Perron

—O—

COMITE EXECUTIF

Président, Albert Royer
Vice-président, Roland Thibault
Secrétaire, Mme Jeannette Leroux
Trésorier, Georges Lefebvre
Agent d'affaires, Paul Chartrand
Publiciste, André Rochefort
Moniteur de ski, Roland Leduc

—O—

MEMBRES ACTIFS

Ainsley, Jean-Louis
Archambault, Paul
Arsenault, Melvin
Asselin, Jean-Guy
Asselin, Mme Jean-Guy
Asselin, Monique
Audette, Arthur
Bougie, Raphael
Breton, Edmond
Beaulieu, Bruno
Bellemarre, François
Bouchard, Louise
Breton, Jeannine
Beauchamp, Camille
Beaulieu, Josephat
Bruneau, Bébianne
Bruneau, Claire
Bruneau, Fleurette
Bruneau, Robert
Bruneau, Juliette
Beaulieu, Jean-Paul
Beaulieu, Mme Jean-Paul
Bonin, Alice
Bellavance, Claude
Benoit, Denis
Bourget, Edmond
Blanchette, Gilles
Brunet, Hervé
Beauchamp, Huguette
Benoit, Ghislaine
Bériault, Jeannine
Bonhomme, Jacques
Bourget, Milton
Beaumier, Pauline
Billette, Philippe
Barrette, Paul
Benoit, Réal
Boyer, Rosaire
Beauchesne, Suzanne
Bougie, Suzanne
Beauchamp, Thérèse
Brazeau, Willie
Beauchamp, Yolande
Beauchamp, Jean-Paul
Beauchamp, Mme J.-Paul
Bergevin, Suzanne
Beaulne, Normand
Bélanger, Elise
Bisaillon, Pierre
Benoit, Lucille
Bertrand, Mme Laurédan
Bertrand, Madeleine
Bégin, Lauraine
Beaudry, Fernand
Beauvillier, Arsène
Beauvillier, Mme Arsène
Brisson, Marie Andrée
Brosseau, Benoit
Boissonneault, Marcel
Cadieux, Albini
Cadieux, Mme Albini
Cadieux, Brigitte
Campbell, Bernice
Cadieux, Eddie
Chiasson, Elisabeth
Carrière, Gilles
Carrière, Philippe
Cousineau, Henri
Charland, Jeannine
Charland, Lise
Charland, Hubert
Chatel, Jean-Guy
Couillard, Jean-Guy
Couillard, Mme Jean-Guy
Cardinal, Marie-Paule
Campeau, Mariette
Campeau, Marcel
Craig, Martin
Chartrand, Paul-Emile
Charrette, Raoul
Côté, Raymond
Clément, Pauline
Charbonneau, Réal
Côté, Mme Hectorine
Corbeil, Bernard
Clavel, Marcel
Campeau, Marie
Couturier, Maurice
Carpentier, Rolland
Clément, Yolande
Charbonneau, Loyola
Champoux, Raymond
Clermont, Jean-Guy
Clermont, Normand
Clermont, Roger
Charland, Mérella
Cardinal, Lucie
Charrette, Emmanuel
Charbonneau, Mme E.
Derepentigny, R.-Aimée
Derepentigny, Ghislaine
Derepentigny, Lise
Deschamps, Albert
Daignault, Mme Albert
Daignault, Marie-Marthe
Daignault, Rachel
Dumouchel, Claude
Durocher, Claude
Derepentigny, Carmen
Dégagné, Etienne
Décoste, Jean-Claude
Doyon, Jeanne
Dion, Marie-Claire
Desjean, Paul
Desjean, Mme Paul
Duranceau, Réal
Desjean, Richard
Daoust, Roger
Desjean, Yolande
Dandurand, Jean-Denis
Dandurand, Mme J.-Denis
Daignault, Huguette
Deschambeault, Simone
Degré, Gaétan
Dignard, Richard
Dubreuil, Ghislaine
Daignault, Rolland
Dupuis, Gilles
Deschamps, Jean-Paul
Debellefeuille, Mariette
Faubert, Jacqueline
Faubert, Jacques
Faubert, Jean-Paul
Faucher, Hélène
Filion, Cécile
Fortier, Ernest
Fournier, Bernice
Fournier, Monique
Frégeau, Léonard
Frégeau, Mme Léonard
Garand, Aurore
Gagné, Antoine
Gagné, Mme Antoine
Gaudette, Claire
Guimond, Claire
Garand, Gracia
Guévremont, A.
Gendron, Rita
Grenier, Raymond
Grenier, Mme Raymond
Godbout, Yves
Gilbert, Yvan
Garand, Gaétan
Guérin, Rolland
Giguère, Vallère
Guimond, Réal
Gervais, Jean-Claude
Gariépy, Raymond
Gariépy, Philippe
Goyette, Claude
Guertin, Paul-Emile
Gagné, Gérald
Hainault, Cécile
Hainault, Marcel
Hainault, Philippe
Hainault, Real
Hallé, Jean-Guy
Hallé, Mérel
Hébert, Damien
Hébert, Emile
Hébert, Wilfrid
Jobin, Mme Louise
Joubarne, Jeanne d'Arc
Jourdain, Antoine
Julien, Blanche
Kane, Louis
Leduc, J.-Albert
Leblanc, Jacques
Langevin, Arthur
Lemieux, Armande
Lafontaine, Auguste
Leclerc, Adrien
Lavoie, Robert
Lavoie, Raymond
Larin, Denis
Lérhé, Denise
Lérhé, Mme Robert
Leduc, Emile
Lalonde, Gérard
Lefebvre, Georges
Lemieux, Gérald
Lessard, Germain
Lessard, Gilles
Lussier, Gaston
Lussier, Mme Gaston
Lorange, Guy
Leduc, Germaine
Ladouceur, Gaston
Leboeuf, Hubert
Leroux, Mme Jeannette
Leroux, Rolland
Leroux, Réal
Laniel, Jean-Claude
Leduc, Jeanne-d'Arc
Lalancette, Jacques
Losier, Jean-Paul
Lalande, Laurent
Leduc, Lucien
Leduc, Mme Lucien
Lalonde, Louis
Laniel, Laurent
Leboeuf, Lise
Leclerc, Louis
Leblanc, Marguerite
Leduc, Marcel
Leduc, Mme Marcel
Lafontaine, Marcel
Lapointe, Maurice
Larocque, Maurice
Lefebvre, Marcel
Lespérance, Normand
Lespérance, Mme N.
Lang, Normand
Leduc, Roland
Lalonde, Raphael
Lemay, Roméo
Leger, Rolande
Loiselle, Robert
Loiselle, Ronald
Lecompte, Robert
Lécuyer, Simone
Lécuyer, Willie
Lécuyer, Honoré
Lécuyer, Emile
Lasalle, Jean-Paul
Leduc, Richard
Lapierre, Georgette
Loiselle, Huguette
Losier, Napoléon
Lalonde, Ephrem
Leduc, Jérôme
Leduc, Mme Jérôme
Legault, Gustave
Legault, Mme Gustave
Leduc, Claude
Lachance, Patricia
Leblanc, Rosaire
Leduc, Paul-Emile
Lecompte, Réal
Lessard, Gilles
Lalonde, Noella
Lalonde, Irène
Leboeuf, Raoul
Leboeuf, Mme Raoul
Leduc, Yves
Leduc, Marielle
Legros, Roger
Latour, Armand
Lapierre, Jean-Louis
Leduc, Arthur
Levert, Claude
Lavoie, Wilfrid
Lacasse, Lionel
Lemieux, Maurice
Lemay, Henri
Mailloux, Alice
Marais, Damien
Marleau, Germain
McSween, Guy
McSween, Roland
Martin, Henri
McSween, Jean-Paul
Malouin, Jacques
Miron, Jeannine
Miron, Murielle
Ménard, Jacqueline
Montpetit, Jean-Guy
Mercier, Lucie
Major, Paul
Morin, Richard
Major, Raymond
Miron, Pierrette
Martineau, Marcel
Mérino, Jean
Mérino, Jeannine
Maheu, Elzéard
Masse, André
Montreuil, Jean-Paul
McGillis, William
McKenna, Douglas
Montgomery, Douglas
Montgomery, Mme Doug.
Montgomery, Douglas, Jr.
Miron, Frédéric
Mailloux, Lucien
Monette, Solange
Noel, André
Nadon, Marguerite
Nicholson, Maurice
Paiement, Mme Blanche
Perron, Emile
Perron, Claire
Perron, Louise
Pérusse Conrad
Plouffe, Denise
Picard, Eugène
Pintal, Guy
Plouffe, Gérard
Plouffe, Gaston
Plante, Germain
Pilon, Guy
Pitre, Gilles
Poirier, Guy
Poirier, Gilles
Poirier, Yolande
Poirier, Yvan
Poirier, Huguette
Poissant, Thérèse
Provost, Hubert
Pilon, Ghislaine
Provost, Lucien
Pouliot, Lise
Perron, Maurice
Poirier, Monique
Primeau, Maurice
Poirier, Marcel
Perras, Réal
Poirier, Solange
Poirier, Réjeanne
Plante, Yvonne
Poirier, Margot
Plante, Simone
Poirier, Paul
Prévost, Hector
Prévost, Louise
Prévost, Lise
Poirier, Pierre
Perrier, Gilles
Plouffe, Noella
Poirier, Rita
Poirier, Madeleine
Quenneville, Camille
Quenneville, Louise
Quenneville, Roger
Randell, Philippe
Royer, Mme Albert
Rochefort, André
Rochefort, Henri
Rochefort, Jean-Claude
Robineau, Laurent
Raymond, Léo
Roy, Lucien
Roy, Pauline
Robichaud, Lina
Rochon, Fernand
Rodrigue, André
Rodrigue, Madeleine
Rodrigue, Carmelle
Ruel, Maurice
Ruel, Mme Maurice
Ruel, Yolande
Roy, Maurice
Sauvé, Daniel
St-Onge, Cécile
St-Onge, Léo
St-Onge, Paul-Emile
St-Onge, Roger
Séguin, Gisèle
Sauvé, Jean-Claude
Sauvé, Yves
Sauvé, Juliette
Sénécal, Jean
Sauvé, Camille
Séguin, Richard
Taylor, Alice
Taylor, Jeannette
Tisseur, Camille
Tisseur, Estelle
Tougas, Georges
Trudeau, Hercule
Toulouse, Jacqueline
Turcotte, Lucien
Tiny, Murielle
Thériault, Murielle
Thériault, Jean-Claude
Trudel, Jean-Guy
Trudel, Bertrand
Thibault, Roland
Théorêt, Yves
Thibault, Francis
Thibault, Mme Francis
Théorêt, Harmel
Théorêt, Jean-Claude
Vigeant, Gilles
Vernier, Jean-Marie
Vernier, Réal
Viau, Lucie
Viau, Thérèse
Vézina, Roland
Vézina, Mme Roland
Vincent, Roland
Vernier, Wilfrid
Viau, Jean-Marie
Varin, Simone
Vallée, Anne Marie
Vinet, Jos.
Vinet, Mme Jos.
Veilleux, Réjeanne
Vallière, Denis
Viau, Bruno
Villemaire, Arthur
Vachon, Albert
Viau, Pierre
Viau, Marcel
Wallot, Marie-Josée

Fin de semaine paisible à Valleyfield: un feu et un accident d'automobile

Un train frappe un camion à un passage à niveau à Bellerive

Les membres de la force constabulaire de Valleyfield nous communiquaient mardi matin qu'on n'a eu aucun accident grave à déplorer au cours de la fin de semaine du Travail. En effet, aucune mort violente n'a été enrégistrée dans les limites de la ville dans cette longue fin de semaine, où une tradition sanglante s'est maintenue en mains endroits de la province et du pays.

Un seul accident dont les dégats ont été assez élévés a été enrégistré samedi midi, le cinq septembre, à une traverse à niveau à Bellerive. M. Jean Leclerc, domicilié à 24-A, rue Andrew, qui était au volant de son camion, a été frappé par un train du Canadien National qui fait régulièrement la navette entre Valleyfield et Côteau Station. M. Leclerc circulait dans la direction Nord-Sud, rue St-Philippe, lorsque rendu à la traverse à niveau de cette rue, il se fit frapper par le train qui heureusement roulait très lentement. Le camion qui fut heurté en plain centre subit des dommages évalués à $200.00.

Les pompiers de la ville durent effectuer une sortie dimanche le 6 septembre au début de l'après-midi. En effet, ils durent aller combattre un foyer d'incendie qui commençait à menacer la demeure de M. Arthur Charbonneau, au numéro 107, rue Champlain. Les pompiers, sous la direction du Capitaine Girouard, ont employé cinquante pieds de boyaux pour éteindre en une vingtaine de minutes ce commencement d'incendie, dont la cause est encore inconnue.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

Programme de six jours à Montréal

Du 15 septembre — Matinées et soirées

Le spectacle le plus nouveau dans le monde du divertissement, "Hippodrome de 1954" prendra l'affiche du Forum de Montréal pour une période de seulement six jours à compter du 15 septembre prochain et on dit déjà qu'il révolutionnera le monde des spectacles. Il y a longtemps en effet qu'on est en quête d'un spectacle qui offrira quelque chose d'absolument différent en fait de divertissement et le propriétaire de l'Hippodrome, Harold Steinman, croit avoir trouvé tout juste ce qu'il faut pour plaire à la fois au grand public et aux propriétaires d'arénas.

"Hippodrome" vous offrira à peu près tout et bien qu'il ne s'agisse pas d'un cirque, ni d'un spectacle de natation, ni d'un rodéo, ni d'un spectacle sur glace, il offre certes un peu de tout cela. Sa principale attraction est la fameuse invention allemande "Dancing Waters", des fontaines d'eaux dansantes aux couleurs enchanteresses et qui sont sûrement un émerveillement complet. "Hippodrome" de 1954 fera ses débuts à Montréal mardi le 15 septembre pour se continuer tous les soirs durant six jours, soit jusqu'au 20 inclusivement, avec matinées samedi le 19 et dimanche le 20. On peut dès maintenant se procurer des billets par la poste. Envoyez simplement un mandat-poste à la Canadian Arena Co. 2313 Ste-Catherine ouest, Montréal, et vos billets vous seront retournés par le courrier suivant.



Sélection de fusils et munitions pour une chasse fructueuse

POUR CHASSER AVEC AGREMENT, LE CHASSEUR SE PROCURE SON EQUIPEMENT DE CHASSE CHEZ A. H. BESNER LTEE

CARABINE, calibre .22 ..... $17.95 à $65.00
FUSIL .303 ENFIELD ..... $ 44.95
FUSIL A POMPE ETHACA de calibre .12 ..... $129.95
FUSIL A POMPE NOBLE de calibre .12 ..... $ 69.95
FUSIL de calibre .12, simple canon ..... $ 22.95
FUSIL de calibre .12, à trois coups ..... $ 50.95
FUSIL BROWNING AUTOMATIQUE, calibre .12 de $169.50 à $300.00

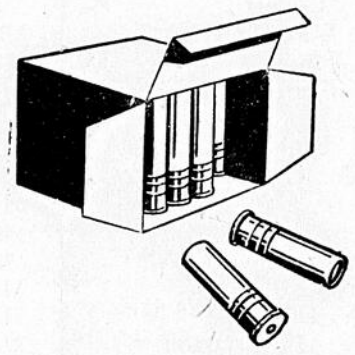
Canards en caoutchouc, flotteurs, $1.50 chacun

Sifflets d'appel pour canards 95c

Nous avons un choix complet de MUNITIONS C.I.L.



Couvre-fusil pour tous les calibres



Vaste assortiment de NETTOYEUR pour les fusils



A. H. BESNER Ltée

Le magasin qui a de tout

18, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. 2680

Les billets du tirage au profit des Braves vont bien

$10. pour gagner une Oldsmobile de $6190. — Nombre de billets limité à 670 — Au profit des Braves de Valleyfield

"Les vendeurs ont déjà disposé de près de 300 billets. C'est une organisation qui est très encourageante à date".

C'est ainsi que le président des Braves, M. J. Arthur Vinet, s'exprimait mardi dernier en marge du grand tirage qui se poursuit actuellement en faveur des Braves de Valleyfield. Le président de ce grand tirage est M. Claude Marchand et son secrétaire-trésorier est M. Romuald Théorêt. Tous les directeurs actifs des Braves font officiellement partie du comité d'organisation.

Le prix de ce tirage est une Oldsmobile 1953 équipée au grand complet d'une valeur de $6190. Elle est en montre dans les vitrines du Garage Z. Perron, 24, rue du Marché, Valleyfield. Le tirage se fera lors de la première partie de la saison 1953-54 à l'Aréna de Valleyfield. D'après les cédules préliminaires cette partie se disputera mercredi soir, le 14 octobre, à 8.30 heures entre le Royal et les Braves.

Chaque billet de ce tirage se vend $10. et le nombre de billets est limité à 670. Les Braves devraient se faire un profit de $1000. avec cette organisation, somme nécessaire pour défrayer les lourdes dépenses d'organisation d'une équipe professionnelle. Incidemment la direction des Braves tient à souligner que ce tirage ne remplacera pas la souscription annuelle qui se fait en septembre ou octobre chaque année.

Ceux qui désireraient un billet afin de prendre une chance de gagner l'Oldsmobile de $6190. sont priés de s'adresser à MM. Marchand ou Théorêt ou encore à un des directeurs actifs des Braves de Valleyfield. Il y a aussi des billets en vente au Garage Z. Perron.

En achetant un de ces billets on encourage les Braves de Valleyfield de la Ligue professionnelle de Hockey de Québec et l'on prend par le fait même la chance de gagner la superbe Oldsmobile 1953.

MEDECINS DE GARDE

- à -

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Dimanche le 13 Sept. 1953

Dr J. Maurice Boyer ..... 4, St-Jean-Baptiste
Tél. 2330

Dr L. DeGrandpré ..... 23, rue Jacques-Cartier
Tél. 146

Dr J. L. Hébert ..... 50a, rue St-Laurent
Tél. 312

Dr P. E. Larivière ..... 163, boulevard-du-Hâvre
Tél. 348

Dr Aimé Leduc ..... 79, rue Ste-Cécile
Tél. 803

Dr Claude St-Onge ..... 187, rue Salaberry
Tél. 480

ACHETEZ DU TUYAU à l'épreuve des fuites et racines



NO-CO-RODE est BON pour la VIE

Le tuyau NO-CO-RODE à l'épreuve des racines assure—pour la vie—un service sans trouble. Pas de fissure ni rupture par le tassement du sol, pas de dégâts par gel et dégel. Les raccords biseautés préviennent les fuites et la pénétration des racines. NO-CO-RODE vous épargne temps, travail et argent.

Pour vos raccordements de la maison à l'égoût ou de la maison à la fosse septique, gouttière et autres dispositifs souterrains sans pression, utilisez les TUYAUX NO-CO-RODE à l'épreuve des racines. Pour lits de filtration, drains de fondations, irrigation des sols, drainage des terres, utilisez le TUYAU NO-CO-RODE non-perforé. Ces deux types, ont été éprouvés par 40 années de services signalés.

MIRON & FRERE

103, rue Lasnier Téléphone 150

VALLEYFIELD

Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona

Baseball

Ligue Vallée du St-Laurent

Eliminatoires pour le Championnat

2 de 3

RUSSELL, N.-Y.
Champions de la Ligue de l'Ouest

- à -

HUNTINGDON, QUE.
Champions de la Ligue de l'Est

Dimanche, le 13 sept.
à 2 p.m.

CHAMP CLUFF,
Rue Fairview,
Huntingdon, Qué.

STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....
Assurance de tous genres

Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.

Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Un grand programme de choix

Attraction spéciale du 27 septembre

Les amateurs de musique populaire qui ne manquent pas, depuis trois ans, les excellents programmes du "Biggest Show" offerts deux fois l'an au Forum, apprendront avec plaisir qu'un autre fameux programme sera mis à l'affiche dimanche le 27 septembre, en matinée et en soirée. Les grandes vedettes du prochain "Biggest Show" seront les toujours populaires Nat King Cole, Saragh Vaughan et l'orchestre de Ralph Marterie qui seront accompagnés d'autres artistes de renom dont le saxophoniste virtuose Illinois Jacquet.

King Cole et Saragh Vaughan ont fait partie on le sait des spectacles d'automne du "Biggest Show", en 1951 et 1952 alors qu'ils ont établi des records d'assistance dans plus de 70 villes, au Canada et aux Etats-Unis. Ils sont plus en demande que jamais et si l'on songe qu'ils nous visiteront à nouveau, cette fois avec le populaire orchestre de Ralph Marterie et sa fameuse musique "Downbeat" il est facile de deviner qu'il y aura foule au Forum le 27 septembre, aussi bien en matinée qu'en soirée. Cole et Mlle Vaughan comptent depuis toujours des milliers d'admirateurs à Montréal tandis que Marterie est devenu en quelques mois l'orchestre le plus en demande, sur les "juke boxes" et ailleurs, aux Etats-Unis.

Illinois Jacquet est également connu ici puisqu'il fit tout simplement fureur au Forum il y a deux ans quand il fut applaudi à tout rompre par les amateurs de jazz qui le rappellèrent pas moins d'une demi-douzaine de fois. Cette fois, Jacquet sera accompagné de son propre orchestre. On applaudira de plus le comédien George Kirby qui est un imitateur hors pair et qui a, lui aussi fait sensation ici l'an dernier.

Le journalisme, le journaliste et les associations locales

Causerie de M. R. Gendreau au Rotary de Valleyfield mardi midi dernier

M. Roland Gendreau, journaliste de Valleyfield, était le conférencier invité à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield tenue au Château Salaberry. M. Vilda Filiatrault présidait cette réunion en l'absence de M. Clifford Foley. Il a été présenté par M. Albert Wallot et remercié par M. Jean-Claude Lefebvre.

M. Gendreau fit tout d'abord un bref historique du journalisme pour donner ensuite un aperçu de la carrière d'un journaliste, surtout celui qui a la responsabilité de cueillir et rédiger les nouvelles pour un hebdomadaire. Dans ce dernier domaine, le conférencier a déploré le fait que les journalistes n'expriment pas toujours toutes leurs idées à cause des opinions ou tendances de certains journaux ou de leurs propriétaires. Parlant de "la belle vie de chien du journaliste," le conférencier a su applaudir les organisations locales qui collaborent très étroitement avec les journalistes pour mieux faire connaitre et apprécier leurs mouvements.

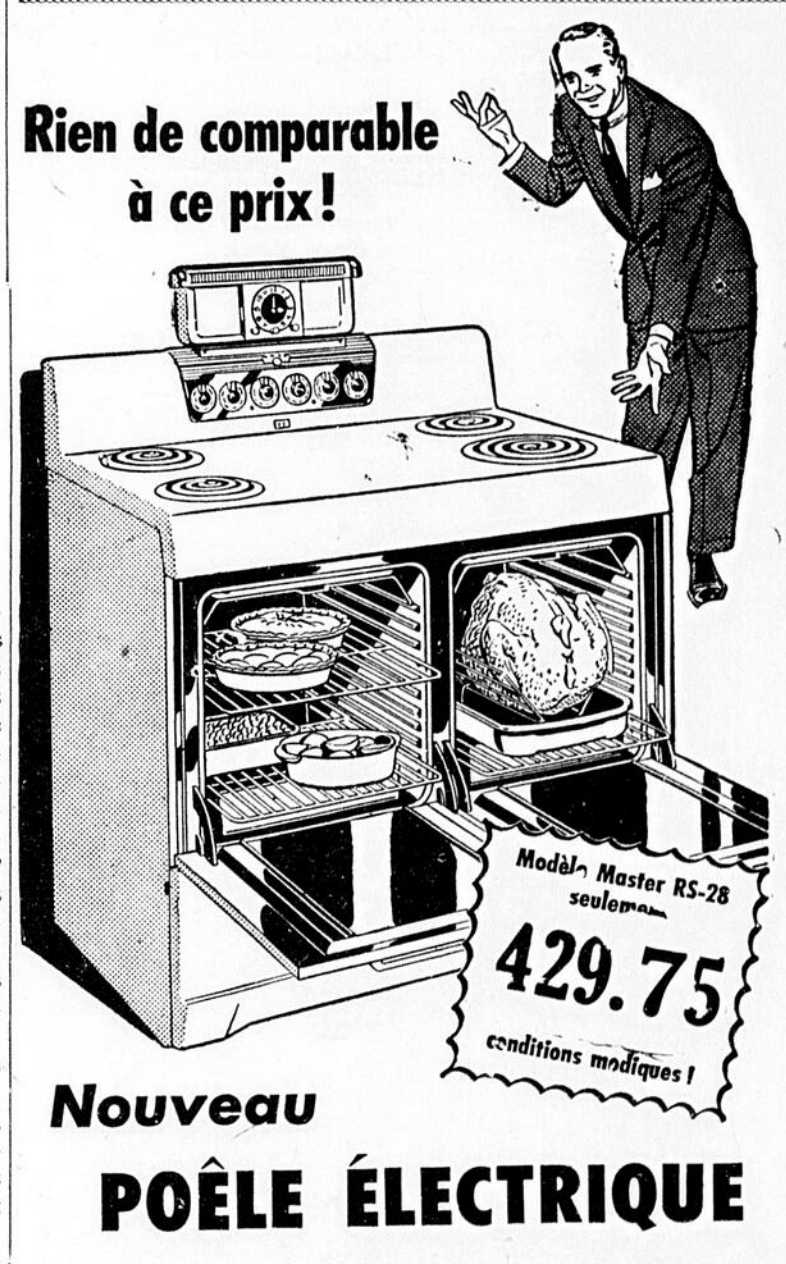
En terminant ses remarques, M. Gendreau a suggéré aux groupements de ne pas craindre de faire parvenir des nouvelles de leurs réunions aux journaux qui étaient toujours heureux et anxieux de prêter main-forte à tous les bons mouvements.

Autres questions:

On a remis au Dr Gaetan Gauthier son insigne 100% d'assiduité. M. Albert Wallot est félicité à l'occasion de sa nomination au poste de directeur provincial de la Canadian Weekly Newspaper Association dont le congrès eut lieu dans l'Ouest du Canada ces jours derniers. On adresse des félicitations à M. et Mme Dale VanderVoort à l'occasion de la naissance de leur premier enfant, une fille née récemment à Montréal. Le Club Rotary souhaite un prompt rétablissement à Mme Arthur W. Sullivan actuellement à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Il ne se trouve aucune mine de souffre naturelle pouvant être exploitée de façon profitable au Canada. Les importations de souffre s'élèvent à 400,000 tonnes par années.

Rien de comparable à ce prix!



Nouveau

POÊLE ÉLECTRIQUE

FRIGIDAIRE

à 2

FOURS

- Meuble et four finis en porcelaine durable
- Contrôle à Cadran "Cook-Master"
- Tiroir d'emmagasinage sur toute la largeur
- Portes du four bien équilibrées
- Contrôle du four "Simpli-Matic"
- Eléments de cuisson Radiantube à 5 degrés
- Grils rapides, à hauteur commode
- 2 lèchefrites pour le rôtissage, 2 grilles
- Dessus de cuisson en porcelaine résistant à l'acide
- Prise de courant pratique
- Deux lampes-témoins pour le four
- Construction d'une pièce

L. J. MASSE

Agent Frigidaire

16, rue du Marché Valleyfield Téléphone 42

M. Alcide Mercier est le nouveau champion du concours de tir aux pigeons

Quelque 2,000 spectateurs assistent à un intéressant concours de tir aux pigeons vivants, organisé par le Club de Tir de Valleyfield — M. Henri Rolland se classe deuxième

Dimanche dernier, le 6 septembre, une très belle assistance a été témoin d'un magnifique concours de tir aux pigeons, organisé par le Club de Tir de Valleyfield. La grande estrade, au terrain de l'exposition, était remplie à pleine capacité et les spectateurs ne ménagèrent pas leurs applaudissements lorsque les tireurs montrèrent leur habilité en réussissant plusieurs coups difficiles.

Comme à l'habitude le concours débuta à 1 heure précise. L'on remarquait alors la présence de S.H. le Dr O. E. Caza, maire de la cité; de M. Robert Cauchon, député fédéral; et de M. Edgar Hébert, député provincial. Ces derniers essayèrent d'abattre chacun un pigeon, mais faute de pratique, ils furent incapables d'attraper leurs pigeons.

Cette année, 69 tireurs prirent part au concours et chaque tireur avait chacun dix pigeons à tirer. Onze tireurs prirent part au concours éliminatoire pour décider du champion. Ces derniers avaient réussi à tuer leurs dix pigeons.

Dans la première ronde des séries pour décider du champion, Alcide Mercier et Henri Rolland furent les deux seuls tireurs à abattre leurs deux pigeons à la fois. Par la suite, Alcide Mercier répéta le même exploit contre aucun pour son adversaire Henri Rolland et remporta par le fait même le championnat du concours de tir. Henri Rolland fut crédité de la deuxième place. Le troisième prix fut décerné à Jean-Paul Bougie. Un duel enlevant souleva l'enthousiasme de la foule lorsque Emile Leduc et Léo Lavoie démontrèrent leur habileté en tuant chacun trois fois deux pigeons de suite. Cependant Emile Leduc réussit à décrocher le quatrième prix et le cinquième revint à Léo Lavoie.

Voici en détail ce que chaque tireur a réussi au cours de ce concours de tir:

Emile Wilkins	9
Roland Gendron	6
Raoul Leduc	9
Gaspard Crepin	7
Maurice Rochefort	4
Anastase Brunette	10
Fidèle Leduc	9
Hervé Gendron	8
Maurice Vincent	8
Emile Leduc	10
Napoleon Hébert	6
Rosaire Rochefort fils	7
Hector Latulippe	7
Léo Lavoie	10
Médard Larocque	8
Roland Tessier	7
Omer Leduc	10
Domina Leduc	9

suite à la page 21

HENRI LEGAULT
& CIE
Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
C. E. Rivard, L.S.C., C.A.
Paul Dubord, C.A.
Claude Laurence, L.S.C., C.A.

BUREAUX
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield

10 ouest, rue St-Jacques
Tél. MA. 4815 Montréal

Pour
Vos
Prescriptions

Téléphonez-nous nous irons les chercher sans charge supplémentaire

2
O
8
O

PHARMACIE
LABROSSE
56, rue St-Laurent
VALLEYFIELD

La pluie contribue à la grande tranquillité de la Fête du Travail ici

Même les accidents et les feux se font rares —

Valleyfield a vécu une des fêtes du Travail les plus paisibles de son histoire. Aucune manifestation publique n'a marqué cet événement annuel consacré aux travailleurs. Ceux-ci se sont réellement reposé et n'ont été en rien dérangés par le tintamarre des parades et des diverses réjouissances qui prennent ordinairement place lors de cette journée.

Plusieurs se sont emmitouflés dans des vêtements laineux pour sortir sur la rue en fin de semaine dernière. La température s'est précipitamment abaissée, la nuit de vendredi à samedi pour donner un peu de répit à ceux qui ont le plus souffert de la vague de chaleur qui a sévi sur la région métropolitaine depuis deux semaines.

La pluie qui s'est abattue dans les alentours samedi et dimanche a fait grandement plaisir aux cultivateurs. En effet d'après des statistiques qui nous ont semblé venir de source officielle, on nous a appris qu'il n'était pas tombé une goutte d'eau depuis le matin de la journée des élections, soit le 10 août. Plusieurs cultivateurs craignaient de perdre une grande partie de leurs récoltes pour ce temps-ci de l'année à cause de la sécheresse qui régnait sur la région depuis quelque temps. La pluie qui nous a apporté du temps frais n'en a certaineent déçu aucun puisqu'elle était attendue depuis longtemps.

On pouvait rencontrer plusieurs personnes qui esquissaient un large sourire mardi matin; parmi celles-ci, on remarquait les propriétaires de magasins de fourrures qui ont eu le loisir de vendre à leur guise la fourrure, après avoir annoncé des ventes sensationnelles durant la saison estivale.

Le temps des vacances est terminé aussi bien pour les travaillants que pour les étudiants, et tout le monde est heureux de travailler sous une température qui incite à abattre beaucoup de besogne. Espérons qu'elle continuera sa nouvelle ligne de conduite après nous avoir fait suer pendant plusieurs jours de suite.

Bureau: 23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield, Qué.

Lafontaine & Lauzon
Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Résidence: 20 Ste-Cécile Résidence: 57, St-Thomas
Tél. 3111 Tél. 274



Obtenez de Superbes effets de tuile avec
le Starlite! MURRAY

Le hardboard à la nouvelle surface "d'émail cuit"

Donnez à votre cuisine et à votre salle de bain l'éclat de la tuile avec le "Starlite" Murray—le hardboard au fini d'émail cuit durable, à l'épreuve de l'humidité, qui se nettoie en un instant. Harmonisez les couleurs avec les 10 teintes pastel de Starlite : : : qui offrent l'apparence de véritables tuiles de céramique. On peut se procurer ce revêtement en panneaux unis, avec quadrillage de 4", ou dans le style "vanity" avec rainures parallèles à intervalles de 12 pouces.

Téléphonez ou écrivez pour obtenir le dépliant et des détails.

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, Prop.
Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona



M. Alcide Mercier...

suite de la page 20

Alcide Mercier	10
Albert Gendron	9
Marcel Lalonde	8
Hector Lalonde	9
Patrick Lussier	5
Albert Jodoin	6
Jean-Paul Rochefort	10
Roma Délisle	9
William Plante	5
Adelard Gobeil	4
Roland Lefebvre	8
Paul Faubert	7
Auguste Boyer	5
Armand Major	6
Paul Viau	5
Rosario Viau	6
Gérard Bougie	9
Léo Gendron	3
René Gendron	8
Oscar Mercier	9
Arthur Asselin	8
Lucien Lecompte	8
Paul Gendron	7
Delvida Mercier	8
Oscar Gendron	7
Rosario Rochefort	7
Victor Lalonde	8
3e Jean-Paul Bougie	10
Arthur Leboeuf	7
2e Henri Rolland	10
Henry Mercier	6
Mario St-Onge	7
Joseph Gobeil	8
Rosario Benoit	6
Marcel Rochefort	7
Léo Halle	5
Percy Tobin	9
Arthur DeBellefeuille	8
Edouard Lesperance	7
Charlemagne Chatel	6
Maurice Bonhomme	3
Albertus Hébert	8
Roland Lalonde	10
Alcide DeBellefeuille	10
Come Bonhomme	3
Lucien Savage	8
Ovide Leduc	8
Maurice Veber	10
Roméo Leduc	6
Léo Latulippe	7
René Mercier	8

Il se vend plus de

CHEVROLET

que de toute autre voiture!

Que l'on ne s'y trompe pas CHEVROLET est la VEDETTE!

1ère en ventes!

1ère en valeur!

1ère en demande!

Il n'y a qu'une voiture qui puisse être la vedette! Une seule qui soit la favorite! Une seule qui soit la plus recherchée, celle qui se vend le plus au Canada! Cette voiture, d'année en année, est la Chevrolet. Durant les six premiers mois de 1953, d'après les derniers chiffres officiels d'inscription, les Canadiens ont acheté 41,660 Chevrolet. Cela représente 12,401 voitures de plus que n'en a vendu le plus proche concurrent — une preuve dramatique de la préférence que le Canada continue d'accorder à la Chevrolet!

L'immense popularité de la Chevrolet permet de plus faibles coûts de production. Et c'est vous qui bénéficiez des grandes épargnes réalisées! Et, comme la valeur de la Chevrolet est durable, vous avez encore d'autres dollars de plus quand vous échangez votre Chevrolet, car la Chevrolet obtient toujours de plus hautes valeurs en échange que toute autre voiture au Canada! La preuve définitive de cette bonne valeur réside dans la fidélité des conducteurs de Chevrolet, une fidélité qui s'affermit d'année en année — avec chaque excellente Chevrolet que nous construisons.

Bien que d'autres voitures soient disponibles, des milliers de Canadiens attendent patiemment leur Chevrolet. Ils n'en veulent pas d'autre! Cela prouve sûrement la supériorité des Chevrolet . . . et la faveur incontestée dont elle jouit auprès des automobilistes Canadiens.

C-2053CF

-- GARAGE Z. PERRON --

24, rue du Marché ---- Valleyfield

Nouvelles de DERNIERE HEURE à Valleyfield

Un haut poste

Comme nous l'annonçions dans la dernière livraison de "La Gazette", le surintendant J. (Jim) Rodolphe Lemieux, autrefois de Valleyfield, vient d'être nommé chef de la division spéciale de la Gendarmerie Royale. Sa lourde responsabilité: l'espionage et toute activité subversive.

Jim Lemieux compte un très grand nombre d'amis et d'admirateurs à Valleyfield et dans la région. Sa mère, Mme Wilfrid Lemieux, demeure rue Nicholson, Valleyfield, ainsi que ses soeurs Marthe et Armande Lemieux. C'est un homme qui a fait ses preuves avec la Gendarmerie et il n'y a aucun doute qu'il mérite pleinement ces belles promotions. Nous nous unissons à toute la population de Valleyfield pour offrir nos plus sincères félicitations à M. Lemieux.

75 ans

Il nous fait plaisir d'offrir nos félicitations à M. Albert Wallot du Progrès. Ce journal célèbre ce mois-ci son 75e anniversaire de fondation. C'est en septembre 1878 que M. Jean-Charles Verner fonda ce journal qui passa entre les mains de M. Nestor Wallot le 1er juillet 1920. En 1933, à la mort de son père, M. Albert Wallot pris possession de cet hebdomadaire.

Domaine sportif

Jean-Claude "Tod" Campeau, du St-François-de-Sherbrooke, s'entrainera avec le Détroit. Nouvelles exclusives dans le domaine du hockey: Dewar Thompson jouera à Shawinigan. Edward Palamar se rapportera au Sherbrooke. Charles McDonald, de Boston, s'alignera avec les As de Québec et Ludger Tremblay, qui s'est fracturé une jambe à Valleyfield dans les éliminatoires au printemps, n'aura pas à se rapporter au Cleveland. Québec a acheté son contrat des Barons. Tremblay avait été repêché par Cleveland cet été. Joseph Conn jouera aussi à Shawinigan. Ralph "Bucky" Buchanan a été retourné aux Saguenéens de Chicoutimi de la part du Cleveland. Un autre joueur qui avait été repêché en juin dernier. Jérome "Gerry" Cotnoir, autrefois avec les Cataractes, gardera les filets du Sherbrooke en 1953-54. Donat Deschesnes retournera à Chicoutimi après avoir passé la saison dernière dans la cave avec les Cataractes de Shawinigan-Falls. Pour autres nouvelles sportives lire "Commentaires Sportifs".

Le taureau qui joue au golf

Dans "La Terre de Chez Nous", Jacques St-Yves parle du taureau qui joue au golf de la façon suivante:

"Le poète le plus illustre de l'antique empire romain n'a pas dédaigné de se pencher sur les choses agricoles. Il a doucement rimé sur les travaux des champs et le travail des abeilles. C'est lui qui a eu cette phrase souvent citée, sinon toujours appréciée:

"O trop heureux les laboureurs, s'ils connaissaient leur bonheur!.."

Il a écrit bien d'autre chose dont l'Enéide, ce chef-d'oeuvre que des blanc-becs traduisent en baillant dans les collèges. On trouve ce beau vers:

"Indc toro pater Eneas sic orsus ab alto..."

Bien que tous nos lecteurs connaissent le latin, nous donnons quand même la traduction. Cela veut dire que "l'un des taureaux du Père Enée jouait de l'alto comme un ours..."

Or, cela se passait dans l'antiquité. De nos jours, les animaux sont modernes et autrement raffinés comme nous tous!

C'est pourquoi, dans les champs verts, entre les blêmes sapins, on voit des taureaux qui jouent au golf. Il faut vous concéder que cela n'est pas fréquent, mais c'est pourtant pour de bon arrivé.

A X..., coquette paroisse de villégiature, un terrain de golf a surgi sous un champ de foin. Des villégiateurs progressifs ont ameubli le sol, rogné les chicots, creusé neuf trous, fait fleurir le mai, et planté des drapeaux. On s'amuse ferme et avec distinction.

C'est là que l'événement sensationnel s'est produit. Dans l'étable voisine, le taureau du propriétaire avait longtemps contemplé, par son oeil-de-boeuf, le champ aux fines verdures au-dessus desquelles s'agitaient dans la brise neuf petits drapeaux rouges. Prisonnier dans sa stalle, il avait fait le rêve fou de jouer sa partie et ne pensait plus qu'à l'évasion. Il n'était pas de ces boeufs dont parle Leconte de Lisle, de ces boeufs dont le "songe intérieur ne s'achève jamais".

Notre héros était autrement pratique. Par on se sait quel truc appris au pénitencier, il sortit de l'étable et, d'un port noble, il commença à arpenter le champ de golf. Mais quand il se mit à beugler "Fore" pour le départ, ce fut un émoi général dans les villas. Des spectateurs s'ammassèrent dont la bravoure ne dépassait pas les clôtures. Un peu agacé, le taureau ne jouait pas moins sa partie, allant lentement d'un trou à l'autre et, finissant à l'endroit voulu. Il ne dut pas avoir un "birdie" au neuf, car il fut pris de colère et fracassa le drapeau.

C'est alors que le fils du propriétaire survint et fit comprendre à cet intrus qu'il n'avait pas sa carte de membre, qu'il n'était invité par personne et qu'il ne se conformait pas aux règlements. L'animal fut évincé et contraint de trainer ailleurs sa chaine, son sac et ses bâtons.

L'incident clos, on évalua les dommages et on put constater fort heureusement, qu'un taureau

suite à la page 23

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE **Tél. 243**
VALLEYFIELD



SGT ROSAIRE PLANTE

Ancien lutteur professionnel de Montréal, le sergent Rosaire Plante, 37 ans, est marié et père de quatre garçons. Enrôlé une première fois le 29 février 1944, il devint vite instructeur. Licencié à la fin de 1946, il rentra à l'armée le 12 mai 1947, cette fois au Royal 22e Régiment. Plus tard, il combattit un an sur le front de Corée. Fantassin d'élite et parachutiste, Rosaire Plante est rentré dans l'armée pour y rester, car il y a trouvé une carrière de chef.

une carrière de CHEF au service du Canada

C'est un axiome vieux comme le monde que les nations de proie ne respectent que la force. Aussi le Canada entend-il renforcer ses défenses, surtout en face du danger constant d'un nouveau coup de main des communistes.

L'armée du Canada, l'une des plus modernes au monde, enseigne à ses hommes d'excellents métiers. Mais elle s'efforce surtout d'inculquer à chacun le sens des responsabilités, l'esprit d'équipe, la faculté de prendre des décisions. Autrement dit, l'Armée forme des chefs.

Comme exemple, nous pourrions citer le cas du sergent Rosaire Plante, dont on voit la photo ci-haut. Au 2e bataillon du Royal 22e Régiment, il est membre du peloton des chenillettes blindées et instructeur de fusil-mitrailleur Bren.

Le revenu du sergent Rosaire Plante se compare avantageusement, âge pour âge, à celui de tout autre citoyen qui, avec le même degré d'instruction et les mêmes aptitudes techniques, exerce un métier dans le civil.

Enfin, ce sous-officier pourra prendre sa retraite avec une généreuse pension à un âge où il pourra encore occuper un emploi technique bien rémunéré dans le civil.

Pour une carrière de chef bien rémunérée au service de votre pays, enrôlez-vous dans l'armée moderne du Canada.



A53-738F

ENRÔLEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI DANS
VOTRE ARMÉE

Dépôt des effectifs No 4, 772 ouest, rue Sherbrooke, MONTRÉAL, P.Q.

Dépôt des effectifs No 3, Casernes Connaught, 3, côte de la Citadelle, QUÉBEC, P.Q.

Dépôt des effectifs No 13, Wallis House, angle Charlotte et Rideau, OTTAWA, Ont.

Annoncez dans La Gazet te

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT?

Posez-vous les questions qui suivent, et voyez si VOUS pouvez remplir les conditions requises pour obtenir un prêt chez *Personal*.

- ... Ai-je un emploi stable?
- ... Suis-je un résident de cette région?
- ... Puis-je faire les légers paiements mensuels?

SI VOTRE RÉSPONSE EST "OUI" à ces questions, vous avez des chances d'obtenir un prêt promptement chez *Personal*. Pas besoin de sécurité bancaire . . . nous avons confiance en *vous*.

Les prêts sur autos sont une spécialité ici . . . de même que les prêts sur signature ou sur meubles. Bureaux modernes . . . méthodes expéditives pour vous permettre de faire votre demande rapidement.

Téléphonez au préalable pour un prêt en une visite, ou venez au bureau.

Prêts $50 à $1200 sur Signature, Meubles ou Auto

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI" Personal FINANCE CO. — Beneficial Loan System

237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre
Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

Venez passer une soirée agréable à

Hotel New Balmoral

VALLEYFIELD

avec l'orchestre de

Richard Thomas et ses 4 musiciens

Du mercredi soir au dimanche soir et le dimanche après-midi à partir de 3 heures

L'OCÉAN LIMITÉ

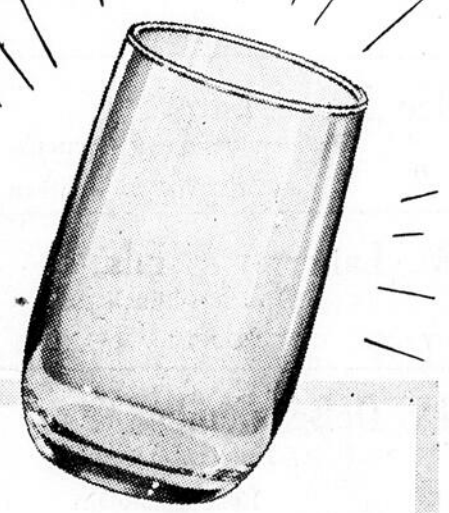
se rend à HALIFAX
MONCTON • SYDNEY

Service quotidien. *Train composé uniquement de wagons-lits:* wagons-chambrettes duplex, "salons", compartiments, chambres, lits.—Wagon-salon-buffet, wagon-restaurant.

CANADIEN NATIONAL

Ce nouveau verre Ambassadeur

- HAUTE QUALITE
- BRILLANT
- SAFETY EDGE



GRATIS

AVEC L'ACHAT DE

3 Bouteilles de KIK



KIK — ORANGE, NECTAR, CREAM SODA, COLA

Ceci est une gracieuseté offerte dans les territoires desservis par Les Breuvages Caprice seulement.

HÂTEZ-VOUS

TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

KC-53-Hv.

Les nouvelles...

Suite de la page 22

ne cause pas beaucoup plus de tort dans un champ de golf qu'un joueur de golf qui cherche une balle dans un jardin.

La population de Valleyfield, surtout les membres du Club Nautique de Valleyfield, apprendront avec plaisir que M. André Arnoldi, qui avait la responsabilité de la publicité des régates à Montréal pour la Canadian Schenley Limited, partira par avion pour la France la semaine prochaine. André sera absent pour un mois. Au sujet de l'excellente publicité faite par Schenley en marge des régates 1953, il est bon de souligner que cette compagnie a dépensé, à elle seule, au delà de $3000. Ajouter ce montant à celui dépensé par le Club Nautique dans le domaine publicitaire et on conviendra qu'il n'est pas surprenant que les régates de Valleyfield soient les plus importantes et les plus spectaculaires au Canada.

Bon voyage, André!

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre **Téléphone 3570**
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr Ernest Talbot

Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones	
Dimanche, 13 septembre	Dr Y. Dandeneault	3570	599-M
Dimanche, 20 septembre	Dr Ernest Talbot	3570	1641
Dimanche, 27 septembre	Dr Yvan Brassard	3570	1551

COMMENTAIRES SPORTIFS!

PLAMONDON A MATANE:— Récemment le Royal Sénior demandait à la Ligue de Hockey du Québec (Inc.) de donner congé à Gerry Plamondon afin de permettre à ce dernier d'accepter le poste d'instructeur-joueur à Matane. Tout laissait croire que les équipes du circuit ne s'objecterait pas à cette demande mais Sherbrooke fit valoir ses droits et repêcha l'ailier du Royal pour la somme maximum de $2,000. Dans les coulisses on veut que ces agissements du St-François aient grandement surpris M. Selke et cie et que ces messieurs du Forum dûrent faire des démarches spéciales afin de permettre à Plamondon d'accepter les offres du Matane. Albert "Battleship" Leduc, récemment de passage dans les parages de Matane, nous disait que les propriétaires du club de hockey de Matane étaient très enchantés de la venue de Plamondon. Incidemment le contrat de Plamondon à Matane serait très appétissant.

DOUGLAS A SARNIA:— Les Douglas, le papa du Royal au cours des deux dernières saisons, sera le joueur-instructeur du Sarnia, Ontario, la saison prochaine. Les équipes de la Ligue de Hockey du Québec (Inc.) auraient pu repêcher Douglas moyennant $2,000. Plamondon sera une perte pour la Ligue tandis que le départ de Douglas ne fera pleurer personne, pas plus à Montréal qu'à Valleyfield.

CHICOUTIMI ET MOORE:— Au cours de toute la saison dernière, même avant les éliminatoires, la population de Chicoutimi réclamait Jimmy Moore. Ce joueur avait porté des couleurs des Saguenéens il y a deux ans et il jouissait d'une très grande popularité dans le Grand Nord. Nous n'avons donc pas été surpris d'apprendre que MM. Murdoch, Crevier, Quenneville, Hébert et compagnie avaient acheté Jimmy Moore des Canadiens il y a quelques jours. Tout le monde sera heureux et satisfait à Chicoutimi cette année avec le retour de Moore.

JACK LATTER MALADE:— Nous avons été chagriné d'apprendre que le président des As de Québec, Jack Latter, était très malade chez lui. On avait même très peu d'espoir de lui conserver la vie. Jack, qui a causé probablement plus d'ennuis que tous les autres magnats de hockey aux Braves, compte à Valleyfield des amis sincères qui aimeraient le voir revenir à la santé. Punch Imlach, qui ne sera jamais un Latter — même s'il est aussi chauve que son président — assume le poste de gérant avec les As depuis la maladie de M. Latter.

MIKE "PURE-LAINE" A L'OEUVRE:— La direction des Braves a de nouveau retenu les services de Mike "Pure-Laine" Irish au poste d'entraineur des Braves de la Ligue de Hockey du Québec. Ce jeune homme de 25 ans pèse environ 195 livres mais il est aussi actif que ses joueurs au cours d'une saison de hockey. Aussi il faut noter que Mike est d'une très grande propreté dans sa chambre et qu'il ne tolère jamais les gestes des joueurs qui pourraient salir son paradis. Mike arrivera à Valleyfield en fin de semaine prochaine afin de mettre l'équipement, les bâtons et la chambre de ses joueurs dans un ordre parfait avant l'ouverture de l'entrainement mercredi, le 23 septembre prochain.

PASSES DE SAISON:— Les passes de saison sont déjà en vente. Il suffit simplement d'aviser M. L. P. Godbout, à l'Aréna, qui fera les réservations nécessaires. Il y aura 35 joutes à Valleyfield en 1953-54 et autant à l'étranger. En fin de semaine dernière la direction de la Ligue de Hockey du Québec fit d'autres changements sur la cédule temporaire. D'après ces changements les Braves joueront leur première partie de la saison à Sherbrooke jeudi, le 8 octobre, à 8.30 heures. On ne sait pas encore si cette date sera changée avant d'être adoptée par la ligue ces jours-ci.

UN PEU DE TOUT:— Les améliorations projetées à l'Aréna de Valleyfield contribueront à attirer des foules plus considérables à Valleyfield la saison prochaine. Plusieurs amateurs ne pouvaient assister aux rencontres locales à cause de la grande humidité et du froid. On propose d'installer un système qui enlevera l'humidité complètement et aussi de chauffer un peu ce palais des sports. Les nouveaux restaurants contribueront à décongestionner surtout l'entrée principale ainsi qu'à accommoder le public-acheteur. Les nouvelles salles de repos seront fort appréciées par tous les amateurs . . . La question des joutes du dimanche soir à 8.15 (au lieu de 2.30) semble être fort populaire . . . Une décision finale sera annonçée prochainement.

Charles Cadieux & Fils Inc.
Meubles — Ferronnerie
197, rue Victoria, tél. 46
213, rue Victoria, tél. 3036

Levasseur & Frères
Prélart & Tapis
41, rue Nicholson, tél. 2220

A. H. Besner Ltée
Ferronnerie
18, rue Nicholson, tél. 2680

Electrical Home Ltd.
Accessoires électriques
16, rue Nicholson, tél. 51

Marchand & Frère Ltée
Meubles
209, rue Victoria, tél. 163

L. J. Masse
Meubles
16, rue du Marché, tél. 42

La Cie Légaré Ltée
Meubles
46, rue Nicholson, tél. 416

Loyal Gas Loyal Enrg.
18, rue Ellice, tél. 1585

Emilien Dandurand
Frigidaires & Poêles
114, rue Champlain, tél. 1560

Ellice 5 - 10 - 15
40, rue Ellice, tél. 1625

Mme A. M. Hébert
Coupons
151, rue St-Louis, tél. 1851-W

Poirier & Fils
Boulangers
18, rue Bissonnette, tél. 255

Alma Tessier
Sewing Machine
112-A, Chemin Larocque, tél. 214

Valleyfield Plumbing Supplies Reg'd
238, Chemin Larocque, tél. 538

Eugène Cadieux
Quincaillerie
42, Chemin Larocque, tél. 58

François Cadieux
Tailleur
157, rue Victoria, tél. 1664-W

L. Laniel
Bijoutier
23-B, rue St-Laurent, tél. 246

Anita Prégent
Confection pour dames
89, rue Cousineau, tél. 3177

Au petit quartier
A. Bureau
Rue Jacques-Cartier, tél. 1574

Lionel Clément
Cordonnerie
48-A, rue Ste-Cécile, tél. 1912

Lucien Leduc
Horloger
90, rue St-Louis, tél. 2978-W

Adrien Cholette
Epicier-Boucher
83, rue Alexandre, tél. 106

Rita Gendron
Confection pour enfants
60 Alexandre, tél. 1838-J

Chez Annette
Mme Annette Durnin, prop.
Confections pour dames et enfants
112 Champlain, tél. 1760-J

Thrift Stores Ltd.
30 Nicholson

P. J. Brodeur
Bijouterie
Rue Victoria, tél. 111

Mlle Alida Gagné
Modiste de chapeaux
78 Alexandre tél. 2214-W

J. H. Laniel
Bijouterie
72 Alexandre, tél. 3383-W

Charlie Rosen
Merceries
Rue St-Laurent, tél. 607

Charles Jolicoeur, Enrg.
P. H. Lemyre, prop.
Meubles
43 St-Laurent, tél. 558

J. Albert Viau
Boucher
42 Ellice, tél. 171

Vallée Frère Enrg.
Epiciers-bouchers licenciés
210 St-Jean-Baptiste, tél. 723

J. M. Laberge & Fils
Epiciers-bouchers
58 Nicholson, tél. 110

Fidèle DeBellefeuille
Epicier-boucher
109 Champlain, tél. 180

D. & Y. Daoust
Epiciers-bouchers
36 du Marché tél. 338

Marché Maritime
J. O. Sicotte
77 St-Laurent, tél. 295

Paul-Emile Daigneault
Epicier-boucher
1 Penon, tél. 185

Grégoire & Roy
Bouchers-épiciers
235, St-Laurent, tél. 1075

Jos. Cholette Enrg.
Epicier
149 St-Laurent, tél. 182

Paul Thibault
Epicier-boucher
158-A St-Eugène, tél. 1065

Mme Richmond Viau
Chapeaux
34 Jacques-Cartier, tél. 2957

Lionel Benoît
Boucher
319 Dufferin, tél. 3186

NOS MA
FERMER
6 HEU
LE SAMED
A PART
12 SEPT
Les magasins de V
ouverts le vendred
par le p

Bellerive 5 - 10 - 15
Maurice Lapointe
Grande Ile, tél. 412

Mme Simone Lévesque
Chapeaux
46-A, Ste-Cécile, tél. 287

Richard Rougeau
Bijoutier-horloger
58 St-Laurent, tél. 3472

1065

2957

3186

412

287

472

United 5c to $1. Stores
225 Victoria, tél. 767

Mlle Géraldine Côté
Lingerie pour dames
130 St-Laurent, tél. 1840

Lynn's Credit House
23 St-Laurent, tél. 3000

Fabiola Monette
Tissus à la verge
25 Nicholson.

MAGASINS

ERONT A

EURES

MEDI SOIR

ARTIR DU

PTEMBRE

de Valleyfield seront
ndredi soir, comme
le passé.

Magasin de Bas pour Dames
Mme Edward Bissnette, prop.
21 Nicholson

Magasin Margot Deshaies
100 Ste-Cécile, tél. 1795

Mme Gisèle Larin
A Dame Jolie
311 Victoria, tél. 1268-M

Mme D. Deguire
Modiste de chapeaux
21 Du Marché, tél. 357

Péloquin Fourrures Enrg.
123 Champlain, tél. 1794

Chez Yvette
Gaspard Leduc, prop.
77 Champlain, tél. 157

Mme Gérard Côté
Magasin de coupons
10 Penon, tél. 1856-J

Mme H. Picard
Marchandises sèches
343 Danis, tél. 118

Mme Eugène Dumouchel
Lingerie
253 Danis, tél. 686-M

Mme Grenier
Fourrures
46 Du Marché, Tél. 2825

M. René Rochon
Epicier-boucher
31 Caroline, tél. 3393

P. Poulin
Epicier-boucher,
87 Du Marché, tél. 2113

Oscar Loiselle
Prélarts
64, rue Nicholson, tél. 587-W

J. M. Pelletier
Accessoires électriques
287, rue Victoria, tél. 2013

Daniel Lefebvre
Epicier-boucher
102 Alexandre, tél. 27

Paul-Emile Deschamps
99 Ave Grande-Ile, tél. 3059

Réal Gendron
Quincaillerie
61, rue Alexandre, tél. 3589-W

W. Chatel
Ferronnerie
107, rue Alexandre, tél. 715

Noel Major
Epicier-Boucher
285 Blvd du Hâvre, tél. 2823

Robert Bernard
99-A, rue Alexandre, tél. 2433-J

Gilles Beauchamp
Boucher
278, rue Danis, tél. 525

Bellerive Radio & TV
A. Guévremont
66, rue Grande-Ile, tél. 894

Jolicoeur Accessoires électriques
Charles Jolicoeur
31, rue Grande-Ile, tél. 1357

Wilfrid Thibault
Epicier
100, rue Grande-Ile, tél. 430

Léo Girouard
105, rue Grande-Ile, tél. 1442

F. Ladrière
Les variétés Salaberry
96, rue Salaberry, tél. 2160-M

Théogène Loiselle
Epicier
82, rue des Erables, tél. 2070

Médard Durocher
Epicier-Boucher
41, rue des Erables, tél. 522

J. W. Laberge Enrg
Epicier-Boucher
61, rue Champlain, tél. 35

René Messier
Epicier-Boucher
60, rue Champlain, tél. 19

Roméo Loiselle
Epicier-Boucher
129, rue Salaberry, tél. 451

E. Julien Enrg.
Merceries
173, rue Victoria, tél. 822

Jeanne Lalonde
Lingerie pour dames
171-A, rue Victoria, tél. 1439-W

F. W. Woolworth Co. Ltd.
237, rue Victoria, tél. 90

Le Bazar
H. Sauvé
12, rue Nicholson, tél. 1863

Bond Clothes
Rue Nicholson, tél. 3308

Yellow Sample Shoes
Julien Bourgeois
34, rue Nicholson

Mon Tailleur
R. Cadieux
92, rue St-Laurent, tél. 2907-W

Jacksey's
Rue St-Laurent, tél. 137

Cordonnerie Beaudry
141, rue du Marché, tél. 2015

Montreal Shoes Stores
35, rue St-Laurent, tél. 102

André Leduc
Marchand-Tailleur
13, rue Jacques-Cartier, tél. 756

Lingerie Lemieux
Mme Maurice Lemieux
137, rue Victoria, tél. 2263

Magasin F. Bariteau
259 Victoria, tél. 832

A. A. Cadieux
Tailleur
42 St-Cécile

J. P. Chatel
Chaussures
199 Victoria, tél. 533

Raymond Lavoie
Photographe
Rue Victoria, tél. 1065

succès et il n'y a aucun doute que nombreux sont les membres qui voudraient assister à cette organisation. Tous les intéressés sont priés d'en informer le conseil le plus tôt possible.

La Croix-Rouge

Le Conseil 2907 de Beauharnois, en plus de l'Oeuvre des Terrains de Jeux qui est sous leur patronage depuis deux ans, vient d'accepter également sous son patronage le comité permanent de la Croix-Rouge. C'est une initiative d'un intérêt général qui connaitra certainement un brillant succès.



Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc, B.A., LL.L. — Raphael Barrette, B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile, Téléphone 514

VALLEYFIELD

Reprise des activités des Chevaliers de Colomb de Beauharnois, Conseil 2907

Assemblée spéciale le 15 septembre à Ste-Martine — Récollection à Châteauguay, le 13 septembre — Excursion

"Ces officiers ont été élus librement et à l'unanimité par les membres de votre conseil pour conduire vos affaires, vous les avez choisis parce que vous les avez en toute conscience, jugés dévoués, sincères et compétents, et ils ont accepté ces lourdes charges parce qu'ils aiment l'ordre et consentent à mettre au service du conseil, leurs loisirs, leur énergie et les talents qu'ils possèdent.

Il y a dans la Province de Québec 70,000 Chevaliers actifs répartis dans 183 conseils c'est dire que 183 cités ou villes de la Province ont constaté qu'un Conseil des Chevaliers de Colomb était un actif pour leur paroisse au leur ville. Quelle force énorme pour le bien général pourraient exercer ces 70,000 gentilhommes catholiques, s'ils voulaient demeurer unis dans la charité et le patriotisme.

Vos officiers sont bien disposés à vous servir et si les 600 membres que comptent votre conseil au 1er janvier 1953 voulaient coopérer, votre conseil, dis-je, deviendrait vite une source de fierté pour vous et votre cité.

A tous ceux qui le peuvent, nous demandons un coup de main au besoin, à ceux qui ne disposent d'aucun loisir, nous leur demandons deux minutes par année, juste le temps de remplir, signer et adresser le chèque au frère W. Renaud, votre dévoué secrétaire-financier, permettant ainsi à votre conseil de faire pour eux ce qu'ils désirent voir s'accomplir pour le bien général."

Tel est le message que le Grand Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois, M. Georges Bouchard, ainsi que les officiers du conseil adressaient ces jours derniers à tous les membres de cette importante organisation. Le conseil au complet se compose cette année de: M. Georges Bouchard, Grand-Chevalier, Hector Morin, Député Grand Chevalier, M. l'abbé Georges Quenneville, aumônier, Léopold Ouellette, ex-Grand Chevalier, R. Cusson, Chancelier, Walter Renaud, secrétaire-financier, L. A. Desgroseilliers, secrétaire-trésorier, M. Parent, secrétaire archiviste, Edouard Lamoureux, cérémoniaire, M. J. M. R. Mongeon, 1er syndic, Gaston Boyer, 2ième syndic, J. A. Audy, 3ième syndic, P. Viau, garde-intérieure, Donat Pivin, garde-extérieure, J. P. Laberge, intendant, J. L. Marchand, médecin, J. D'Amour, avocat.

Bénédiction du jeu de croquet

Depuis déjà quelques années, les Chevaliers de Colomb de Beauharnois possèdent un jeu de croquet qui est à la disposition de tous les membres. Ce jeu est devenu si en vogue que nombreux sont les amateurs qui passent une partie de leur soirée à cet endroit, si bien que les directeurs ont jugé bon d'ajouter un autre jeu de croquet. Ce nouveau jeu de croquet fut ouvert dimanche dernier alors que M. le Chanoine Dominique Julien et le Grand Chevalier M. Georges Bouchard ainsi que MM. Donat Pivin et Belisle ont joué leur première partie, après la bénédiction par Monsieur le curé. Le grand tournoi annuel débuta ensuite alors que le Ste-Martine rencontrait le St-Isidore dans une joute qui fut contremandée à cause de la pluie.

Assemblée du 8 septembre

La première assemblée générale eut lieu mardi soir à la salle des Chevaliers de Colomb, où plusieurs membres se sont fait un devoir de se rendre afin de se tenir au courant des activités de cette importante organisation.

Récollection

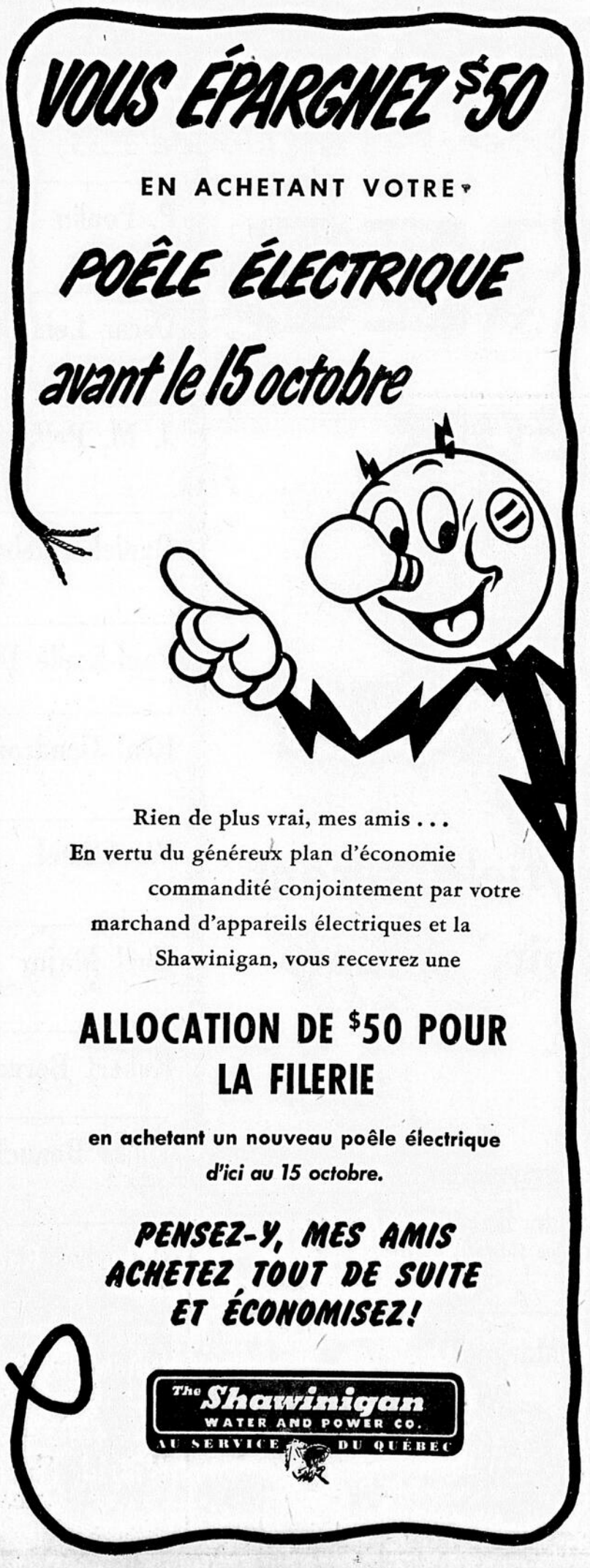
Dimanche prochain, le 13 septembre, il y aura à Châteauguay la grande récollection annuelle. Tous les anciens retraitants de Beauharnois sont cordialement invités à ne pas manquer cet important rendez-vous. Mardi, le 15 septembre, une assemblée spéciale sera tenue à Ste-Martine.

Excursion

Le Conseil 2907 projette de nouveau cette année une autre excursion aux Etats-Unis, soit à Massena, Plattsburg ou à Saranac Lake, à l'occasion d'une prochaine initiation. L'excursion de l'an dernier à Burlington avait remporté un magnifique







L'exposition du Cercle des Fermières de Beauharnois remporta un beau succès

De nombreux exhibits étaient en montre au Centre Paroissial

Le Cercle des Fermières de Beauharnois tenait au cours du mois d'août son exposition annuelle qui remporta un magnifique succès, au Centre Paroissial. De nombreux exhibits étaient en montre et ont suscité un vif intérêt chez tous les visiteurs.

Les juges pour la circonstance étaient: Mlles M. Gravel et F. Légaré, techniciennes du Gouvernement, ansi que M. Sauveur Gosselin de Valleyfield.

Voici le classement des exhibits:

Nappe de couleur—1 Mme Adrien Lefebvre; 2 Mme Aurèle Vinet.

Mouchoirs blancs—1 Mme Clodomir Lemieux; 2 Mme Aurèle Vinet; 3 Mlle Yolande Dagenais; 4 Mlle Madeleine Dagenais.

Tablier de fantaisie—1 Mlle Madeleine Dagenais; 2 Mlle Yolande Dagenais.

Robes de crêpe pour dames — Mme Adrien Lefebvre.

Lingerie, crêpe garnie avec dentelle—Mlle Marie Jeanne Daoust.

Pyjamas flanelle—1 Mme Roméo Daoust; 2 Mlle Yolande Dagenais; 3 Mme Emile Dagenais; 4 Mlle Madeleine Dagenais.

Robe d'intérieur en coton pour dames—1 Mlle Thérèse Brazeau; 2 Mlle Yolande Dagenais.

Salopettes pour garçons—1 Mme Roméo Daoust; 2 Mlle Yolande Dagenais; 3 Mlle M. Jeanne Daoust; 4 Mlle Madeleine Dagenais; 5 Mme Clodomir Lemieux.

Sac à chaussures—1 Mlle Marie Jeanne Daoust.

Chemises de toilette—1 Mlle Marie Jeanne Daoust; 2 Mme Clodomir Lemieux.

Couvre-pieds piqués—1 Mlle Marie Jeanne Daoust; 2 Mme Roméo Daoust; 3 Mme René Leduc; 4 Mlle Yolande Dagenais; 5 Mme Ubald Dubuc.

Confortable pour lit double— 1 Mme Roméo Daoust; 2 Mlle Marie Jeanne Daoust.

Jupe pour fillettes—1 Edouard Robidoux; 2 Mme Eucher Leduc; 3 Mme Roméo Daoust; 4 Mme Rémi Leduc.

Culottes courtes—1 Mme Edmour Daoust; 2 Mme Rémi Leduc; 3 Mme Roméo Daoust; 4 Mme Laurent Laberge.

Tapis sur corde—1 Mlle Yolande Dagenais; 2 Mlle Madeleine Dagenais; 3 Mme Florian Vinet; 4 Mme Roméo Daoust; 5 Mme Eucher Montpetit.

Abat-jour—Mme Aurèle Vinet.

Tapis par langues—1 Mlle Marie Jeanne Daoust; 2 Mme Laurent Laberge; 3 Mme Emile Dagenais; 4 Mme Roméo Daoust; 5 Mme Eucher Montpetit.

Chemin de table—1 Mme Roméo Daoust; 2 Mlle Marie Jeanne Daoust; 3 Mme Florian Vinet.

Descente de lit—1 Mlle Marie Jeanne Daoust; 2 Mme Laurent Laberge; 3 Mme Robert Pouliot; 4 Mme Florian Vinet.

Pièce murale locale—1 Mlle Marie Jeanne Daoust; 2 Mme Aurèle Vinet; 3 Mlle Thérèse Brazeau.

Pièce murale, inter-cercle — 1 Mme Eucher Leduc; 2 Mlle Jeannine Leduc; 3 Mme Aurèle Vinet; 4 Mme Sylvio Charette.

Pullover—1 Mme Rémi Leduc; 2 Mme Adrien Lefebvre.

Gants—1 Mme Edmour Daoust; 2 Mlle Thérèse Brazeau.

Jupe paysanne — Mlle Yolande Dagenais.

Chaussettes, fillettes — 1 Mlle

suite à la page 30

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m. 9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

VALLEYFIELD, QUE.

44, Ave. Grande-Ile — Téléphone 881

106, rue St-Laurent — Beauharnois — Téléphone 2-3900

271, rue Victoria — Valleyfield

BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
- Chocolats assortis
- Biscuits importés
- Bonbons de toutes sortes

BEIGNES FRAIS DU JOUR

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et Réparation des Verres

Dr. Charles H. Lalonde O.D.

B.A., B.Sc., LSc.O.

OPTOMETRISTE

Licencié de l'Université de Montréal

170, CHAMPLAIN
en face du Séminaire
Valleyfield, P.Q.

TELEPHONE 3392
Hrs de bureau 9-12 et 2-6
Le soir sur rendez-vous

Courses d'autos

Fort Covington, N.Y.

Dimanche, 13 septembre

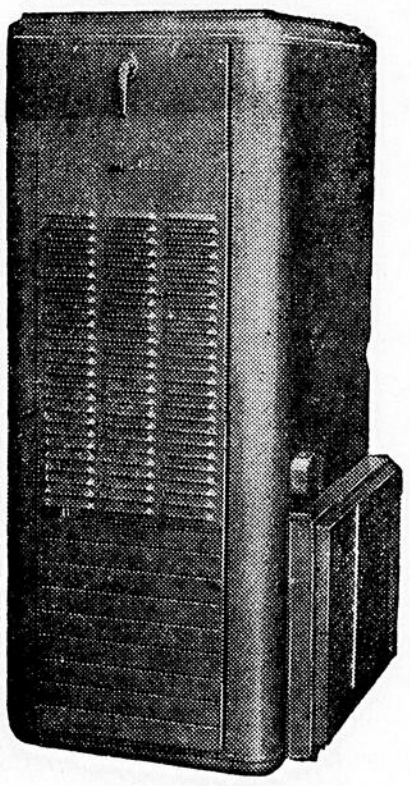
à 2 p.m. et chaque dimanche

Attrayant! Divertissant! Passionnant!

Aucune auto pour la course ne sera admise sur le terrain après 2 p.m.

Les automobilistes canadiens sont bienvenus.

Téléphonez Fort Covington 6286.



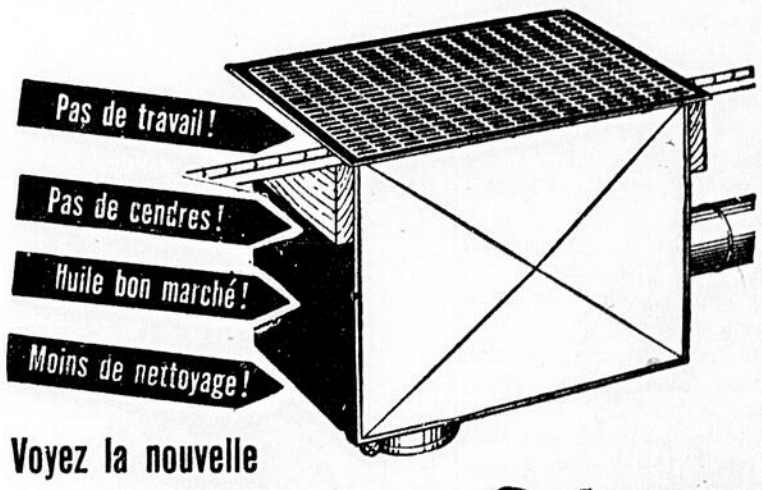
Ne vous laissez pas prendre par les temps froids!

Débarrassez-vous de votre vieille pelle à charbon

Chauffe mieux votre maison! Automatiquement!

LE CHAUFFAGE A L'HUILE EST SUR, PROPRE ET ECONOMIQUE

$82.50



Voyez la nouvelle Fournaise de plancher à l'huile **Coleman**

Nous venons de recevoir nos nouvelles fournaises à l'huile

COLEMAN

PAS DE SALETE - PAS DE POUSSIERE - PAS DE CENDRES
PAS DE BRUIT - PAS D'ENNUIS!

Vous pouvez allumer ou éteindre votre fournaise à l'huile instantanément. Epargne de combustible et d'argent! Idéale pour chauffer rapidement, lors des nuits fraîches ou des jours les plus froids de l'hiver.

Oui—la fournaise de plancher à l'huile Coleman se pose DANS le plancher. Pas besoin de soubassement. Automatique! — pas de surveillance du feu. Propre! — pas de sale combustible—pas de cendres. Coleman épargne le combustible, déplace la chaleur pour garder les planchers bien chauds. Entrez et voyez!

Coûte Bon Marché! Nous pouvons l'installer rapidement

Venez les voir à notre magasin

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

197, rue Victoria ..... Tél. 3036 — VALLEYFIELD — 213, rue Victoria ..... Tél. 46

D. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

. Les gagnants au bingo Richelieu .

Cinq personnes se partagent le grand prix — La liste complète de tous les gagnants de ce bingo dimanche soir dernier

La population de Valleyfield a répondu avec sa générosité coutumière à l'appel lancé par la direction du club Richelieu-Valleyfield, en se rendant nombreuse, dimanche soir dernier, à l'aréna, assister au bingo que les autorités de ce club avait organisé. Cet événement, dont les profits seront versés au profit de l'O.T.J. et de l'enfance malheureuse, a été couronné d'un franc succès.

Voici la liste des heureux gagnants de ce bingo.

Prix réguliers

Couverture de laine, gagnée par Mme René Lapointe, 1064 rue Bernard, Montréal.

Set de valises, gagné par Mme Ligorie Montpetit, Paroisse St-Eugène.

Gazoline pour une valeur de vingt-cinq dollars, gagnée par Mme Raymond Lecompte, Valleyfield.

Prix en argent, gagné par Mme Omer Fortier, rue Eglise, Valleyfield.

Table de téléphone, gagnée par Mme Robert Miron, St-Timothée.

Prix en argent, gagné par M. Adélard Marleau, rue Brown, Beauharnois.

Set "Stainless Steel", gagné par M. L. P. Godbout de Valleyfield, et M. Joseph Lefebvre, de Maple-Grove.

Prix en argent, divisé entre MM. Anatole Prégent, de Huntingdon, Narcisse Léger, de Valleyfield, Robert Lalonde, de Valleyfield, Florian Vinet, de Beauharnois, et Mlle Simone Loiselle de Valleyfield.

Lampe sur pied, gagné par M. Zéphirin Legault.

Prix en argent, gagné par M. Royal Proulx, de Valleyfield.

Prix en argent, gagné par Mme P. Bertrand.

Pot de fleurs en verre taillé, gagné par M. Oscar Peterskin, 142 Allard, Valleyfield.

Set de télévision, gagné par Mlle Suzanne Poirier, 64 Chemin Larocque, Valleyfield.

Prix en argent gagné par Mme Raymond Beauchamp, 50 rue Bélanger, Valleyfield.

Prix en argent gagné par Mme J. L. Hainault, Dorion.

Le grand prix, qui consistait en une magnifique automobile de marque "Pontiac", a été divisé entre cinq gagnants: Mme Royal Durocher, de Nitro, Mme Georges Barrette, Chemin de la Baie, Valleyfield, Mlle Hermine Lacombe, rue St-Laurent, Valleyfield, M. Bordia Cadieux, 157 rue Victoria, Valleyfield, et Mme Léo Corcasane, de Hartford, Connecticut.

Prix de consolation, d'une valeur de cinq dollars chacun — MM. Hector Bergevin, Léo Poirier, 36 Dufferin, Tancrède Bissonnette, 26 Bélanger, Roland Latour, Lucien Mailloux, 11 rue Loy, Joseph Hanis, 58 rue Bissonnette, Paul Predolle, Onésime Vincent, 27 rue Cossette, Jean-Maurice Laniel, Gustave Poirier, 322 St-Laurent, Alfred L'Eriger, 261 St-Jean-Baptiste, Pierre Maheu, St-Louis de Gonzague, Hubert Legault, St-Timothée et A. Gauthier, Montréal; Mmes Wilfrid Leboeuf, 26 Bélanger, Albondien Brossoit, 5 rue Penon; Mlles L. St-Onge, 3-A rue Champlain, Florence Lavoie, 39 St-Lambert, Marie-Claire Jourdain, 321 St-Laurent, L. Dandurand, 164 St-Lambert, Joceline L'Eriger, 54-A Alexandre, et Claire Leduc, 5843 Côte-des-Neiges, Montréal.



En marge du seminar anti-alcoolique

A propos du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc

Qu'est-ce donc que le Cercle Lacordaire? "Une association dont les membres veulent se préserver eux-mêmes, complètement et toujours des misères occasionnées par les boissons alcooliques et s'aider mutuellement à combattre autour d'eux le fléau de l'alcoolisme".

Le Cercle Lacordaire a été fondé à Fall River Mass. en 1911 par un religieux dominicain, le Père J. A. Jacquemet, d'origine française; dès son arrivée au Canada, en 1903, il fut mêlé activement au ministère paroissial. Aussi ne tarda-t-il pas à constater que les boissons alcooliques étaient l'occasion d'innombrables misères; la pratique de l'abstinence totale apparut, dès lors, au futur fondateur des Cercles Lacordaire comme le meilleur moyen de préserver ceux qui n'avaient pas encore trempé leurs lèvres dans l'alcool et, à plus forte raison, d'aider au relèvement des victimes de ce poison.

Pourquoi le Père Jacquemet a-t-il choisi l'abstinence totale pour lutter contre le fléau de l'alcoolisme? Les doses qui enivrent ont toujours été combattues. Même avant l'ère chrétienne, dans tous les pays où les boissons enivrantes ont été en usage, on a vu les hommes les plus soucieux de la dignité humaine s'évertuer à mettre leurs semblables en garde contre l'ivresse et l'ivrognerie. Depuis Notre-Seigneur, il n'y a peut-être pas de sujet qui ait eu plus souvent que la tempérance les honneurs de la chaire chrétienne, soit dans les instructions dominicales, soit dans les retraites. D'autre part, les pouvoirs civils ne sont pas restés indifférents et inactifs. Plusieurs villes ont pris contre l'ivresse des mesures dont les plus fréquentes ont été la condamnation à l'amende ou à la prison. Et ça n'a pas changé grand'chose. Le Père Jacquemet a donc décidé de prêcher même contre les doses qui n'enivrent pas.

"Il n'y a pas de boissons utiles à la santé parmi les boissons alcooliques; même l'usage extrêmement modéré des boissons qui contiennent le moins d'alcool n'est jamais véritablement salutaire.

Le second motif a plus de valeur que jamais puisque le danger des boissons est de plus en plus grand par suite de l'hérédité, de l'affaiblissement des constitutions etc.

L'alcool flatte le goût, crée un besoin impérieux par la brûlure qu'il cause et la soif spéciale qu'il provoque. Ceux qui sont devenus des "biberons de gros calibre" ont tous passé par cet étape de l'usage qu'on appelle modéré; l'habitude de boire commence avec le premier verre.

Alors, cher ami, quand ton compagnon te répliquera: "J'attends plus tard au moment du danger, pour entrer dans le mouvement Lacordaire", réponds-lui; "C'est ça, attends d'être mort pour entrer à l'hôpital".

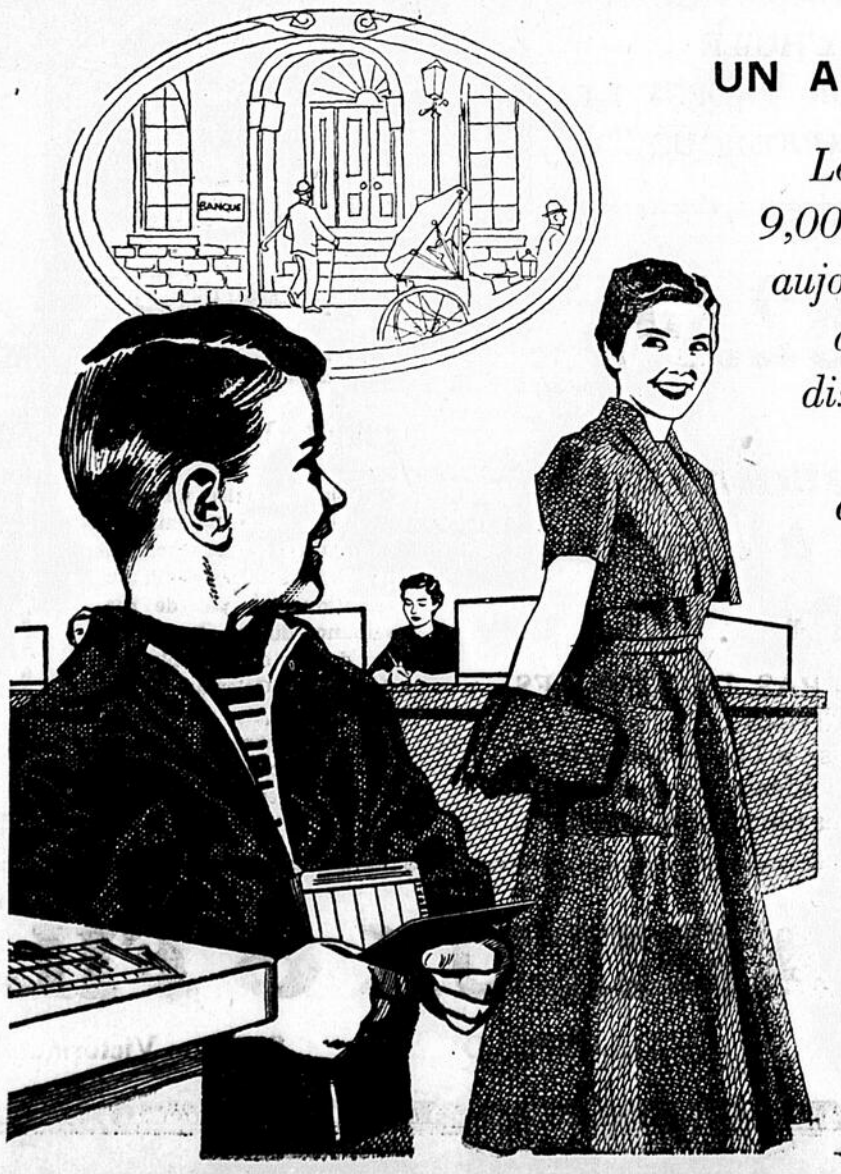
Fernande Dupuis,
Lucille Desponts,
étudiantes de Valleyfield.

Résidence
89, St-Lambert - Tél. 2177
Valleyfield

Raoul Lupien

Notaire

de l'étude
MALOUIN, MALOUIN et LUPIEN
23, Ste-Hélène - Tél. 387
Valleyfield



UN AUTRE CLIENT NOUVEAU

Le compte de Charlot est l'un des quelque 9,000,000 de comptes que les Canadiens ont aujourd'hui dans les banques à charte, — et dont 3,750,000 ont été ouverts depuis dix ans seulement. De nos jours, à peu près tout le monde va à la banque. La concurrence entre banques, qui s'étend à tous les services, est l'une des raisons pour lesquelles vous êtes certain, comme Charlot lui-même, que le personnel de votre succursale vous accueillera toujours avec courtoisie et apportera à l'exécution de vos ordres une prompte attention et une rigoureuse exactitude.

LES BANQUES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

ELECTRICAL HOME LTD.

ACCESSOIRES ELECTRIQUES DE PREMIERE QUALITE

Kelvinator • Moffats • Marconi • Admiral • Inglis • International-Harvester • Crosley • Easy

16, rue Nicholson *Valleyfield* *Tél. 51*

.: Raymond Plante est champion :.

Au Valleyfield Golf & Country Club — H. J. Bell et Robert Brault, champions B et C. — Mme Dickie championne A et Mme E. Horton B — Une belle réussite

Raymond Plante a déjà fait ses preuves dans plusieurs domaines sportifs. On l'a vu se signaler au hockey avec les Braves, au baseball avec les Chiefs et, cette année, il fait parler de lui d'une façon tout à fait élogieuse dans le domaine du golf. En fin de semaine dernière Raymond a grandement plû à ses nombreux admirateurs (et admiratrices) en gagnant le championnat dans la classe A au Valleyfield Golf & Country Club. Il a certainement mérité cet honneur par sa tenue mais il dût faire face à des adversaires très redoutables avant de pouvoir s'assurer la possession du trophée Canadian Schenley Limited.

Dans la classe B c'est Jimmie Bell qui balaya tout sur son passage pour se mériter le trophée donné annuellement par Merck & Co. Ltd. M. Robert Brault, qui joue au golf depuis quelques mois seulement, était probablement le plus heureux de tous les joueurs lundi après-midi dernier lorsqu'il remporta les honneurs de la classe C.

Chez les dames

Les dames et demoiselles se sont attirées leur juste part de crédit et d'applaudissements au Valleyfield Golf & Country Club en fin de semaine dernière. Mme Shirley (William) Dickie, qui avait remporté le trophée pour dames dans la classe B en 1952, est l'heureuse gagnante dans la classe A cette année. Mme Stewart Horton, avec une belle performance sur le 10e trou, gagna dans la classe B contre Mme Jean-Paul Leduc.

Les autres résultats

La pluie et la mauvaise température en générale ont grandement diminué l'enthousiasme des golfeurs qui se disputaient les championnats au Valleyfield Golf & Country Club. Les premières parties commencèrent samedi sous une pluie torrentielle pour se continuer jusqu'à lundi soir à 6 heures alors que Robert Brault termina son tournoi contre B. Dean. Heureusement, le soleil brillait à partir d'une heure lundi pour permettre à quelques amateurs de suivre leurs favoris sur un parcours très humide.

Dans la classe A

Dans la classe A pour hommes huit golfeurs se firent une lutte contestée avant de permettre à Raymond Plante de s'assurer le trophée Schenley. Les participants: E. S. Kennedy, Raymond Plante (89), Lucien Faubert (87), Doug McPhee (91), Bernard Brunet (86), Jean-Paul Leduc (90), Gérard Villeneuve (88), et M. Veillette (91). Dans la série semi-finale Raymond Plante gagna par un trou sur Lucien Faubert alors que Bernard Brunet l'emporta sur M. Veillette 3-2. Dans la finale Raymond Plante gagna par 3-2 contre B. Brunet.

Dans la Classe B

Dans la classe B. pour hommes Jimmie Belle gagna contre A. S. Donohoe par 2-1. Les participants: B. F. Clarke, A. S. Donohoe, G. Felszegi, Jean-Marie Lafleur, H. J. Bell, Carl Sinray, I. White et Raymond Tessier. Dans la série semi-finale A. S. Donohoe gagna 3-2 sur G. Felszegi tandis que Raymond Tessier dût s'avouer vaincu 5-3 contre H. J. Bell pour ainsi permettre à ce dernier de se rendre dans la grande finale et remporter le trophée Merck & Co., Limited.

Dans la classe C

Plusieurs golfeurs dans cette catégorie ne purent se rendre au terrain en fin de semaine à cause de la pluie mais il faut s'empresser d'ajouter que Robert Brault était en excellente forme, surtout lundi, et qu'il mérite pleinement le trophée offert par Nichols Chemical Co., de Valleyfield. On avait fait les inscriptions suivantes dans la classe C: S. Sumka, Lionel Robb, A. A. Cadieux, B. Dean, Juge M. Fortin, Robert Brault, Dr H. P. Thomas et Jack Birtwistle. S. Sumka et B. Dean ainsi que Robert Brault et Dr H. P. Thomas se rendirent en semi-finale et Brault l'emporta contre Dean dans la dernière partie par 8-6 sur le 18e trou.

Chez les dames

La pluie a aussi nui aux inscriptions dans la classe féminine, A et B. Celles qui ont bravé la température ont bien joué et elles ont offert une belle résistance aux adversaires. Dans la classe A, Mme Shirley Dickie gagna les honneurs dans la finale en triomphant de Mlle Mariette Brassard 4-3. Ont pris part aux joutes pour le championnat dans la classe féminine A: Marthe Rousseau, Mariette Brassard, K. Woodhead, M. Plante, I. Amos, S. Dickie. Les adversaires dans la semi-finale: M. Rousseau vs M. Brassard et M. Plante vs S. Dickie.

Dans la Classe B pour dames c'est Mme E. Horton qui gagna contre Mme Leduc dans la finale. En semi-finale Mme Leduc avait comme adversaire R. Felszegi et I. Forbeck livra une belle lutte à E. Horton. Les inscriptions dans cette classe: J. Leduc, D. Bell, A. Lemieux, R. Felszegi, I. Forbeck, H. Clarke, E. Horton et Y. Gauthier.

Tout laisse croire que la fermeture officielle du Valleyfield Golf & Country Club se fera le samedi soir, 26 septembre, par un grand banquet qui sera servi dans les nouvelles salles du chalet. A cette occasion on présentera officiellement les trophées aux gagnants de la fin de semaine dernière.

En 1952 le trophée Canadian Schenley avait été gagné par Ted Kennedy, le trophée Merck & Co., par Roland Leduc et le trophée Nicohls Chemical par Steve Sumka. Mme Dickie gagna dans la classe B en 1952 et Mme Kay Turner dans la classe A.

Annoncez dans La Gazette

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Res. 1006
VALLEYFIELD
412, Blvd du Hâvre Tél. 870



MOTEURS ET APPAREILS DE CONTRÔLE
GENERAL ELECTRIC

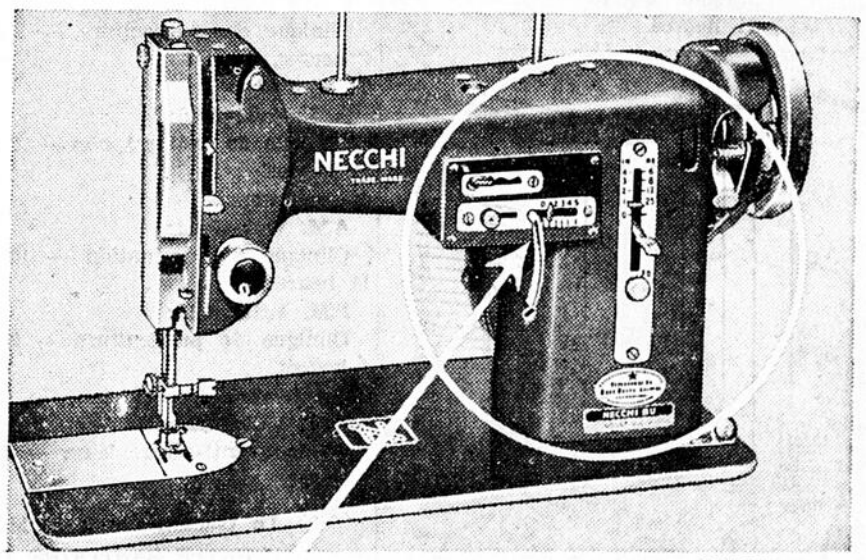
Pour service rapide et compétent
VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISÉ

J. H. SAUVE & FILS

238, rue St-Laurent Valleyfield, Qué

Tél. 1474-W

Seule la merveilleuse **NECCHI** vous offre le "Levier Magique"



Model B U Nov

Voici le point "Magique"

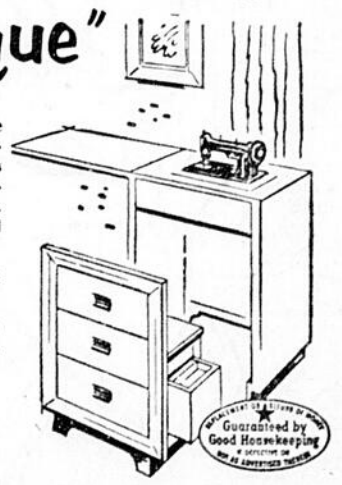
Au simple toucher du doigt, le levier "magique" de votre NECCHI vous permet de coudre les boutons, confectionner les boutonnières, broder, faire des ourlets à points invisibles, repriser, dessiner des monogrammes et réussir des milliers de points de fantaisie . . . bref, tout ce que vous pouvez imaginer, SANS AUCUN ACCESSOIRE.

Vous vous devez d'essayer l'action "magique" de la NECCHI avant d'acheter une machine à coudre.

RENSEIGNEZ-VOUS AU SUJET DE NOS COURS DE COUTURE GRATUITS.

Vaste assortiment de modèles, à partir de $139.00.

Chaque NECCHI comporte une garantie pour la vie.
Pièces et service d'entretien partout au Canada.





VENEZ LA VOIR A NOTRE MAGASIN

PLANTE & CLAIRMONT

3e étage de la Cie Dion Ltée

241, rue Victoria Valleyfield Téléphone 309

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile
Tél. 66

M. Léo Garand Prop.

TRES SPECIAL

STEAK minute, 2 lbs pour 1.09
COEUR de Boeuf, 4 lbs pour 1.00
STEAK de lard, épaule, lb. 65c
EPAULE de lard, lb 49c
BOEUF, haut côté, 3 lbs pour 1.00

BOEUF de côté, 5 lbs pour .....$ 1.00
BOEUF haché ..... .39
STEAK, haut côté, 3 lbs pour 1.00
BOLOGNE, saucisse, 3 lbs pour .. 1.00
JAMBON, picnic sans jarrêt 55c

ROTI Sirloin désossé ..... .65
SAUCISSE, fraiches, 3 lbs 1.00
ROGNONS de Boeuf, 4 lbs pour 1.00
PATTES de lard, 5 lbs 1.00
VEAU roulé, lb ..... .55

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptant

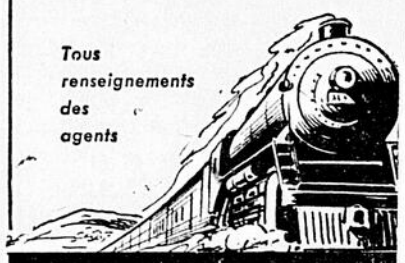
Livraison des commandes en dessous de $2.00 : 10c extra

Programme des activités de l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois, sept. 1953

14 septembre
A.M. Valleyfield:
Clinique de radiographies — 9 à 11 heures.
15 septembre
A.M. Valleyfield:
Clinique de puériculture — 2 à 4 heures.
16 septembre
P.M. Beauharnois:
Clinique de radiographies — 2 à 4 heures. Dr. Poupart, clinicien.
P.M. St-Timothée:
Clinique de puériculture — 2 à 3 heures.
17 septembre
A.M. Valleyfield:
Clinique de radiographies — 9 à 11 heures.
P.M. Valleyfield:
Clinique anti-tuberculeuse — 2 à 4 heures. (Lecture des R.X. par le Dr. Poupart, clinicien).
Melocheville:
Clinique de puériculture — 2 à 3 heures.
18 septembre
P.M. St-Stanislas:
Clinique de puériculture — 2 à 3 heures.
21 septembre
A.M. Valleyfield:
Clinique de radiographies — 9 à 11 heures.
22 septembre
A.M. Valleyfield:
Clinique de vaccination — 10 à 11 heures.
P.M. Valleyfield:
Clinique de puériculture — 2 à 4 heures.
23 septembre
P.M. Valleyfield:
Clinique anti-tuberculeuse — 2 à 4 heures. (Lecture des R.X. par le Dr. Poupart, clinicien).
P.M. St-Etienne:
Clinique de puériculture — 2 à 3 heures.
24 septembre
A.M. Valleyfield:
Clinique de radiographies — 9 à 11 heures.
P.M. Valleyfield:
Clinique anti-tuberculeuse — 2 à 4 heures. (Lecture des R.X. par le Dr Poupart, clinicien).
P.M. Bellerive:
Clinique de puériculture — 2 à 3 heures.
25 septembre
P.M. Beauharnois:
Clinique de puériculture — 2 à 4 heures.
28 septembre
A.M. Valleyfield:
Clinique de radiographies — 9 à 11 heures.
29 septembre
A.M. Valleyfield:
Clinique de vaccination — 10 à 11 heures.
P.M. Valleyfield:
Clinique de puériculture — 2 à 4 heures.
30 septembre
P.M. Valleyfield:
Clinique anti-tuberculeuse — 2 à 4 heures.

Dr Gaêtan Gauthier, M.H.
UNITE SANITAIRE DU
COMTE DE BEAUHARNOIS.

CHANGEMENTS AUX HORAIRES
DES TRAINS
En vigueur
LE DIMANCHE,
27 SEPTEMBRE 1953



L'Exposition...

Suite de la page 27

Marie Jeanne Daoust; 2 Mlle Jeannine Leduc.

Tapis tressé pour inter-cercle—1 Mme Aurèle Vinet; 2 Mme Florian Vinet; 3 Mme Roméo Daoust.

Légumes

Fèves—1 Mme Edmour Daoust; 2 Mme J. Paul Daoust; 3 Mme Alfred Burgoyne; 4 Mme Ubald Dubuc; 5 Mme Roméo Daoust.

Carottes—1 Mme Aurèle Vinet; 2 Mlle Yolande Dagenais; 3 Mme René Leduc; 4 Mme Adrien Lefebvre; 5 Mme Florian Vinet.

Betteraves — 1 Mme Edmour Daoust; 2 Mme Aurèle Vinet; 3 Mlle Yolande Dagenais; 4 Mlle Thérèse Brazeau; 5 Roméo Daoust.

Concombres—1 Mlle Thérèse Brazeau; 2 Mme Edmour Daoust; 3 Mme Rémi Leduc; 4 Mme Ubald Dubuc; 5 Mme Edouard Robidoux.

Oignons rouges—1 Mme Josephat Poulit; 2 Mme Edmour Daoust; 3 Mlle Madeleine Dagenais; 4 Mme Emile Dagenais; 5 Mlle Yolande Dagenais.

Oignons jaunes—1 Mme Josephat Pouliot; 2 Mlle Yolande Dagenais; 3 Mme Emile Dagenais; 4 Mme Aurèle Vinet; 5 Mme René Leduc.

Fleurs ailes d'Anges—1 Mlle Madeleine Dagenais; 2 Mme Edmour Daoust; 3 Mme Clodomir Lemieux; 4 Mme Aurèle Vinet.

Zénia—1 Mme Léonard Gendron; 2 Mme Edmour Daoust; 3 Mme Josephat Pouliot; 4 Mlle Yolande Dagenais; 5 Mme Clodomir Lemieux.

Glaïeuls—1 Mme Edmour Daoust; 2 Mme Jean Paul Daoust; 3 Mme Edouard Robidoux; 4 Mme Emile Dagenais; 5 Mme Adrien Lefebvre.

Fleurs des champs—1 Mme Ubald Dubuc; 2 Mme Léonard Gendron; 3 Mme Roméo Daoust; 4 Mme Aurèle Vinet; 5 Mme Emile Dagenais.

Fèves conserves—1 Mlle Madeleine Dagenais; 2 Mlle Marie Jeanne Daoust; 3 Mme Emile Dagenais; 4 Roméo Daoust; 5 Mme Edouard Robidoux.

Pommes de conserves—1 Mlle Yolande Dagenais; 2 Mlle Madeleine Dagenais.

Rhubarbe de conserves—1 Mme Edouard Robidoux; 2 Mme Adrien Lefebvre.

Marinades concombres—1 Mlles Yolande et Madeleine Dagenais; 2 Mme Emile Dagenais; 3 Mme Edouard Robidoux.

Gâteau aux dattes—1 Mlle Madeleine Dagenais; 2 Mlle Yolande Dagenais; 3 Mme Emile Dagenais; 4 Mme Roméo Daoust; 5 Mme Eucher Leduc.

Gâteau roulé — 1 Mme Edouard Robidoux; 2 Mme Clodomir Lemieux; 3 Mme Eucher Leduc; 4 Mme Léonard Gendron; 5 Mme Emile Dagenais.

Crispettes — 1 Mme Roméo Daoust; 2 Mme Edouard Robidoux; 3 Mme Adrien Lefebvre; 4 Mme Emile Dagenais, Mlle Madeleine et Yolande Dagenais.

Fudge au chocolat—1 Mme Jean Paul Daoust; 2 Mme Edmour Daoust; 3 Mme Léonard Gendron.

Tire éponge—1 Mlle Yolande Dagenais; 2 Mme Roméo Daoust.



Frais personnels et domestiques... un compte courant

La Banque Canadienne de Commerce

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante
502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TÉLEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé propriétaire

Les billets de saison des Braves

Ils sont en vente au bureau de l'Aréna — Un avis aux souscripteurs de la part de M. L. P. Godbout — Un dépôt initial de $7.50 ou $6.25 réserve les billets voulus — Pour accommoder les amateurs

Ces jours derniers tous les abonnés aux joutes des Braves à l'Aréna de Valleyfield recevaient un avis de la part de M. L. P. Godbout, gérant de l'Aréna de Valleyfield, à l'effet que "nous vous demandons de passer au bureau de l'Aréna AVANT LE 30 SEPTEMBRE, SANS FAUTE, afin de nous apprendre ce que vous entendez faire en vue de la prochaine saison de hockey."

M. L. P. Godbout disait à notre représentant cette semaine que la direction des Braves avait consenti à accepter un dépôt initial de $7.50 ou $6.25 sur chaque billet de saison. Ce montant est appliqué sur les cinq dernières joutes régulières de la saison 1953-54. Bien entendu, les abonnés doivent faire des dépôts à intervalles fixes au cours de la saison de hockey.

Voici le texte intégral de l'avis que M. Godbout adressait aux abonnés ces jours derniers:

Tous les jours nous recevons des lettres d'amateurs de hockey désirant obtenir des billets de saison pour les joutes des Braves la saison prochaine. Nous répondons à toutes ces lettres mais vous devinerez qu'il nous est impossible de répondre positivement à ces bonnes gens parce que nous ne savons pas ce que les souscripteurs de l'an dernier entendent faire en vue de la saison 1953-54. Cela signifie donc qu'il nous faut non seulement répondre à ces lettres à mesure qu'elles nous arrivent, mais qu'il nous faut, dans la majorité des cas, répondre de nouveau un peu plus tard à tous ceux qui nous ont écrit. Vous admettrez que c'est une perte de temps coûteuse.

A nouveau cette année le mois de septembre servira au renouvellement des contrats pour les souscripteurs en vue de la saison 1953-54. Nous avons tenu, de plus, à ne pas majorer nos prix de sorte que nous continuerons à être le club dont les prix d'admission sont les plus bas, en moyenne, parmi les clubs de la ligue. Nous dirons de plus que tant que les taxes d'amusement et le coût général de la main-d'oeuvre se maintiendront au niveau actuel, nos prix demeureront les mêmes. Votre encouragement, a continué à être tel que nous tenons à tout prix à continuer de vous permettre de voir votre club favori à l'oeuvre sans qu'il vous en coûte un sou de plus.

Nous devons toutefois nous répéter. Plusieurs souscripteurs aimeraient évidemment obtenir de meilleurs sièges et il arrive qu'ils nous font part de leur désir de renouveler leur contrat, mais ils attendent néanmoins pour ce faire, espérant toujours obtenir une meilleure location par suite de cancellations de dernière heure. Dans le passé, cela n'a apporté qu'une confusion générale à nos guichets puisque presque toujours ces mêmes souscripteurs apprennent en fin de compte qu'il n'y a pratiquement pas eu de cancellations.

Nous vous demandons donc de passer au bureau de l'Aréna pour renouveler votre contrat AVANT LE 30 SEPTEMBRE, SANS FAUTE afin de nous apprendre ce que vous entendez faire en vue de la saison prochaine. Si, par hasard, il vous est impossible de le faire, nous vous prions s'il vous plaît de bien vouloir écrire au soussigné au bureau des billets avant le 30 septembre SINON VOS DROITS DE SOUSCRIPTEUR SERONT suspendus.

Voici l'échelle des prix pour les joutes des Braves à Valleyfield.

Balcon et mezzanine .. $1.50 chacun
Billets rouges (centre) $1.50 chacun
Billets vers (bouts) ... $1.25 chacun

Nos guichets seront ouverts aux souscripteurs tous les jours de 10 heures à midi et de 2 à 5 heures p.m. Nous vous rappelons qu'il vous faudra SANS FAUTE renouveler votre souscription ENTRE LE 1er ET LE 30 septembre. Nous apprécions hautement votre encouragement et nous tenons par-dessus tout à ce que vous soyez parfaitement renseigné et absolument satisfait.

Vos tout dévoués,
Les Braves de Valleyfield Enrg.,
L. P. Godbout, gérant,
Aréna de Valleyfield.

Au cours de l'année 1952, les Canadiens ont dépensé plus de $11,300,000,000 dans les magasins de détail dont $9,400,000,000 sont allés aux commerces de détail indépendant plutôt que dans les magasins à chaine.

Il y a plus de 300 compagnies manufacturières qui fabriquent des jouets au Canada.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Lacordaire et Jeanne d'Arc, tous à l'Oratoire St-Joseph

Dimanche, 20 septembre

A 2.30 p.m.
(rien le matin pour nous)
Tous dans les pardins de l'Oratoire. — Allocutions et partie vraiment antialcoolique.

A 5 heures:
en plein air: Messe pontificale par Son Eminence le Cardinal Léger.

A 6 heures:
Souper champêtre dans les jardins de l'Oratoire: durant le Souper, musique et chant: le prix du billet pour ce souper est d'un dollar ($1.00) Prière, cependant de réserver vos billets chez votre président de cercle.

A 7¼ heures:
Récitation du chapelet à la radio avec le Cardinal.

A 8 heures:
Message de Son Eminence le Cardinal Léger aux Lacordaire et Jeanne d'Arc — Procession aux flambeaux suivie de la bénédiction du Très St-Sacrement — Fin du pèlerinage vers 9.30 heures.

Il faudrait une forêt de drapeau Lacordaire. Que les officiers des cercles se donnent la peine de contribuer à cette manifestation en apportant le drapeau de la section.

Les fruits de cette journée seront nombreux: un renouveau de zéle et une conviction plus inébranlable dans l'abstinence totale.

Que le 20 septembre, soit une journée de foi et de prière.

Comité diocésain de Valleyfield.

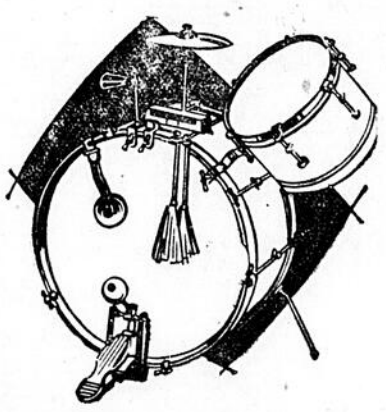
J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
Téléphone 760
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi;
Pour appointement
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.



GRATUIT — Un tableau où sont reproduits en couleurs 30 coquetels recherchés. Peut être encadré. Spécifier si on le veut en français ou en anglais. Ecrire à Melchers, C.P. 279, Montréal, P.Q.

NOUVEAUTE AU MAGASIN
J.B. COTE Enrg.



ECOLE
de
MUSIQUE

Voilà votre chance de devenir un bon joueur de tambour. Le nombre d'élèves est limité. Inscrivez-vous **AUJOURD'HUI.**

N'attendez pas! Le professeur **RICHARD THOMAS** est à votre disposition pour tous les renseignements désirés.

VENEZ VOUS ENREGISTRER

Heures de consultations: Tous les jours de 10 a.m. à 11 p.m.

J. B. COTE Engr.
39, rue St-Laurent Téléphone 809 Valleyfield

Soyez Prêts Pour L'Automne

Nos nouveaux échantillons
D'HABIT ET DE PARDESSUS
faits sur mesure pour l'automne
viennent d'arriver
Venez les voir dès cette semaine
LIVRAISON DEUX SEMAINES



"L'homme bien mis s'habille chez Henri"
Henri Cousineau
MERCERIES POUR HOMMES
11a, rue Chaussée Valleyfield Tél. 1403-W

Ne manquez pas cette occasion unique de vous procurer un réfrigérateur

ADMIRAL

à un prix d'aubaine

EXCEPTIONNEL



Appelez immédiatement

3036

ou

46



Admiral

UN SEULEMENT

MODELE DE PLANCHER (DEMONSTRATEUR)

No. 982

Régulier $449.00

SPECIAL $299.00

En même temps, tentez votre chance de

Gagner un Pontiac 1953

Hâtez-vous, car c'est votre dernière chance en achetant un réfrigérateur ADMIRAL ou un appareil de télévision ADMIRAL, vous obtenez un billet numéroté qui vous donne droit au tirage.

Venez dès cette semaine à nos magasins

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Seul agent ADMIRAL autorisé à Valleyfield

197, rue Victoria ..... Téléphone 3036 VALLEYFIELD 213, rue Victoria ..... Téléphone 46